

321	我	wǒ	I	00:01:50	錢一樣跟我媽算 qián yí yàng gēn wǒ mā suàn Put it on my mom's tab.
270	的	de	of	00:01:56	張雨生的歌聲還在 zhāng yǔ shēng de gē shēng hái zài Chang Yu-Sheng's voice was still heard on TV shows.
217	你	nǐ	you	00:01:22	你想讓新娘子等你一個人喔 nǐ xiǎng ràng xīn niáng zǐ děng nǐ yī gè rén ō You don't want to make the bride wait for you, do you?
142	啊	a	ah	00:04:07	不要每次都從後面嚇人啊 bù yào měi cì dōu cóng hòu miàn xià rén a Stop doing that
84	有	yǒu	have	00:02:08	有一個皮膚黑黑的女生五度五關（張惠妹） yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi ) a girl with tanned skin won the championship on the local talent show
83	啦	la	la	00:01:20	快一點啦今天大日子耶 kuài yī diǎn la jīn tiān dà rì zǐ yé Hurry up, it's a big day.
82	妳	nǐ	you	00:05:26	妳昨天有看玫瑰之夜嗎 nǐ zuó tiān yǒu kàn méi guī zhī yè ma Did you watch Rose Night yesterday?
81	是	shì	is	00:02:24	我國中念的是彰化市精誠中學 wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.
73	都	dōu	all	00:02:21	同學都叫我柯騰 tóng xué dōu jiào wǒ kē téng My friends called me Ko-Teng
71	了	le	is	00:02:11	贏得了五燈獎的冠軍 yíng dé le wǔ dēng jiǎng de guān jūn for five consecutive rounds.
69	就	jiù	just	00:02:58	我們從國小就一直同班到高中 wǒ men cóng guó xiǎo jiù yī zhí tóng bān dào gāo zhōng We have been in the same class all the way from elementary to high school.
67	要	yào	need	00:03:56	該剪的要剪一剪了 gāi jiǎn de yào jiǎn yī jiǎn le It's time to get a haircut.
61	很	hěn	very	00:03:10	你們很煩耶 nǐ men hěn rán yé Stop bugging me.
56	在	zài	in	00:01:56	張雨生的歌聲還在 zhāng yǔ shēng de gē shēng hái zài Chang Yu-Sheng's voice was still heard on TV shows.
56	好	hǎo	good	00:01:51	好 ok hǎo ok All right, no problem
51	沈佳宜	chén jiā yí	Shen Chia-Yi	00:05:13	沈佳宜 chén jiā yí Shen Chia-Yi.
50	這	zhè	this	00:02:33	這是許博淳 zhè shì xǔ bó chún This is Hsu Bo-Chun.
48	喔	ō	cry	00:01:22	你想讓新娘子等你一個人喔 nǐ xiǎng ràng xīn niáng zǐ děng nǐ yī gè rén ō You don't want to make the bride wait for you, do you?
47	沒有	méi yǒu	No	00:09:19	有沒有在上課啊 yǒu méi yǒu zài shàng kè a Hello... are you in the classroom.
45	喜歡	xǐ huan	like	00:05:10	就是喜歡班上最乖的好學生 jiù shì xǐ huan bān shàng zuì guāi de hǎo xué shēng was that they all had a crush on the honor student in the class.
43	耶	yé	ye	00:01:20	快一點啦今天大日子耶 kuài yī diǎn la jīn tiān dà rì zǐ yé Hurry up, it's a big day.

42	跟	gēn	with	00:01:50	錢一樣跟我媽算 qián yī yàng gēn wǒ mā suàn Put it on my mom's tab.
41	人	rén	man	00:04:07	不要每次都從後面嚇人啊 bù yào měi cì dōu cóng hòu miàn xià rén a Stop doing that
38	什麼	shén me	what	00:09:23	你在笑什麼 nǐ zài xiào shén me what are you laughing at?
37	不要	bù yào	Do not	00:04:05	你不要每天都這樣好不好 nǐ bù yào měi tiān dōu zhè yàng hǎo bù hǎo Gosh, can you stop that?
36	書	shū	book	00:07:42	唸書考試整個很無聊 niàn shū kǎo shì zhěng gè hěn wú liáo Endless studies, exams... it's all very boring!
36	真的	zhēn de	Really	00:05:42	真的嗎 zhēn de ma You think so?
36	看	kàn	look	00:02:02	組頭還沒開始看中華職棒 zǔ tóu hái méi kāi shǐ kàn zhōng huá zhí bàng The bookies hadn't started watching CPBL
35	來	lái	come	00:04:52	不然你拿你1: 100的Penny Hardaway來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
34	嗎	ma	?	00:05:26	妳昨天有看玫瑰之夜嗎 nǐ zuó tiān yǒu kàn méi guī zhī yè ma Did you watch Rose Night yesterday?
33	我們	wǒ men	us	00:02:58	我們從國小就一直同班到高中 wǒ men cóng guó xiǎo jiù yī zhí tóng bān dào gāo zhōng We have been in the same class all the way from elementary to high school.
33	那	nà	that	00:02:08	那年 nà nián That year
33	想	xiǎng	think	00:01:22	你想讓新娘子等你一個人喔 nǐ xiǎng ràng xīn niáng zi děng nǐ yī gè rén ō You don't want to make the bride wait for you, do you?
32	上	shàng	on	00:05:10	就是喜歡班上最乖的好學生 jiù shì xǐ huan bān shàng zuì guāi de hǎo xué shēng was that they all had a crush on the honor student in the class.
32	幹	gàn	fuck	00:02:47	幹 gàn Fuck!
30	嘛	ma	ma	00:05:25	幹嘛 gàn ma Yes?
30	說	shuō	speak	00:04:24	我跟你說 wǒ gēn nǐ shuō You know what?
29	沒	méi	not	00:06:57	沒精神 méi jīng shén Stand straight.
29	對	duì	to	00:05:31	對呀我覺得超可怕的 duì ya wǒ jué de chāo kě pà de Yeah, the picture was horrifying
28	自己	zì jǐ	self	00:05:52	自己寫自己的 zì jǐ xiě zì jǐ de Focus on your own exercises.
27	他	tā	he	00:06:04	所以我們幫他取了個綽號 suǒ yǐ wǒ men bāng tā qǔ le ge chuò hào Thus, we gave him a nickname.
26	幼稚	yòu zhì	naive	00:11:44	你不要再搞一些幼稚的把戲 nǐ bù yào zài gǎo yī xiē yòu zhì de bǎ xì You better stop your childish pranks.
	→				還有這本數學參考書

25	考	kǎo	examine	00:23:52	hǎi yǒu zhè běn shù xué cān kǎo shū And here is a math exercise book.
25	唸	niàn	recite	00:07:42	唸書考試整個很無聊 niàn shū kǎo shì zhěng gè hěn wú liáo Endless studies, exams... it's all very boring!
25	不	bù	no	00:05:50	寫不完的升旗後繼續寫 xiě bù wán de shēng qí hòu jì xù xiě Continue after the assembly if you can't finish.
25	個	ge	piece	00:03:01	每一個故事都有一個胖子 měi yí ge gù shì dōu yǒu yí ge pàng zi There is a fat guy in every story.
25	還	hái	still	00:01:56	張雨生的歌聲還在 zhāng yǔ shēng de gē shēng hái zài Chang Yu-Sheng's voice was still heard on TV shows.
24	就是	jiù shì	That is	00:02:35	從國中起就是我最好的朋友 cóng guó zhōng qǐ jiù shì wǒ zuì hǎo de péng you He has been my best friend since junior high school.
23	追	zhuī	pursue	00:17:42	用大人的方式追沈佳宜最不著痕跡 yòng dà rén de fāng shì zhuī chén jiā yí zuì bù jiào hén jī The adult's way is the most subtle way to chase after Shen Chia-Yi.
23	把	bǎ	take	00:10:15	你們父母花這麼多錢把你們送到學校來讀書 nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū Your parents spent so much money to send you to school
23	打	dǎ	strike	00:09:49	上課打手槍 shàng kè dǎ shǒu qiāng Jerking off.
23	這麼	zhè me	so	00:04:49	這麼雞巴 zhè me jī bā Show off?
23	你們	nǐ men	you	00:03:10	你們很煩耶 nǐ men hěn rán yé Stop bugging me.
22	不是	bù shì	not	00:09:35	不是很方便 bù shì hěn fāng biàn It's not very convenient.
22	一個	yí ge	One	00:02:08	有一個皮膚黑黑的女生五度五關（張惠妹） yǒu yí ge pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi ) a girl with tanned skin won the championship on the local talent show
21	會	huì	can	00:12:02	你會喜歡作怪就是因為你平常不好好唸書的關係 nǐ huì xǐ huan zuò guài jiù shì yīn wèi nǐ píng cháng bù hǎo hào niàn shū de guān xi The reason you like to goof around is because you don't concentrate on your studies.
21	到	dào	arrive	00:02:58	我們從國小就一直同班到高中 wǒ men cóng guó xiǎo jiù yí zhí tóng bān dào gāo zhōng We have been in the same class all the way from elementary to high school.
20	念	niàn	recall	00:02:24	我國中念的是彰化市精誠中學 wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.
20	一點	yí diǎn	a little	00:01:20	快一點啦今天大日子耶 kuài yí diǎn la jīn tiān dà rì zi yé Hurry up, it's a big day.
19	用	yòng	use	00:11:55	欸你也不用太管他啦 āi nǐ yě bù yòng tài guǎn tā la Don't mind him, don't let him bother you.
19	一	yī	one	00:03:56	該剪的要剪一剪了 gāi jiǎn de yào jiǎn yī jiǎn le It's time to get a haircut.
18	可以	kě yǐ	can	00:22:28	我可以問你一個問題嗎 wǒ kě yǐ wèn nǐ yí gè wèn tí ma Can I ask you a question?
18	手	shǒu	hand	00:09:49	上課打手槍 shàng kè dǎ shǒu qiāng Jerking off.
18	一直	yí zhí	Always	00:02:58	我們從國小就一直同班到高中 wǒ men cóng guó xiǎo jiù yí zhí tóng bān dào gāo zhōng

We have been in the same class all the way from elementary to high school.

18	大	dà	big	00:01:20	快一點啦今天大日子耶 kuài yī diǎn la jīn tiān dà rì zi yé Hurry up, it's a big day.
17	課	kè	lesson	00:05:48	第五課跟第六課的考卷 dì wǔ kè gēn dì liù kè de kǎo juǎn Now, start doing the exercises for lesson five and six.
16	吧	ba	!	00:33:51	我記得前幾天報紙也有寫吧 wǒ jì de qián jǐ tiān bào zhǐ yě yǒu xiě ba Yes, I remember seeing that on the newspaper a few days ago.
16	種	zhǒng	seed	00:11:35	換到這種鳥地方倒霉啊倒霉啊 huàn dào zhè zhǒng niǎo dì fāng dǎo méi a dǎo méi a It's shitty luck to sit in such a shitty seat.
16	寫	xiě	write	00:05:50	寫不完的升旗後繼續寫 xiě bù wán de shēng qí hòu jì xù xiě Continue after the assembly if you can't finish.
16	超	chāo	surpass	00:05:31	對呀我覺得超可怕的 duì ya wǒ jué de chāo kě pà de Yeah, the picture was horrifying
16	覺得	jué de	feel	00:05:31	對呀我覺得超可怕的 duì ya wǒ jué de chāo kě pà de Yeah, the picture was horrifying
16	讓	ràng	allow	00:01:22	你想讓新娘子等你一個人喔 nǐ xiǎng ràng xīn niáng zǐ děng nǐ yī gè rén ō You don't want to make the bride wait for you, do you?
15	學	xué	learning	00:19:04	如果有一天能夠看到品學兼優的沈佳宜出糗 rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pǐn xué jiān yōu de chén jiā yí chǔ qiǔ it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi
15	一定	yī dìng	for sure	00:14:44	我一定要成為跟師父一樣強的男人 wǒ yī dìng yào chéng wéi gēn shī fu yī yàng qiáng de nán rén I will be as strong as my master.
15	去	qù	go	00:11:13	都上課去 dōu shàng kè qù Now, go to your class.
15	曹	cáo	surname	00:04:21	曹雞巴 cáo jī bā Cock Tsao.
15	該	gāi	should	00:03:56	該剪的要剪一剪了 gāi jiǎn de yào jiǎn yī jiǎn le It's time to get a haircut.
15	叫	jiào	call	00:02:20	我叫柯景騰 wǒ jiào kē jǐng téng My name is Ko Ching-Teng.
15	老	lǎo	old	00:01:45	老闆一樣 lǎo bǎn yī yàng The usual, boss.
14	比賽	bǐ sài	game	01:11:02	我要辦比賽 wǒ yào bàn bǐ sài I am organizing a competition.
14	現在	xiàn zài	now	00:33:57	現在應該已經跳到八卦山了 xiàn zài yīng gāi yǐ jīng tiào dào bā guà shān le they should have reached Baguashan Mountain by now.
14	怎麼	zěn me	how	00:25:03	你衛生紙怎麼用那麼快啊 nǐ wèi shēng zhǐ zěn me yòng nà me kuài a Why is our tissue paper running out so fast?
14	知道	zhī dào	know	00:19:43	你知道私立學校的學費很貴嗎 nǐ zhī dào sī lì xué xiào de xué fèi hěn guì ma Don't you know private schools are expensive?
14	一下	yí xià	a bit	00:10:35	你出來一下 nǐ chū lái yí xià come out here for a second.
14	不知道	bù zhī dào	do not know	00:09:18	上到哪一段都不知道 shàng dào nǎ yī duàn dōu bù zhī dào You don't even know where we are.

14	這樣	zhè yàng	such	00:04:05	<p>你不要每天都這樣好不好</p> <p>nǐ   bù   yào   měi   tiān   dōu   zhè   yàng   hǎo   bù   hǎo</p> <p>Gosh, can you stop that?</p>
14	教	jiào	teach	00:03:45	<p>教官早</p> <p>jiào   guān   zǎo</p> <p>Good morning, Sir.</p>
14	所以	suǒ yǐ	and so	00:02:41	<p>所以外號叫「勃起」</p> <p>suǒ   yǐ   wài   hào   jiào   「   bó   qǐ   」</p> <p>that's why we named him "Boner".</p>
14	柯景騰	kē jǐng téng	Ko Ching-Teng	00:02:20	<p>我叫柯景騰</p> <p>wǒ   jiào   kē   jǐng   téng</p> <p>My name is Ko Ching-Teng.</p>
14	女生	nǚ shēng	Girls	00:02:08	<p>有一個皮膚黑黑的女生 五度五關（張惠妹）</p> <p>yǒu   yī   gè   pí   fū   hēi   hēi   de   nǚ   shēng   wǔ   dù   wǔ   guān   (   zhāng   huì   mèi   )</p> <p>a girl with tanned skin won the championship on the local talent show</p>
14	快	kuài	rapid	00:01:20	<p>快一點啦今天大日子耶</p> <p>kuài   yī   diǎn   la   jīn   tiān   dà   rì   zi   yé</p> <p>Hurry up, it's a big day.</p>
13	笨	bèn	foolish	00:35:57	<p>你這麼笨還不補習</p> <p>nǐ   zhè   me   bèn   hái   bù   bǔ   xí</p> <p>You are so dumb, how can you not go!</p>
13	過	guò	pass	00:29:34	<p>他今年變過最好的</p> <p>tā   jīn   nián   biàn   guò   zuì   hǎo   de</p> <p>It's the best this year.</p>
13	你的	nǐ de	your	00:24:15	<p>我幹嘛聽你的</p> <p>wǒ   gàn   ma   tīng   nǐ   de</p> <p>Why should I listen to you?</p>
13	如果	rú guǒ	in case	00:17:29	<p>如果我拿到票要不要一起去</p> <p>rú   guǒ   wǒ   ná   dào   piào   yào   bù   yào   yì   qǐ   qù</p> <p>Do you want to go if I have tickets?</p>
13	給	gěi	give	00:11:06	<p>不要給我作怪</p> <p>bù   yào   gěi   wǒ   zuò   guài</p> <p>Don't goof around again.</p>
13	又	yòu	and	00:10:06	<p>又沒有射</p> <p>yòu   méi   yǒu   shè</p> <p>I didn't even ejaculate.</p>
13	因為	yīn wèi	because	00:06:12	<p>因為該邊喜歡班上每一個女生</p> <p>yīn   wèi   gāi   biān   xǐ   huan   bān   shàng   měi   yī   ge   nǚ   shēng</p> <p>That's because he likes every girl in the class.</p>
13	時候	shí hou	time	00:04:41	<p>所以有時候我會叫老曹</p> <p>suǒ   yǐ   yǒu   shí   hou   wǒ   huì   jiào   lǎo   cáo</p> <p>We called him.</p>
13	那麼	nà me	like that	00:04:22	<p>一大早就那麼雞巴</p> <p>yī   dà   zǎo   jiù   nà   me   jī   bā</p> <p>Why are you such a jackass in the morning.</p>
13	太	tài	very	00:03:54	<p>頭髮太長囉</p> <p>tóu   fà   tài   cháng   luō</p> <p>Your hair is too long.</p>
13	班	bān	class	00:02:58	<p>我們從國小就一直同班到高中</p> <p>wǒ   men   cóng   guó   xiǎo   jiù   yī   zhí   tóng   bān   dào   gāo   zhōng</p> <p>We have been in the same class all the way from elementary to high school.</p>
13	柯騰	kē téng	Ko-Teng	00:02:21	<p>同學都叫我柯騰</p> <p>tóng   xué   dōu   jiào   wǒ   kē   téng</p> <p>My friends called me Ko-Teng</p>
13	...	...	...	00:02:14	<p>那一年 ...</p> <p>nà   yī   nián   ...</p> <p>That year...</p>
12	辦	bàn	manage	01:11:02	<p>我要辦比賽</p> <p>wǒ   yào   bàn   bǐ   sài</p> <p>I am organizing a competition.</p>
12	為什麼	wèi shén me	why	00:13:15	<p>為什麼你畫的智障每個都是光頭啊</p> <p>wèi   shén   me   nǐ   huà   de   zhì   zhàng   měi   gè   dōu   shì   guāng   tóu   a</p> <p>How come every retard you drew is bald?</p>
					<p>當好學生真好</p>

12	當	dāng	that	00:11:47	dāng hǎo xué shēng zhēn hǎo It must be nice to be an honor student.
12	事	shì	thing	00:07:58	但想辦法找一點事做就不會那麼無聊了 dàn xiǎng bàn fǎ zhǎo yí diǎn shì zuò jiù bù huì nà me wú liáo le But, we can always find a way to entertain ourselves!
12	呢	ne	this	00:07:49	那地點是在哪裡呢 nà dì diǎn shì zài nǎ lǐ ne Where is the place?
12	也	yě	also	00:06:09	該邊當然也喜歡沈佳宜 gāi biān dāng rán yě xǐ huan chén jiā yí "Groin" likes Shen Chia-Yi, too.
12	只是	zhǐ shì	just	00:05:17	沈佳宜只是比一般的女生還要再漂亮一點點而已 chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yí diǎn diǎn ér yǐ Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.
12	官	guān	official	00:03:45	教官早 jiào guān zǎo Good morning, Sir.
12	同學	tóng xué	classmate	00:02:21	同學都叫我柯騰 tóng xué dōu jiào wǒ kē téng My friends called me Ko-Teng
11	誰	shéi	who	00:11:41	到底是誰倒霉啊 dào dǐ shì shéi dào méi a Who has bad luck now?
11	已經	yǐ jīng	already	00:11:26	雖然沈佳宜國中已經跟我同班了三年 suī rán chén jiā yí guó zhōng yǐ jīng gēn wǒ tóng bān le sān nián Even though Shen Chia-Yi and I have been in the same class ever since junior high
11	謝謝	xiè xiè	Thank you	00:11:15	謝謝老師 xiè xiè lǎo shī Thank you, sir.
11	的話	de huà	if	00:11:08	再作怪的話我請你父母到學校來 zài zuò guài de huà wǒ qǐng nǐ fù mǔ dào xué xiào lái If you do, I will ask your parents to come to school.
11	喂	wèi	hey	00:10:26	喂 wèi Hey?
11	但	dàn	only	00:07:58	但想辦法找一點事做就不會那麼無聊了 dàn xiǎng bàn fǎ zhǎo yí diǎn shì zuò jiù bù huì nà me wú liáo le But, we can always find a way to entertain ourselves!
11	可是	kě shì	but	00:05:37	可是那張照片我看不太出來耶 kě shì nà zhāng zhào piàn wǒ kàn bù tài chū lái yé I can't really tell from the picture though
11	搞	gǎo	clear	00:05:21	真搞不懂 zhēn gāo bù dǒng Don't know what the guys were thinking.
11	再	zài	again	00:05:17	沈佳宜只是比一般的女生還要再漂亮一點點而已 chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yí diǎn diǎn ér yǐ Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.
11	阿和	ā hé	A-Ho	00:02:56	這是阿和 zhè shì ā hé This is A-Ho.
11	錢	qián	money	00:01:50	錢一樣跟我媽算 qián yí yàng gēn wǒ mā suàn Put it on my mom's tab.
10	相信	xiāng xìn	Believe	00:32:03	妳不相信 nǐ bù xiāng xìn You don't believe me?
10	爛	làn	rotten	00:26:28	真的很爛耶 zhēn de hěn làn yé They are really bad.
10	她	tā	she	00:18:30	成為一個配得上她的男人 chéng wéi yí gè pèi de shàng tā de nán rén One day, I will turn to be the man that deserves her.
10	很多	hěn duō	a lot of	00:17:18	對很多我不想懂的事都非常瞭解 duì hěn duō wǒ bù xiǎng dǒng de shì dōu fēi cháng liǎo jiě

So he knew many things that we didn't.

我對男生也沒興趣啊

00:16:08  
wǒ duì nán shēng yě méi xìng qù a  
I'm not interested in guys, either.

我對男生也沒興趣啊

00:16:08  
wǒ duì nán shēng yě méi xìng qù a  
I'm not interested in guys, either.

只要成績好

00:11:49  
zhǐ yào chéng jī hǎo  
Just because you have good marks

雖然沈佳宜國中已經跟我同班了三年

00:11:26  
suī rán chén jiā yí guó zhōng yǐ jīng gēn wǒ tóng bān le sān nián  
Even though Shen Chia-Yi and I have been in the same class ever since junior high

你們父母花這麼多錢把你們送到學校來讀書

00:10:15  
nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū  
Your parents spent so much money to send you to school

其實高中跟國中差不了多少

00:07:36  
qí shí gāo zhōng gēn guó zhōng chà bù liǎo duō shǎo  
There was really not that much difference between junior high and senior high.

叫廖該邊

00:06:06  
jiào lǎo gāi biān  
"Groin" (Scratching Groin)

不可以討論

00:05:53  
bù kě yǐ tāo lùn  
No discussion.

所以咧

00:04:11  
suǒ yǐ liě  
Why not?

幹三小

00:02:48  
gān sān xiǎo  
Fuck what?

老闆一樣

00:01:45  
lǎo bǎn yī yàng  
The usual, boss.

大部分都跟鬼有關

01:01:31  
dà bù fēn dōu gēn guǐ yǒu guān  
Most of them were ghost stories.

而我的世界不過就是妳的心

00:54:59  
ér wǒ de shì jiè bù guò jiù shì nǐ de xīn  
And you are the only person that is going to make my world better.

對我來說聯考好像不是去考大學

00:51:01  
duì wǒ lái shuō lián kǎo hǎo xiàng bù shì qù kǎo dà xué  
To me, the exam was more like a test for Shen Chia-Yi's special training programs

胡家瑋你要不要順便也看一下

00:16:29  
hú jiā wéi nǐ yào bù yào shùn biàn yě kàn yí xià  
Hu Chia-Wei, do you want to see it, too.

不要給我作怪

00:11:06  
bù yào gěi wǒ zuò guài  
Don't goof around again.

順便督促一下他功課

00:10:51  
shùn biàn dū cù yí xià tā gōng kè  
Give him a push on his schoolwork, as well.

你幫老師好好管管他

00:10:47  
nǐ bāng lǎo shī hǎo hǎo guǎn guǎn tā  
Keep an eye on him for me.

柯景騰以後坐在你前面

00:10:45  
kē jǐng téng yǐ hòu zuò zài nǐ qián miàn  
from now on, Ko Ching-Teng will sit in front of you.

你們父母花這麼多錢把你們送到學校來讀書

00:10:15  
nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū  
Your parents spent so much money to send you to school

我就沒見過像你這樣變態的

00:10:03  
wǒ jiù méi jiàn guò xiàng nǐ men zhè yàng biàn tài de  
but just no perverts like you!

10 生 shēng life

10 男 nán male

10 成 chéng completed

10 雖然 suī rán although

10 讀書 dú shū reading

10 其實 qí shí in fact

10 邊 biān side

10 不可以 bù kě yǐ Can not

10 咧 liě grimace

10 小 xiǎo small

10 一樣 yí yàng same

9 鬼 guǐ ghost

9 不過 bù guò but

9 大學 dà xué university

9 家 jiā house

9 怪 guài strange

9 功 gōng achievement

9 管 guǎn manage

9 以後 yǐ hòu after

9 學校 xué xiào school

9 變 biàn change

9	槍	qiāng	spear	00:09:49	上 課打手 槍 shàng kè dǎ shǒu qiāng Jerking off.
9	還有	hái yǒu	and also	00:07:46	有 人物 時間 還有 再來 就是 地點 yǒu rén wù shí jiān hái yǒu zài lái jiù shì dì diǎn There is the character, the time and then it's the place.
9	正	zhèng	right	00:07:24	立 正 lì zhèng Attention.
9	幫	bāng	assist	00:06:04	所以 我們 幫 他 取了 個 綽號 suǒ yǐ wǒ men bāng tā qǔ le ge chuò hào Thus, we gave him a nickname.
9	後	hòu	after	00:05:50	寫 不 完 的 升 旗 後 繼續 寫 xiě bù wán de shēng qí hòu jiù xù xiě Continue after the assembly if you can't finish.
9	真	zhēn	real	00:05:21	真 搞 不 懂 zhēn gǎo bù dòng Don't know what the guys were thinking.
9	點	diǎn	dot	00:05:07	我 這 幾個 好 朋友 唯 一 的 共 通 點 wǒ zhè jǐ ge hǎo péng yǒu wéi yī de gòng tōng diǎn The only thing that these boys shared in common with...
9	雞	jī	chickens	00:04:21	曹 雞 巴 cáo jī bā Cock Tsao.
9	不會	bù huì	will not	00:04:17	啊 你 是 不 會 接 喔 a nǐ shì bù huì jiē ō Don't you know how to catch?
9	三	sān	three	00:02:48	幹 三 小 gàn sān xiǎo Fuck what?
9	勃起	bó qǐ	boner	00:02:38	許 博 淳 隨 時 隨 地 都 在 勃 起 xǔ bó chún suí shí suí dì dōu zài bó qǐ He's always getting a boner
9	從	cóng	from	00:02:35	從 國 中 起 就 是 我 最 好 的 朋 友 cóng guó zhōng qǐ jiù shì wǒ zuì hǎo de péng yǒu He has been my best friend since junior high school.
9	國中	guó zhōng	secondary	00:02:24	我 國 中 念 的 是 彰 化 市 精 誠 中 學 wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.
9	還沒	hái méi	not yet	00:02:02	組 頭 還 沒 開 始 看 中 華 職 棒 zǔ tóu hái méi kāi shǐ kàn zhōng huá zhí bàng The bookies hadn't started watching CPBL
9	新娘	xīn niáng	bride	00:01:22	你 想 讓 新 娘 子 等 你 一 個 人 喔 nǐ xiǎng ràng xīn niáng zi děng nǐ yī ge rén ō You don't want to make the bride wait for you, do you?
8	蛋	dàn	eggs	01:17:10	笨 蛋 bèn dàn Idiot.
8	牽	qiān	drag	01:01:10	沒 想 到 我 第 一 個 牽 手 的 女 孩 不 是 沈 佳 宜 méi xiǎng dào wǒ dì yī ge qiān shǒu de nǚ hái bù shì shěn jiā yí I never thought that Shen Chia-Yi would not be the first girl that I hold hands with.
8	追到	zhuī dào	Catch up	00:59:39	不 要 太 快 讓 別 的 男 生 追 到 妳 bù yào tài kuài ràng bié de nán shēng zhuī dào nǚ Don't let boys get you too soon after you go to college.
8	被	bèi	by	00:32:51	聽 說 被 殭 屍 咬 到 也 會 變 殭 屍 tīng shuō bèi jiāng shī yǎo dào yě huì biàn jiāng shī I heard you will become a zombie if you are bitten by one
8	前	qián	forward	00:28:46	老 闆 前 幾 天 剛 進 一 批 新 貨 都 沒 有 拆 lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened
8	錯	cuò	error	00:25:46	你 錯 很 多 耶 nǐ cuò hěn duō yé You made so many mistakes.
					才 五 十



8	才	cái	talent	00:24:03	cái wú shí Only 50%
8	好了	hǎo le	All right	00:22:20	我看你乾脆請我喝飲料好了 wǒ kàn nǐ gān cuì qǐng wǒ hē yǐn liào hǎo le Why not just buy me a drink?
8	非常	fēi cháng	very much	00:17:18	對很多我不想懂的事都非常瞭解 duì hěn duō wǒ bù xiǎng dǒng de shì dōu fēi cháng liǎo jiě So he knew many things that we didn't.
8	起來	qǐ lái	stand up	00:09:07	起來念下一段 qǐ lái niàn xià yī duàn stand up and read the next section.
8	老師	lǎo shī	teacher	00:07:27	老師好 lǎo shī hǎo Good morning, Miss Chou.
8	呀	ya	yeah	00:05:31	對呀我覺得超可怕的 duì ya wǒ jué de chāo kě pà de Yeah, the picture was horrifying
8	最	zuì	most	00:05:10	就是喜歡班上最乖的好學生 jiù shì xǐ huan bān shàng zuì guāi de hǎo xué shēng was that they all had a crush on the honor student in the class.
8	囉	luō	nag	00:03:54	頭髮太長囉 tóu fà tài cháng luō Your hair is too long.
8	早	zǎo	early	00:03:45	教官早 jiào guān zǎo Good morning, Sir.
8	年	nián	year	00:01:52	1994 年 1994 nián
8	媽	mā	mother	00:01:50	錢一樣跟我媽算 qián yī yàng gēn wǒ mā suàn Put it on my mom's tab.
8	子	zi	offspring	00:01:22	你想讓新娘子等你一個人喔 nǐ xiǎng ràng xīn niáng zǐ děng nǐ yī gè rén ō You don't want to make the bride wait for you, do you?
7	在一起	zài yī qǐ	Together	00:50:20	決定跟誰在一起啊 jué dìng gēn shéi zài yī qǐ a Decided whom you want to be with.
7	麼	me	insignificant	00:45:18	你說什麼 nǐ shuō shén me What did you say?
7	包	bāo	wrap	00:44:45	把書包倒在講台上讓我檢查 bǎ shū bāo dào zài jiǎng tái shàng ràng wǒ jiǎn chá will have to bring your bags forward, and I will check them personally.
7	得	de	obtain	00:37:38	明明就寫得氣勢非凡好不好 míng míng jiù xiě dé qì shì fēi rán hǎo bù hǎo I am that close to William Shakespeare, okay?
7	晚上	wǎn shàng	at night	00:33:45	一堆人晚上不睡覺在山上海跳跳 yī duī rén wǎn shàng bù shuì jiào zài shān shàng tiào tiào tiào With whole bunch of people jumping around up in the hills at night
7	屍	shī	corpse	00:32:51	聽說被屍咬到也會變屍 tīng shuō bèi jiāng shī yǎo dào yě huì biàn jiāng shī I heard you will become a zombie if you are bitten by one
7	殭	jiāng	jiāng	00:32:51	聽說被殭屍咬到也會變殭屍 tīng shuō bèi jiāng shī yǎo dào yě huì biàn jiāng shī I heard you will become a zombie if you are bitten by one
7	還不	hái bù	Not yet	00:29:32	該邊還不錯喔 gāi biān hái bù cuò ō Not bad!
7	連	lián	join	00:19:45	連最基本的課本都不帶 lián zuì jī běn de kè běn dōu bù dài If you don't even have your textbook
7	以為	yǐ wéi	think	00:19:02	原本我以為 yuán běn wǒ yǐ wéi

					yuàn lái wú yí wéi I thought
7	文	wén	literature	00:18:42	英文老師不曉得是股票輸錢 yīng wén lǎo shī bù xiǎo de shì gǔ piào shǔ qián Nobody knew if the English teacher had lost money in the stock market
7	他們	tā men	they	00:17:27	下個月他們要來開演唱會 xià gè yuè tā men yào lái kāi yǎn chàng huì They are coming next month.
7	女孩	nǚ hái	girl	00:16:38	就是逗女孩子開心 jiù shì dòu nǚ hái zi kāi xīn It's to cheer the girls up and make them laugh.
7	厲害	lì hai	Powerful	00:16:32	哪是啊是很厲害的 nǎ shì a shì hěn lì hai de No way. It's amazing.
7	胡	hú	recklessly	00:16:29	胡家瑋你要不要順便也看一下 hú jiā wéi nǐ yào bù yào shùn biàn yě kàn yí xià Hu Chia-Wei, do you want to see it, too.
7	第一	dì yī	first	00:16:27	第一個變給你看 dì yī ge biàn gěi nǐ kàn I want you to be the first one to see it.
7	車	chē	cart	00:15:54	你成績一直都吊車尾是不是都不讀書 nǐ chéng jī yī zhí dōu diào chē wěi shì bù shì dōu bù dú shū Why are your grades always in the bottom percentile?
7	也不	yě bù	nor	00:11:55	欸你也不用太管他啦 āi nǐ yě bù yòng tài guǎn tā la Don't mind him, don't let him bother you.
7	績	jī	spin	00:11:49	只要成績好 zhǐ yào chéng jī hǎo Just because you have good marks
7	打架	dǎ jià	fight	00:09:56	打架的 dǎ jià de get into fights
7	站起來	zhàn qǐ lái	stand up	00:09:13	站起來念啊 zhàn qǐ lái niàn a Stand up and read.
7	下	xià	under	00:09:07	起來念下一段 qǐ lái niàn xià yí duàn stand up and read the next section.
7	英	yīng	petal	00:05:55	這是廖英宏 zhè shì liào yīng hóng This is Liao Ying-Hung.
7	繼續	jì xù	carry on	00:05:50	寫不完的升旗後繼續寫 xiě bù wán de shēng qí hòu jì xù xiě Continue after the assembly if you can't finish.
7	那個	nà gè	that one	00:05:29	妳說那個太極峽谷的那個照片啊 nǐ shuō nà gè tài jí xiá gǔ de nà gè zhào piàn a Are you talking about the Taichi Gorge photo?
7	不懂	bù dǒng	Do not understand	00:05:21	真搞不懂 zhēn gǎo bù dǒng Don't know what the guys were thinking.
7	比	bǐ	liken	00:05:17	沈佳宜只是比一般的女生還要再漂亮一點點而已 chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yí diǎn diǎn er yǐ Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.
7	學生	xué shēng	student	00:05:10	就是喜歡班上最乖的好學生 jiù shì xǐ huan bān shàng zuì guāi de hǎo xué shēng was that they all had a crush on the honor student in the class.
7	拿	ná	take	00:04:52	不然你拿你1: 100的Penny Hardaway來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
7	怎樣	zěn yàng	how	00:04:06	怎樣 zěn yàng What?
7	那一年	nà yī	That one	00:01:54	那一年我十六歲 nà yī nián wǒ shí liù suì I was 16 that year

6	時	shí	time	01:03:44	有時講到她睡著 yǒu shí jiǎng dào tā shuì zhe Sometimes, she fell asleep in the middle of our conversations.
6	業	yè	profession	00:48:48	畢業典禮後 bì yè diǎn lǐ hòu From now on
6	說什麼	shuō shén me	Say it	00:45:18	你說什麼 nǐ shuō shén me What did you say?
6	馬	mǎ	horse	00:38:44	妳要綁一個月的馬尾 nǐ yào bǎng yí gè yuè de mǎ wěi you will have to wear a ponytail for a month.
6	留	liú	stop	00:36:08	你留在學校唸書 nǐ liú zài xué xiào niàn shū you stay here and study after school.
6	補	bǔ	mend	00:35:53	你晚上有沒有要補習 nǐ wǎn shàng yǒu méi yǒu yào bǔ xí Are you going to cram school tonight?
6	件事	jiàn shì	Something	00:32:56	我不相信這件事 wǒ bù xiāng xìn zhè jiàn shì I don't buy that.
6	賭	dǔ	bet	00:31:54	我敢跟妳賭 wǒ gǎn gēn nǐ dǔ I bet you
6	一次	yí cì	once	00:29:41	我變一次給你看 wǒ biàn yí cì gěi nǐ kàn I will show you.
6	白	bái	white	00:29:30	你白癡耶 nǐ bái chí yé You idiot.
6	對了	duì le	correct	00:28:44	對了 duì le By the way
6	人生	rén shēng	life	00:27:33	對人生還是一點幫助都沒有啦 duì rén shēng hái shì yí diǎn bāng zhù dōu méi yǒu la Does nothing good in life!
6	這裡	zhè lǐ	Here	00:25:59	需要用在這裡跟這裡的概念 xū yào yòng dào zhè lǐ gēn zhè lǐ de gài niàn You need to use these theories.
6	只會	zhǐ huì	Only will	00:24:31	卻只會瞧不起用功唸書的人 què zhǐ huì qiáo bù qǐ yòng gōng niàn shū de rén while you don't even try to work hard.
6	卻	què	still	00:24:31	卻只會瞧不起用功唸書的人 què zhǐ huì qiáo bù qǐ yòng gōng niàn shū de rén while you don't even try to work hard.
6	努力	nǔ lì	Effort	00:24:29	是一個明明自己不努力唸書 shì yí gè míng míng zì jǐ bù nǔ lì niàn shū you pick on people with good grades
6	奇怪	qí guài	strange	00:22:22	不然一直聽你說謝謝很奇怪 bù rán yí zhí tīng nǐ shuō xiè xiè hěn qí guài It's weird to hear you keep on saying "thank you".
6	哦	ó	Oh	00:21:47	哎唷 哦 ai yo diao ó Sweet.
6	假	jiǎ	falsehood	00:20:54	沈佳宜如果不是那麼假正經其實還滿可愛的 chén jiā yí rú guǒ bù shì nà me jiǎ zhèng jīng qí shí hái mǎn kě ài de (Shen Chia-Yi would be kind of cute if she wasn't such a prude)
6	跳	tiào	jump	00:20:13	出去外面跳十圈再進來 chū qù wài miàn tiào shí zài jìn lái Go do 10 rounds of squat jumps outside.
6	出	chū	leave	00:18:48	散發出比平常更重的殺氣 sǎn fā chū bǐ píng cháng gèng zhòng de shā qì

She looked like she was about to kill someone.

整張臉跟大便一樣臭

00:18:46 zhěng zhāng liǎn gēn dà biàn yī yàng chòu  
She had a shitty face.

還是月經亂掉

00:18:44 hái shì yuè jīng luàn diào  
or her menstruation period went wild.

你可不可以不要再吹了啊

00:18:07 nǐ kě bù kě yǐ bù yào zài chuī le a  
Can you stop playing?

去台北看嗎

00:17:32 qù tái běi kàn ma  
To Taipei?

如果我拿到票要不要一起去

00:17:29 rú guǒ wǒ ná dào piào yào bù yào yì qǐ qù  
Do you want to go if I have tickets?

嗯

00:17:26 n  
Um... I remember.

胡家瑋你要不要順便也看一下

00:16:29 hú jiā wéi nǐ yào bù yào shùn biàn yě kàn yí xià  
Hu Chia-Wei, do you want to see it, too.

你成績一直都吊車尾是不是都不讀書

00:15:54 nǐ chéng jī yí zhí dōu diào chē wěi shì bù shì dōu bù dú shū  
Why are your grades always in the bottom percentile?

拜拜

00:13:59 bài bài  
Bye.

整天畫這種智障的東西

00:13:05 zhěng tiān huà zhè zhǒng zhì zhàng de dōng xī  
All you do is drawing these retarded figures every day.

整天畫這種智障的東西

00:13:05 zhěng tiān huà zhè zhǒng zhì zhàng de dōng xī  
All you do is drawing these retarded figures every day.

你會喜歡作怪就是因為你平常不好好唸書的關係

00:12:02 nǐ huì xǐ huan zuò guài jiù shì yīn wèi nǐ píng cháng bù hǎo hào niàn shū de guān xi  
The reason you like to goof around is because you don't concentrate on your studies.

他只是上課愛打手槍而已啦

00:11:58 tā zhǐ shì shàng kè ài dǎ shǒu qiāng ér yǐ la  
He just likes to masturbate in the classroom.

換到這種鳥地方倒霉啊倒霉啊

00:11:35 huàn dào zhè zhǒng niǎo dì fāng dǎo méi a dǎo méi a  
It's shitty luck to sit in such a shitty seat.

我就沒見過像你這樣變態的

00:10:03 wǒ jiù méi jiàn guò xiàng nǐ men zhè yàng biàn tài de  
but just no perverts like you!

但想辦法找一點事做就不會那麼無聊了

00:07:58 dàn xiǎng bàn fǎ zhǎo yí diǎn shì zuò jiù bù huì nà me wú liáo le  
But, we can always find a way to entertain ourselves!

是個動詞

00:05:58 shì gè dòng cí  
And it means to scratch.

廖這個姓

00:05:57 liào zhè ge xìng  
His surname, Liao, is a verb in Chinese.

第五課跟第六課的考卷

00:05:48 dì wǔ kè gēn dì liù kè de kǎo juǎn  
Now, start doing the exercises for lesson five and six.

可是那張照片我看不太出來耶

00:05:37 kě shì nà zhāng zhào piàn wǒ kàn bù tài chū lái yé  
I can't really tell from the picture though

曹雞巴

00:04:21 cáo jī bā  
Cock Tsao.

6	臉	liǎn	face
6	月	yuè	moon
6	可不可以	kě bù kě yǐ	can we
6	台北	tái běi	Taipei
6	票	piào	ticket
6	嗯	n	ń
6	瑋	wéi	rare
6	尾	wěi	tail
6	拜	bài	bow
6	智	zhì	wisdom
6	畫	huà	draw
6	不好	bù hǎo	not good
6	愛	ài	love
6	倒	dào	inverted
6	像	xiàng	image
6	做	zuò	work
6	是個	shì gè	Is
6	這個	zhè ge	This one
6	考卷	kǎo juǎn	Test paper
6	出來	chū lái	come out
6	巴	bā	desire

6	次	cì	order	00:04:09	跟你講幾次了 gēn nǐ jiǎng jǐ cì le I have told you a million times!
6	講	jiǎng	explain	00:04:09	跟你講幾次了 gēn nǐ jiǎng jǐ cì le I have told you a million times!
6	好不好	hǎo bù hǎo	ok	00:04:05	你不要每天都這樣好不好 nǐ bù yào měi tiān dōu zhè yàng hǎo bù hǎo Gosh, can you stop that?
6	每天	měi tiān	every day	00:04:05	你不要每天都這樣好不好 nǐ bù yào měi tiān dōu zhè yàng hǎo bù hǎo Gosh, can you stop that?
6	剛剛	gāng gāng	just	00:03:12	剛剛好啦 gāng gāng hǎo la Why not?
6	許博淳	xǔ bó chún	Hsu Bo-Chun	00:02:33	這是許博淳 zhè shì xǔ bó chún This is Hsu Bo-Chun.
6	也是	yě shì	Also too	00:02:27	高中念的也是精誠中學 gāo zhōng niàn de yě shì jīng chéng zhōng xué As for high school, I stuck to the same one, too.
6	那些	nà xiē	those	00:02:16	那些年 nà xiē nián Those years.
6	帶	dài	take	00:01:58	張學友的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
6	多	duō	much	00:01:58	張學友的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
6	算	suàn	count	00:01:50	錢一樣跟我媽算 qián yī yàng gēn wǒ mā suàn Put it on my mom's tab.
5	親	qīn	relatives	01:38:44	想親新娘不知道可不可以耶 xiǎng qīn xīn niáng bù zhī dào kě bù kě yǐ yé Don't you think we have the right to kiss the bride?
5	和	hàn	and	01:17:52	真的假的不打算和好 zhēn de jiǎ de bù dǎ suàn hàn hǎo For real? Not plans of making up?
5	參加	cān jiā	participate	01:11:03	有沒有人要參加的 yǒu méi yǒu rén yào cān jiā de Anyone wants to join me?
5	準備	zhǔn bèi	ready	01:02:12	從大一就開始準備考研究所的建漢 cóng dà yī jiù kāi shǐ zhǔn bèi kǎo yán jiū suǒ de jiàn hàn Chien-Han, who started to prepare for graduate school from the day he arrived
5	上了	shàng le	On the	00:58:23	阿和考上了清大經濟 ā hé kǎo shàng le qīng dà jīng jì A-Ho got into Economics Major in National Tsing Hua University
5	美國	měi guó	USA	00:53:57	最後打進美國職籃 zuì hòu dǎ jìn měi guó zhí lán And maybe one day make my way to NBA.
5	下去	xià qù	Go on	00:53:53	我想一直打籃球下去打進校隊 wǒ xiǎng yī zhí dǎ lán qiú xià qù dǎ jìn xiào duì I want to keep on playing basketball.
5	畢	bì	end	00:48:48	畢業典禮後 bì yè diǎn lǐ hòu From now on
5	永遠	yǒng yuǎn	forever	00:47:39	真實人生裡有些事永遠也沒有答案 zhēn shí rén shēng lǐ yǒu xiē shì yǒng yuǎn yě méi yǒu dá àn you never find a correct answer in life.
5	過來	guò lái	come	00:45:28	把你們的書包給我拿過來第一個檢查 bǎ nǐ men de shū bāo gěi wǒ ná guò lái dì yī ge jiǎn chá bring your bags now and I will check yours first. 把每個人的包都拿過來

5	綁	bǎng	bind	00:38:44	<p>妳要綁馬尾一個月  nǐ yào bǎng yí gè yuè de mǎ wěi</p> <p>you will have to wear a ponytail for a month.</p>
5	那是	nà shì	That is	00:33:42	<p>那是真的嗎  nà shì zhēn de ma</p> <p>Are you for real?</p>
5	帥	shuài	commander	00:33:16	<p>我很帥 這件事已經變傳說囉  wǒ hěn shuài zhè jiàn shì yǐ jīng biàn chuán shuō luō</p> <p>You mean the one that every girl wants to date me?</p>
5	大家	dà jiā	everyone	00:33:12	<p>你有沒有聽到大家最近都在聊的傳說啊  nǐ yǒu méi yǒu tīng dào dà jiā zuì jìn dōu zài liáo de chuán shuō a</p> <p>Have you heard that rumor lately?</p>
5	聽說	tīng shuō	heard	00:32:51	<p>聽說被殭屍咬到也會變殭屍  tīng shuō bèi jiāng shī yǎo dào yě huì biàn jiāng shī</p> <p>I heard you will become a zombie if you are bitten by one</p>
5	意義	yì yì	meaning	00:32:25	<p>很多事不用做就知道沒有意義啊  hěn duō shì bù yòng zuò jiù zhī dào méi yǒu yì yì a</p> <p>You know something is meaningless without trying it.</p>
5	敢	gǎn	venture	00:31:47	<p>真敢講耶  zhēn gǎn jiǎng yē</p> <p>Are you serious?</p>
5	最近	zuì jìn	recent	00:31:34	<p>最近有比較用功喔  zuì jìn yǒu bǐ jiào yòng gōng ō</p> <p>You have been studying hard lately?</p>
5	比較	bǐ jiào	Comparison	00:25:55	<p>這一題比較難  zhè yī tí bǐ jiào nán</p> <p>This one is harder.</p>
5	兩	liǎng	two	00:25:52	<p>這兩題你可以從參考書上找解答  zhè liǎng tí nǐ kě yǐ cóng cān kǎo shū shàng zhǎo jiě dá</p> <p>You can find the answers for these two problems in the exercise book.</p>
5	瞧不起	qiáo bù qǐ	look down	00:24:17	<p>因為我不想瞧不起你  yīn wèi wǒ bù xiǎng qiáo bù qǐ nǐ</p> <p>Because I don't want to look down on you.</p>
5	分	fēn	divide	00:24:00	<p>下次小考應該就有五十分了  xià cì xiǎo kǎo yīng gāi jiù yǒu wǔ shí fēn le</p> <p>You will probably score at least 50% in the next quiz.</p>
5	問	wèn	ask	00:22:29	<p>問啊  wèn a</p> <p>Go ahead.</p>
5	心	xīn	heart	00:19:32	<p>你有沒有心上課啊  nǐ yǒu méi yǒu xīn shàng kè a</p> <p>Are you serious about getting an education?</p>
5	氣	qì	air	00:18:48	<p>散發出比平常更重的殺氣  sàn fā chū bǐ píng cháng gèng zhòng de shā qì</p> <p>She looked like she was about to kill someone.</p>
5	哪	nǎ	where	00:16:32	<p>哪是啊 是很厲害的  nǎ shì a shì hěn lì hài de</p> <p>No way. It's amazing.</p>
5	新	xīn	new	00:16:25	<p>我剛剛發明了一個新魔術  wǒ gāng gāng fā míng le yí gè xīn mó shù</p> <p>I have just invented a new magic trick</p>
5	方式	fāng shì	way	00:16:17	<p>每個人喜歡沈佳宜的方式都不一樣  měi gè rén xǐ huan chén jiā yí de fāng shì dōu bù yí yàng</p> <p>liked Shen Chia-Yi in a different way.</p>
5	吃	chī	eat	00:15:46	<p>趁熱吃趁熱吃  chèn rè chī chèn rè chī</p> <p>Eat first, while it's still hot.</p>
5	校	xiào	school	00:15:30	<p>男女合校就男女合校  nán nǚ hé xiào jiù nán nǚ hé xiào</p> <p>What's the big deal about coed school?</p>
5	一天	yī tiān	one day	00:14:43	<p>總有一天  zǒng yǒu yī tiān</p> <p>One day</p>

5	成為	chéng wéi	become
5	男人	nán rén	man
5	光頭	guāng tóu	Bald head
5	強	qiáng	strong
5	關係	guān xi	relationship
5	之間	zhī jiān	between
5	請	qǐng	ask
5	壞	huài	bad
5	哪裡	nǎ lǐ	where
5	時間	shí jiān	time
5	差	chā	different
5	當然	dāng rán	of course
5	廖	liào	surname
5	欸	āi	sigh
5	而已	ér yǐ	Just now
5	還要	hái yào	But also
5	換	huàn	change
5	不然	bù rán	otherwise
5	昨天	zuó tiān	yesterday
5	熱	rè	hot
5	嚇	xià	scare

00:14:38	每個男人都想要 成為 最強 的男人 měi gè nán rén dōu xiǎng yào chéng wéi zuì qiáng de nán rén Every man wants to be the strongest man.
00:14:38	每個男人都想要 成為 最強 的男人 měi gè nán rén dōu xiǎng yào chéng wéi zuì qiáng de nán rén Every man wants to be the strongest man.
00:13:15	為什麼 你畫的智障 每個都是光頭 啊 wèi shén me nǐ huà de zhì zhàng měi gè dōu shì guāng tóu a How come every retard you drew is bald?
00:12:08	你好強 喔 你好會讀書喔 nǐ hǎo qiáng ō nǐ hǎo huì dú shū ō You're so clever, you are such a smart ass.
00:12:02	你會喜歡作怪 就是因為你平常 不好好唸書的關係 nǐ huì xǐ huan zuò guài jiù shì yīn wèi nǐ píng cháng bù hǎo hào niǎn shū de guān xi The reason you like to goof around is because you don't concentrate on your studies.
00:11:29	但好學生 跟壞學生 之間的距離 dàn hǎo xué shēng gēn huài xué shēng zhī jiān de jù lí the distance between an honor student and a bad student
00:11:08	再作怪的話我請你父母到學校來 zài zuò guài de huà wǒ qǐng nǐ fù mǔ dào xué xiào lái If you do, I will ask your parents to come to school.
00:10:01	什麼 壞學生 我沒見過 shén me huài xué shēng wǒ méi jiàn guò I have seen all kinds of problematic students
00:07:49	那地點是在哪裡呢 nà dì diǎn shì zài nǎ lǐ ne Where is the place?
00:07:46	有人物時間還有再來就是地點 yǒu rén wù shí jiān hái yǒu zài lái jiù shì dì diǎn There is the character, the time and then it's the place.
00:07:36	其實高中 跟國中 差不了多少 qí shí gāo zhōng gēn guó zhōng chā bù liǎo duō shǎo There was really not that much difference between junior high and senior high.
00:06:09	該邊 當然 也喜歡沈佳宜 gāi biān dāng rán yě xǐ huan chén jiā yí "Groin" likes Shen Chia-Yi, too.
00:05:55	這是廖英宏 zhè shì liào yīng hóng This is Liao Ying-Hung.
00:05:24	欸 沈佳宜 āi chén jiā yí Shen Chia-Yi.
00:05:17	沈佳宜只是比一般的女生 還要再漂亮 一點點 而已 chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yī diǎn diǎn ér yǐ Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.
00:05:17	沈佳宜只是比一般的女生 還要再漂亮 一點點 而已 chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yī diǎn diǎn ér yǐ Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.
00:04:52	不然你拿你 1: 100 的 Penny Hardaway 來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
00:04:52	不然你拿你 1: 100 的 Penny Hardaway 來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
00:04:26	昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡 zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.
00:04:13	我熱狗只吃一口 wǒ rè gǒu zhǐ chī yī kǒu I only had one bite of that hotdog.
00:04:07	不要每次都從後面嚇人啊 bù yào měi cì dōu cóng hòu miàn xià rén a Stop doing that ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ ㄞ

5	剪	jiǎn	scissors	00:03:56	<p>该剪头发啦</p> <p>gāi jiǎn de yào jiǎn yī jiǎn le</p> <p>It's time to get a haircut.</p>
5	每一	měi yī	Each one	00:03:01	<p>每一个故事都有一个胖子</p> <p>měi yī ge gù shì dōu yǒu yī gè pàng zi</p> <p>There is a fat guy in every story.</p>
5	死	sǐ	die	00:02:50	<p>死柯騰別跑</p> <p>sǐ kē téng bié pǎo</p> <p>You are dead meat. Don't run.</p>
5	高中	gāo zhōng	high school	00:02:27	<p>高中念的也是精誠中學</p> <p>gāo zhōng niàn de yě shì jīng chéng zhōng xué</p> <p>As for high school, I stuck to the same one, too.</p>
5	精	jīng	essence	00:02:24	<p>我國中念的是彰化市精誠中學</p> <p>wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué</p> <p>I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.</p>
5	開始	kāi shǐ	Start	00:02:02	<p>組頭還沒開始看中華職棒</p> <p>zǔ tóu hái méi kāi shǐ kàn zhōng huá zhí bàng</p> <p>The bookies hadn't started watching CPBL</p>
5	頭	tóu	head	00:02:02	<p>組頭還沒開始看中華職棒</p> <p>zǔ tóu hái méi kāi shǐ kàn zhōng huá zhí bàng</p> <p>The bookies hadn't started watching CPBL</p>
5	今天	jīn tiān	today	00:01:20	<p>快一點啦今天大日子耶</p> <p>kuài yī diǎn la jīn tiān dà rì zi yé</p> <p>Hurry up, it's a big day.</p>
4	彎	wān	bend	01:34:07	<p>彎彎</p> <p>wān wān</p> <p>Wan Wan.</p>
4	您	nín	you	01:32:52	<p>對啊就是上次跟您提過的那個壽險型保單喔</p> <p>duì a jiù shì shàng cì gēn nín tí guò de nà gè shòu xiǎn xíng bǎo dān ō</p> <p>Hi, remember the insurance plan that I talked to you about last time?</p>
4	祝福	zhù fú	blessing	01:21:57	<p>卻連裝一下祝福的語氣都覺得勉強</p> <p>què lián zhuāng yí xià zhù fú de yǔ qì dōu jué de miǎn qiǎng</p> <p>But I just couldn't bring myself to congratulate him.</p>
4	久	jiǔ	long	01:16:46	<p>我就是幼稚才有辦法追妳這麼久</p> <p>wǒ jiù shì yòu zhì cái yǒu bàn fǎ zhuī nǐ zhè me jiǔ</p> <p>I am this naive so I could chase you for so long.</p>
4	它	tā	it	01:12:52	<p>穿上它我才敢打你</p> <p>chuān shàng tā wǒ cái gǎn dǎ nǐ</p> <p>Wear it so I know I won't kill you.</p>
4	研究所	yán jiū suǒ	graduate school	01:02:12	<p>從大一就開始準備考研究所的建漢</p> <p>cóng dà yī jiù kāi shǐ zhǔn bèi kǎo yán jiū suǒ de jiàn hàn</p> <p>Chien-Han, who started to prepare for graduate school from the day he arrived</p>
4	重	zhòng	heavy	01:00:47	<p>一直打手槍的勃起重考</p> <p>yī zhí dǎ shǒu qiāng de bó qǐ zhòng kǎo</p> <p>He decided to stay and take the college entrance exam again.</p>
4	出國	chū guó	Go abroad	00:53:36	<p>你出國很浪費錢啦</p> <p>nǐ chū guó hěn làng fèi qián la</p> <p>It'll be such a waste of money, okay?</p>
4	最後	zuì hòu	At last	00:51:34	<p>升大學前最後一個夏天的主題是咸咸的海水</p> <p>shēng dà xué qián zuì hòu yī gè xià tiān de zhǔ tí shì xián xián de hǎi shuǐ</p> <p>We spent most of our time at the beach during the summer before college.</p>
4	而是	ér shì	Instead	00:51:04	<p>而是驗收沈佳宜對我的特訓成果</p> <p>ér shì yàn shōu chén jiā yī duì wǒ de tè xùn chéng guǒ</p> <p>rather than an exam for college.</p>
4	高興	gāo xìng	happy	00:50:36	<p>...我會很高興的</p> <p>... wǒ huì hěn gāo xìng de</p> <p>I will be really happy.</p>
4	一起	yì qǐ	together	00:48:35	<p>一起經歷困難挫折也一起攜手成長</p> <p>yì qǐ jīng lì kùn nán cuò zhé yě yì qǐ xié shǒu chéng zhǎng</p> <p>with bitter and sweet memories.</p>
4	答案	dá àn	answer	00:47:39	<p>真實人生裡有些事永遠也沒有答案</p> <p>zhēn shí rén shēng lǐ yǒu xiē shì yǒng yuǎn yě méi yǒu dá àn</p> <p>you never find a correct answer in life.</p>



4	根本	gēn běn	fundamental	00:46:57	<p>反正 那些老師根本 沒在看</p> <p>fǎn zhèng nà xiē lǎo shī gēn běn méi zài kàn</p> <p>Those teachers are not watching anyway.</p>
4	個人	gè rén	people	00:44:35	<p>現在 每一個人把紙筆拿出來</p> <p>xiàn zài měi yī gè rén bǎ zhǐ bǐ ná chū lái</p> <p>Now, take out your pen, everyone.</p>
4	託	tuō	entrust	00:38:22	<p>拜託 你不用 這麼忍耐</p> <p>bài tuō nǐ bù yòng zhè me rěn nài</p> <p>Save your kindness, mister. You are welcome to try to beat me anytime!</p>
4	習	xí	practice	00:35:53	<p>你晚上 有沒有 要補習</p> <p>nǐ wǎn shàng yǒu méi yǒu yào bǔ xí</p> <p>Are you going to cram school tonight?</p>
4	偷	tōu	burglar	00:33:23	<p>聽說 有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了</p> <p>tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le</p> <p>I heard some stowaways from China were drowned.</p>
4	傳說	chuán shuō	legend	00:33:12	<p>你有沒有 聽到 大家最近都在聊的傳說 啊</p> <p>nǐ yǒu méi yǒu tīng dào dà jiā zuì jìn dōu zài liáo de chuán shuō a</p> <p>Have you heard that rumor lately?</p>
4	聊	liáo	somewhat	00:33:12	<p>你有沒有 聽到 大家最近都在聊的傳說 啊</p> <p>nǐ yǒu méi yǒu tīng dào dà jiā zuì jìn dōu zài liáo de chuán shuō a</p> <p>Have you heard that rumor lately?</p>
4	才會	cái huì	Will only	00:33:00	<p>可是我覺得一定是有個依據他才會講</p> <p>kě shì wǒ jué de yī dìng shì yǒu ge yī jù tā cái huì jiǎng</p> <p>But he had to learn this from somewhere, right?</p>
4	是有	shì yǒu	there is	00:33:00	<p>可是我覺得一定是有個依據他才會講</p> <p>kě shì wǒ jué de yī dìng shì yǒu ge yī jù tā cái huì jiǎng</p> <p>But he had to learn this from somewhere, right?</p>
4	也會	yě huì	Will also be	00:32:51	<p>聽說 被殭屍咬到也會變殭屍</p> <p>tīng shuō bèi jiāng shī yǎo dào yě huì biàn jiāng shī</p> <p>I heard you will become a zombie if you are bitten by one</p>
4	不用	bù yòng	No need to	00:32:25	<p>很多事不用做就知道沒有意義啊</p> <p>hěn duō shì bù yòng zuò jiù zhī dào méi yǒu yì yì a</p> <p>You know something is meaningless without trying it.</p>
4	禮拜	lǐ bài	worship	00:31:44	<p>記住下禮拜還要考試哦</p> <p>jì zhù xià lǐ bài hái yào kǎo shì ó</p> <p>Remember the test next week.</p>
4	天才	tiān cái	genius	00:31:36	<p>沒有啦天才</p> <p>méi yǒu la tiān cái</p> <p>Not really, I am a genius.</p>
4	閃	shǎn	flash	00:30:25	<p>恁母啊我尿快要閃出來了啦</p> <p>nèn mǔ a wǒ niào kuài yào shǎn chū lái le la</p> <p>I am going to pee in my pants.</p>
4	尿	niào	urine	00:30:25	<p>恁母啊我尿快要閃出來了啦</p> <p>nèn mǔ a wǒ niào kuài yào shǎn chū lái le la</p> <p>I am going to pee in my pants.</p>
4	盒	hé	casket	00:28:50	<p>可是他要整盒賣</p> <p>kě shì tā yào zhěng hé mài</p> <p>so the store owner wants to sell the whole thing together.</p>
4	解	jiě	loosen	00:25:57	<p>不是背公式就可以解的</p> <p>bù shì bèi gōng shì jiù kě yǐ jiě de</p> <p>It's not the kind of problem you can solve with a formula.</p>
4	對不對	duì bù duì	right	00:25:47	<p>你回去沒看參考書就直接寫了對不對</p> <p>nǐ huí qù méi kàn cān kǎo shū jiù zhí jiē xiě le duì bù duì</p> <p>You did the problems without reading the exercise book, didn't you?</p>
4	直接	zhí jiē	direct	00:25:47	<p>你回去沒看參考書就直接寫了對不對</p> <p>nǐ huí qù méi kàn cān kǎo shū jiù zhí jiē xiě le duì bù duì</p> <p>You did the problems without reading the exercise book, didn't you?</p>
4	題	tí	forehead	00:24:09	<p>算完了基本題</p> <p>suàn wán liǎo jī běn tí</p> <p>I will give you some harder problems</p>
4	應該	yīng gāi	should	00:24:00	<p>下次小考應該就有五十分了</p> <p>xià cì xiǎo kǎo yīng gāi jiù yǒu wǔ shí fēn le</p> <p>You will probably score at least 50% in the next quiz.</p>

## 還有這本數學參考書

4	參	cān	intervene	00:23:52	<p><b>hái yǒu zhè běn shù xué cān kǎo shū</b></p> <p>And here is a math exercise book.</p>
4	怕	pà	fear	00:22:52	<p><b>怕你喔</b></p> <p><b>pà nǐ ō</b></p> <p>Sure, why not.</p>
4	認真	rèn zhēn	serious	00:22:37	<p><b>要是我認真唸書起來</b></p> <p><b>yào shì wǒ rèn zhēn niàn shū qǐ lái</b></p> <p>I am afraid if I really tried</p>
4	聽	tīng	hear	00:22:22	<p><b>不然一直聽你說謝謝很奇怪</b></p> <p><b>bù rán yí zhí tīng nǐ shuō xiè xiè hěn qí guài</b></p> <p>It's weird to hear you keep on saying "thank you".</p>
4	反正	fǎn zhèng	Anyway	00:22:08	<p><b>沒差反正我臉皮厚</b></p> <p><b>méi chà fǎn zhèng wǒ liǎn pí hòu</b></p> <p>No big deal. I have no shame anyway.</p>
4	二	èr	two	00:21:44	<p><b>三年二班周傑倫</b></p> <p><b>sān nián èr bān zhōu jié lún</b></p> <p>Jay Chou in third year</p>
4	訓	xùn	teach	00:21:41	<p><b>訓導處報告</b></p> <p><b>xùn dǎo chù bào gào</b></p> <p>Head office announcement</p>
4	本來	běn lái	originally	00:19:51	<p><b>便當本來就要吃啊</b></p> <p><b>biàn dāng běn lái jiù yào chī a</b></p> <p>Lunch is essential! Of course I have to eat it.</p>
4	費	fèi	expenses	00:19:43	<p><b>你知道私立學校的學費很貴嗎</b></p> <p><b>nǐ zhī dào sī lì xué xiào de xué fèi hěn guì ma</b></p> <p>Don't you know private schools are expensive?</p>
4	整	zhěng	orderly	00:18:46	<p><b>整張臉跟大便一樣臭</b></p> <p><b>zhěng zhāng liǎn gēn dà biàn yī yàng chòu</b></p> <p>She had a shitty face.</p>
4	輸	shū	transport	00:18:42	<p><b>英文老師不曉得是股票輸錢</b></p> <p><b>yīng wén lǎo shī bù xiǎo de shì gǔ piào shū qián</b></p> <p>Nobody knew if the English teacher had lost money in the stock market</p>
4	不可能	bù kě néng	impossible	00:18:23	<p><b>只是我們之間暫時不可能</b></p> <p><b>zhǐ shì wǒ men zhī jiān zhàn shí bù kě néng</b></p> <p>But it's unlikely that we can develop anything at that point in time.</p>
4	記得	jì de	remember	00:17:23	<p><b>你記不得我之前有借你一張 Air Supply 的專輯</b></p> <p><b>nǐ jì bù de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí</b></p> <p>Do you remember the Air Supply album that I lent you.</p>
4	不想	bù xiǎng	Do not want to	00:17:18	<p><b>對很多我不想懂的事都非常瞭解</b></p> <p><b>duì hěn duō wǒ bù xiǎng dǒng de shì dōu fēi cháng liǎo jiě</b></p> <p>So he knew many things that we didn't.</p>
4	勝	shèng	victory	00:17:10	<p><b>曹國勝</b></p> <p><b>cáo guó shèng</b></p> <p>Tsao Kuo-Sheng.</p>
4	國	guó	nation	00:17:10	<p><b>曹國勝</b></p> <p><b>cáo guó shèng</b></p> <p>Tsao Kuo-Sheng.</p>
4	也沒有	yě méi yǒu	nor	00:16:39	<p><b>這隻手也沒有</b></p> <p><b>zhè zhī shǒu yě méi yǒu</b></p> <p>Nothing in this hand, either.</p>
4	術	shù	art	00:16:25	<p><b>我剛剛發明了一個新魔術</b></p> <p><b>wǒ gāng gāng fā míng le yī gè xīn mó shù</b></p> <p>I have just invented a new magic trick</p>
4	魔	mó	demon	00:16:25	<p><b>我剛剛發明了一個新魔術</b></p> <p><b>wǒ gāng gāng fā míng le yī gè xīn mó shù</b></p> <p>I have just invented a new magic trick</p>
4	電話	diàn huà	phone	00:15:25	<p><b>今天學校有打電話來</b></p> <p><b>jīn tiān xué xiào yǒu dǎ diàn huà lái</b></p> <p>The school called today.</p>

ㄏㄞˋ ㄩˇ ㄓㄜˋ ㄓㄜˋ ㄅㄣˋ ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ ㄕㄞˋ

4	裡	lǐ	inside	00:15:19	<p>我七爸在家裡屁股裸</p> <p>wǒ lǎo bà zài jiā lǐ yě shì tuǒ kù lǎn</p> <p>My father also likes to walk around butt naked in the house.</p>
4	師	shī	teacher	00:14:44	<p>我一定要成為 跟師父一樣強的 男人</p> <p>wǒ yī dìng yào chéng wéi gēn shī fu yī yàng qiáng de nán rén</p> <p>I will be as strong as my master.</p>
4	都是	dōu shì	Are all	00:13:15	<p>為什麼 你畫的智障 每個都是光頭 啊</p> <p>wèi shén me nǐ huà de zhì zhàng měi gè dōu shì guāng tóu a</p> <p>How come every retard you drew is bald?</p>
4	東西	dōng xi	thing	00:13:05	<p>整天 畫這種 智障 的東西</p> <p>zhěng tiān huà zhè zhǒng zhì zhàng de dōng xi</p> <p>All you do is drawing these retarded figures every day.</p>
4	障	zhàng	separate	00:13:05	<p>整天 畫這種 智障 的東西</p> <p>zhěng tiān huà zhè zhǒng zhì zhàng de dōng xi</p> <p>All you do is drawing these retarded figures every day.</p>
4	整天	zhěng tiān	All day	00:13:05	<p>整天 畫這種 智障 的東西</p> <p>zhěng tiān huà zhè zhǒng zhì zhàng de dōng xi</p> <p>All you do is drawing these retarded figures every day.</p>
4	能	néng	can	00:11:51	<p>就能 亂噏 人</p> <p>jiù néng luàn qiāng rén</p> <p>doesn't mean you can boss people around.</p>
4	一些	yī xiē	some	00:11:44	<p>你不要再搞一些幼稚的把戲</p> <p>nǐ bù yào zài gǎo yī xiē yòu zhì de bǎ xì</p> <p>You better stop your childish pranks.</p>
4	三年	sān nián	Three years	00:11:26	<p>雖然沈佳宜國中 已經跟我同班了三年</p> <p>suī rán chén jiā yí guó zhōng yǐ jīng gēn wǒ tóng bān le sān nián</p> <p>Even though Shen Chia-Yi and I have been in the same class ever since junior high</p>
4	聽到	tīng dào	Hear it	00:11:10	<p>聽到 沒有</p> <p>tīng dào méi yǒu</p> <p>Get it?</p>
4	順便	shùn biàn	By the way	00:10:51	<p>順便 督促一下他功課</p> <p>shùn biàn dū cù yí xià tā gōng kè</p> <p>Give him a push on his schoolwork, as well.</p>
4	坐	zuò	sit	00:10:45	<p>柯景騰 以後坐在你前面</p> <p>kē jǐng téng yǐ hòu zuò zài nǐ qián miàn</p> <p>from now on, Ko Ching-Teng will sit in front of you.</p>
4	好好	hǎo hǎo	Well	00:10:18	<p>你們不知道好好珍惜</p> <p>nǐ men bù zhī dào hǎo hǎo zhēn xī</p> <p>and you guys don't even cherish how lucky you are.</p>
4	作	zuò	make	00:09:54	<p>考試作弊的</p> <p>kǎo shì zuò bì de</p> <p>I have seen students who cheat</p>
4	無聊	wú liáo	bored	00:07:42	<p>唸書考試整個 很無聊</p> <p>niàn shū kǎo shì zhěng gè hěn wú liáo</p> <p>Endless studies, exams... it's all very boring!</p>
4	睡	shuì	sleep	00:06:59	<p>還睡</p> <p>hái shuì</p> <p>Wake up!</p>
4	動	dòng	move	00:05:58	<p>是個動詞</p> <p>shì gè dòng cí</p> <p>And it means to scratch.</p>
4	問題	wèn tí	problem	00:05:40	<p>我覺得只是拍攝角度的問題</p> <p>wǒ jué de zhǐ shì pāi shè jiǎo dù de wèn tí</p> <p>I think it was the shooting angle that does the trick.</p>
4	拍	pāi	clap	00:05:40	<p>我覺得只是拍攝角度的問題</p> <p>wǒ jué de zhǐ shì pāi shè jiǎo dù de wèn tí</p> <p>I think it was the shooting angle that does the trick.</p>
4	看起來	kàn qǐ lái	Looks like	00:05:16	<p>在我看起來</p> <p>zài wǒ kàn qǐ lái</p> <p>From my point of view.</p>
4	通	tōng	common	00:05:07	<p>我這幾個好朋友 唯一的共通點</p> <p>wǒ zhè jǐ gè hǎo péng yǒu wéi yī de gòng tōng diǎn</p> <p>The only thing that these boys shared in common with ...</p>

4	早就	zǎo jiù	Long ago	00:04:22	<p>一大早就那麼雞巴</p> <p>yī dà zǎo jiù nà me jī bā</p> <p>Why are you such a jackass in the morning.</p>
4	故事	gù shì	story	00:03:01	<p>每一個故事都有一個胖子</p> <p>měi yī ge gù shì dōu yǒu yī ge pàng zi</p> <p>There is a fat guy in every story.</p>
4	跑	pǎo	run	00:02:50	<p>死柯騰別跑</p> <p>sǐ kē téng bié pǎo</p> <p>You are dead meat. Don't run.</p>
4	朋友	péng yǒu	friend	00:02:35	<p>從國中起就是我最好的朋友</p> <p>cóng guó zhōng qǐ jiù shì wǒ zuì hǎo de péng yǒu</p> <p>He has been my best friend since junior high school.</p>
4	中學	zhōng xué	junior high	00:02:24	<p>我國中念的是彰化市精誠中學</p> <p>wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué</p> <p>I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.</p>
4	誠	chéng	sincere	00:02:24	<p>我國中念的是彰化市精誠中學</p> <p>wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué</p> <p>I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.</p>
4	關	guān	close	00:02:08	<p>有一個皮膚黑黑的女生五度五關（張惠妹）</p> <p>yǒu yī ge pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi )</p> <p>a girl with tanned skin won the championship on the local talent show</p>
4	黑	hēi	black	00:02:08	<p>有一個皮膚黑黑的女生五度五關（張惠妹）</p> <p>yǒu yī ge pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi )</p> <p>a girl with tanned skin won the championship on the local talent show</p>
4	經	jīng	through	00:02:04	<p>經典的龍象大戰總是滿場</p> <p>jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng</p> <p>and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.</p>
4	「	」	「	00:01:58	<p>張學友的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶</p> <p>zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài</p> <p>Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.</p>
4	「	」	「	00:01:58	<p>張學友的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶</p> <p>zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài</p> <p>Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.</p>
4	闆	bǎn	boss	00:01:45	<p>老闆一樣</p> <p>lǎo bǎn yī yàng</p> <p>The usual, boss.</p>
4	一個人	yī ge rén	A person	00:01:22	<p>你想讓新娘子等你一個人喔</p> <p>nǐ xiǎng ràng xīn niáng zi děng nǐ yī ge rén ō</p> <p>You don't want to make the bride wait for you, do you?</p>
3	新郎	xīn láng	bridegroom	01:36:12	<p>等一下要在新郎新娘進場的時候伸腳把新郎絆倒</p> <p>děng yī xià yào zài xīn láng xīn niáng jìn chǎng de shí hou shēn jiǎo bǎ xīn láng bàn dào</p> <p>will have to trip the groom when they walk in later.</p>
3	騙	piàn	swindle	01:31:26	<p>引擎聲它騙不了人的</p> <p>yīn qīng shēng tā piàn bù liǎo rén de</p> <p>The engine never lies.</p>
3	空	kōng	empty	01:29:32	<p>妳相信有平行時空嗎</p> <p>nǐ xiāng xìn yǒu píng xíng shí kōng ma</p> <p>Do you believe in parallel universe?</p>
3	別人	bié rén	other people	01:28:33	<p>被你喜歡過很難覺得別人有那麼喜歡我</p> <p>bèi nǐ xǐ huan guò hěn nán jué de bié rén yǒu nà me xǐ huan wǒ</p> <p>Having being loved by you makes it harder for me to feel other's love.</p>
3	沒事	méi shì	Nothing	01:26:46	<p>我沒事</p> <p>wǒ méi shì</p> <p>I am safe, don't worry.</p>
3	媽媽	mā ma	mum	01:24:59	<p>我媽媽說我家附近的旅館整個倒下來</p> <p>wǒ mā ma shuō wǒ jiā fù jìn de lǚ guǎn zhěng gè dào xià lái</p> <p>My mom just called and said that the hotel next to my house just collapsed.</p>
3	台灣	tái wān	Taiwan	01:19:57	<p>這一次他不知不覺就繞了台灣整整一圈</p> <p>zhè yī cì tā bù zhī bù jué jiù rào le tái wān zhěng zhěng yī quān</p> <p>This time, he rode his way around the whole island.</p>
3	繞	rào	around	01:19:57	<p>這一次他不知不覺就繞了台灣整整一圈</p> <p>zhè yī cì tā bù zhī bù jué jiù rào le tái wān zhěng zhěng yī quān</p>

his time, he rode his way around the whole island.

可是每次你罵柯騰幼稚的時候我都很嫉妒

kě shì měi cì nǐ mà kē téng yòu zhì de shí hou wǒ dōu hèn jí dù  
Even though you said you hate childish guys.

你辦這奇怪的比賽到底讓你學到什麼

nǐ bàn zhè qí guài de bǐ sài dào dǐ ràng nǐ xué dào shén me  
What exactly did you learn from this game?

你特地辦一個比賽把自己搞受傷

nǐ tè dì bàn yí gè bǐ sài bǎ zì jǐ gǎo shòu shāng  
You organized a game to get yourself hurt.

很好玩嗎

hěn hào wán ma  
Was it fun?

快反擊

kuài fǎn jí  
Fight back.

他是跆拳道社的副主將黑帶

tā shì tāi quán shè de fù zhǔ jiāng hēi dài  
He was the second chair of the taekwondo club, a black belt.

要不要參加格鬥比賽

yào bù yào cān jiā gé dòu bǐ sài  
Do you want to fight in a combat tournament?

要不要參加格鬥比賽

yào bù yào cān jiā gé dòu bǐ sài  
Do you want to fight in a combat tournament?

我現在就可以告訴你

wǒ xiàn zài jiù kě yǐ gào su nǐ  
I can tell you right now.

你仔細想想

nǐ zǐ xì xiǎng xiǎng  
Think carefully.

那我也可以把對方想成是你啊

nà wǒ yě kě yǐ bǎ duì fāng xiǎng chéng shì nǐ a  
Then I can also imagine the guy I dance with was you.

我把對方想成妳啊

wǒ bǎ duì fāng xiǎng chéng nǐ a  
I imagined that she was you.

每個小時都固定想你十次啊

měi gè xiǎo shí dōu gù dìng xiǎng nǐ shí cì a  
I miss you 10 times every hour on a regular basis.

等下一起看啊

děng yí xià yì qǐ kàn a  
Let's watch it together later.

從大一就開始準備考研究所的建漢

cóng dà yī jiù kāi shǐ zhǔn bèi kǎo yán jiū suǒ de jiàn hàn  
Chien-Han, who started to prepare for graduate school from the day he arrived

沈佳宜雖然失常

chén jiā yí suī rán shī cháng  
Although Shen Chia-Yi didn't do as well as she expected

而我的世界不過就是妳的心

ér wǒ de shì jiè bù guò jiù shì nǐ de xīn  
And you are the only person that is going to make my world better.

我想一直打籃球下去打進校隊

wǒ xiǎng yí zhí dǎ lán qiú xià qù dǎ jìn xiào duì  
I want to keep on playing basketball.

終於聯考了

zhōng wú lián kǎo le  
Finally, the colleague entrance exam came.

終於聯考了

zhōng wú lián kǎo le  
Finally, the colleague entrance exam came.

畢業快樂

bì yè kuài lè  
Happy graduation.

3 罵 mà accuse

3 學到 xué dào Learned

3 受傷 shòu shāng Injured

3 玩 wán joke

3 反擊 fǎn jí Counterattack

3 拳 quán fist

3 鬥 dòu struggle

3 格 gé pattern

3 告訴 gào su tell

3 仔細 zǐ xì careful

3 也可以 yě kě yǐ Can also be

3 對方 duì fāng other side

3 小時 xiǎo shí hour

3 等一下 děng yí xià Wait

3 建 jiàn build

3 失 shī lose

3 而 ér and

3 籃 lán basket

3 聯 lián connect

3 終於 zhōng wú at last

3 快樂 kuài lè happy

3	決定	jué dìng	Decision	00:50:15	<p>那妳決定好了嗎</p> <p>nà nǐ jué dìng hǎo le ma</p> <p>So, have you decided?</p>
3	幸福	xìng fú	happy	00:50:09	<p>我只是覺得自己是個很幸福的人</p> <p>wǒ zhǐ shì jué de zì jǐ shì gè hěn xìng fú de rén</p> <p>I just think that I am a very lucky girl.</p>
3	很不	hěn bù	Very bad	00:49:55	<p>被喜歡其實是很好</p> <p>bèi xǐ huan qí shí shì hěn bù cuò</p> <p>Yes, it's quite nice to be liked by someone.</p>
3	羨慕	xiàn mù	envy	00:49:49	<p>真羨慕妳</p> <p>zhēn xiàn mù nǐ</p> <p>How I envy you.</p>
3	想像	xiǎng xiàng	imagine	00:48:19	<p>雖然對於未來有無限的想像</p> <p>suí rán duì wú wèi lái yǒu wú xiàn de xiǎng xiàng</p> <p>Although we had great dreams about our future</p>
3	未來	wèi lái	future	00:48:19	<p>雖然對於未來有無限的想像</p> <p>suí rán duì wú wèi lái yǒu wú xiàn de xiǎng xiàng</p> <p>Although we had great dreams about our future</p>
3	美	měi	beautiful	00:47:50	<p>好美好美</p> <p>hǎo měi hǎo měi</p> <p>beautifully and delicately engraved in my heart.</p>
3	只	zhǐ	only	00:47:46	<p>只記得那天的沈佳宜真的</p> <p>zhǐ jì de nài tiān de chén jiā yí zhēn de</p> <p>All I remembered from that day was Shen Chia-Yi's face</p>
3	意思	yì si	meaning	00:46:55	<p>蹲個意思意思就好了啊</p> <p>dūn ge yì si yì si jiù hǎo le a</p> <p>Just pretend, it's no big deal.</p>
3	怎麼樣	zěn me yàng	how is it	00:45:36	<p>不可以怎麼樣</p> <p>bù kě yǐ zěn me yàng</p> <p>I have no right to do what?</p>
3	懷疑	huái yí	doubt	00:45:07	<p>你憑什麼叫我們懷疑自己的同學</p> <p>nǐ píng shén me jiào wǒ men huái yí zì jǐ de tóng xué</p> <p>Who do you think you are to have us suspect our own classmates?</p>
3	隨	suí	follow	00:44:54	<p>馬上把隨堂測驗紙拿出來</p> <p>mǎ shàng bǎ suí táng Cè yàn zhǐ ná chū lái</p> <p>Take out your paper right now.</p>
3	名字	míng zi	first name	00:44:38	<p>寫下你認為可能是小偷的人的名字</p> <p>xiě xià nǐ rèn wéi kě néng shì xiǎo tōu de rén de míng zi</p> <p>And write down the name of the person that you think it's most likely to be the thief.</p>
3	很好	hěn hǎo	well	00:44:33	<p>很好</p> <p>hěn hǎo</p> <p>very good.</p>
3	小偷	xiǎo tōu	Thief	00:44:22	<p>反正這個小偷就在你們這個班上</p> <p>fǎn zhèng zhè ge xiǎo tōu jiù zài nǐ men zhè ge bān shàng</p> <p>I guarantee that the thief is sitting right here in this room.</p>
3	放	fàng	put	00:43:44	<p>現在要放學了</p> <p>xiàn zài yào fàng xué le</p> <p>Now school is almost finished.</p>
3	檢查	jiǎn chá	an examination	00:43:39	<p>第六節課的時候班長檢查還在</p> <p>dì liù jié kè de shí hou bān zhǎng jiǎn chá hái zài</p> <p>It was still here when the class leader checked about an hour ago.</p>
3	到了	dào le	Arrived	00:38:51	<p>這種超雞巴的自信我又被電到了</p> <p>zhè zhǒng chāo jī bā de zì xìn wǒ yòu bèi diàn dào le</p> <p>I was struck by her cocky confidence right away.</p>
3	名	míng	name	00:38:14	<p>我是怕搶了妳全校第一名的頭銜</p> <p>wǒ shì pà qiǎng le nǐ quán xiào dì yī míng de tóu xián</p> <p>Come on, I let you win on purpose</p>
3	不喜歡	bù xǐ huan	dislike	00:38:08	<p>我又不喜歡比我笨的男生</p> <p>wǒ yòu bù xǐ huan bǐ wǒ bēn de nán shēng</p> <p>I'm not interested in guys who are dumber than me.</p>
3	人家	rén jiā	People	00:37:41	<p>有時間幫人家寫情書啊</p>

3	有閒時間	yǒu xián shí jiān	have time	00:37:25	<p>yǒu shí jiān bàng rén jiā xiě qīng shu a</p> <p>Since you have the time to write love letters for someone else.</p>
3	字	zì	letter	00:37:25	<p>這是你的字耶</p> <p>zhè shì nǐ de zì yé</p> <p>This is your handwriting.</p>
3	感覺	gǎn jué	feel	00:37:20	<p>勉強 可以表達我對你的感覺</p> <p>miǎn qiáng kě yǐ biǎo dá wǒ duì nǐ de gǎn jué</p> <p>barely expresses my feelings for you.</p>
3	原來	yuán lái	original	00:36:25	<p>原來 沈佳宜 只要沒有補習</p> <p>yuán lái chén jiā yí zhǐ yào méi yǒu bǔ xí</p> <p>It turned out that Shen Chia-Yi stayed behind to study</p>
3	屁	pì	fart	00:35:55	<p>補個屁呀</p> <p>bǔ ge pì ya</p> <p>What for?</p>
3	員	yuán	member	00:35:20	<p>加一張 Grant Hill 100: 1 明星 賽球員 卡</p> <p>jiā yī zhāng Grant Hill 100: 1 míng xīng sài qiú yuán kǎ</p> <p>Plus a Grant Hill 100:1 All-Star Card.</p>
3	告	gào	tell	00:35:16	<p>幫 我告白成功 的話</p> <p>bāng wǒ gào bái chéng gōng de huà</p> <p>if she says yes</p>
3	不夠	bù gòu	not enough	00:35:13	<p>可是一瓶飲料好像 不夠耶</p> <p>kě shì yī píng yǐn liào hǎo xiàng bù gòu yé</p> <p>I don't think one drink is enough</p>
3	情書	qíng shū	love letter	00:35:08	<p>寫情書 這種 爛梗 吧</p> <p>xiě qíng shū zhè zhǒng làn gēng ba</p> <p>Don't tell me you want to write a love letter?</p>
3	忙	máng	busy	00:35:06	<p>幫 我一個忙</p> <p>bāng wǒ yí ge máng</p> <p>Do me a favor.</p>
3	好像	hǎo xiàng	like	00:35:02	<p>你最近跟 沈佳宜好像 很有話聊</p> <p>nǐ zuì jìn gēn chén jiā yí hǎo xiàng hěn yǒu huà liáo</p> <p>You and Shen Chia-Yi seem to have a lot to talk about lately.</p>
3	區	qū	area	00:34:35	<p>就直接跳進彰化 市區了 啊</p> <p>jiù zhí jiē tiào jìn zhāng huà shì qū le a</p> <p>and jumped directly into Changhua city.</p>
3	渡	dù	cross	00:33:23	<p>聽說 有一批大陸 偷渡客 偷渡到一半就淹死了</p> <p>tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le</p> <p>I heard some stowaways from China were drowned.</p>
3	不起	bù qǐ	Can not afford to	00:31:50	<p>其實會解這種 題目有什麼 了不起的</p> <p>qí shí huì jiě zhè zhǒng tí mù yǒu shén me le bù qǐ de</p> <p>It's not a big deal that you know how to solve these problems</p>
3	衝	chōng	rush	00:30:51	<p>咧衝 三小 啊</p> <p>liě chōng sān xiǎo a</p> <p>What the hell are you doing in there?</p>
3	棒	bàng	stick	00:30:31	<p>棒 棒 咧 緊 出來</p> <p>bàng bàng liě jìn chū lái</p> <p>Dump it out and come out.</p>
3	噁	ě	nastiness	00:29:33	<p>太噁了 啦</p> <p>tài ě le la</p> <p>Gross!</p>
3	癡	chī	silly	00:29:30	<p>你白癡耶</p> <p>nǐ bái chī yé</p> <p>You idiot.</p>
3	剛	gāng	hard	00:28:46	<p>老闆前幾天剛 進一批新貨都 沒有拆</p> <p>lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi</p> <p>there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened</p>
3	隨便	suí biàn	casual	00:27:52	<p>沒有 啊 隨便 念</p> <p>méi yǒu a suí biàn niàn</p> <p>No, I just study when I feel like it.</p>
3	題目	tí mù	topic	00:27:31	<p>這種 尖酸 的 題目 就算 解得出來</p> <p>zhè zhǒng jiān suān de tí mù jiù suàn jiě dé chū lái</p> <p>Being able to solve these tricky math questions.</p>

👉👈👉👈👉👈👉👈

3	干	gàn	oppose	00:26:26	<p>这个干你的事啊</p> <p>yě bù gàn nǐ de shì a</p> <p>It's none of your business.</p>
3	公	gōng	fair	00:25:57	<p>不是背公式就可以解的</p> <p>bù shì bèi gōng shì jiù kě yǐ jiě de</p> <p>It's not the kind of problem you can solve with a formula.</p>
3	背	bèi	back	00:25:57	<p>不是背公式就可以解的</p> <p>bù shì bèi gōng shì jiù kě yǐ jiě de</p> <p>It's not the kind of problem you can solve with a formula.</p>
3	回去	huí qù	go back	00:25:47	<p>你回去沒看參考書就直接寫了對不對</p> <p>nǐ huí qù méi kàn cān kǎo shū jiù zhí jiē xiě le duì bù duì</p> <p>You did the problems without reading the exercise book, didn't you?</p>
3	紙	zhǐ	paper	00:25:03	<p>你衛生紙怎麼用那麼快啊</p> <p>nǐ wèi shēng zhǐ zěn me yòng nà me kuài a</p> <p>Why is our tissue paper running out so fast?</p>
3	可能	kě néng	may	00:24:52	<p>哪有可能</p> <p>nǎ yǒu kě néng</p> <p>That's impossible.</p>
3	感	gǎn	feel	00:24:51	<p>不然會感冒</p> <p>bù rán huì gǎn mào</p> <p>Otherwise you'll catch a cold.</p>
3	難	nán	difficult	00:24:10	<p>我再出難一點的給你</p> <p>wǒ zài chū nán yī diǎn de gěi nǐ</p> <p>after you finish the basics.</p>
3	筆	bǐ	write	00:23:56	<p>我用黃色螢光筆劃下來的地方算三遍</p> <p>wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn</p> <p>See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.</p>
3	光	guāng	light	00:23:56	<p>我用黃色螢光筆劃下來的地方算三遍</p> <p>wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn</p> <p>See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.</p>
3	數	shù	number	00:23:52	<p>還有這本數學參考書</p> <p>hái yǒu zhè běn shù xué cān kǎo shū</p> <p>And here is a math exercise book.</p>
3	改	gǎi	change	00:23:38	<p>明天帶來給我改</p> <p>míng tiān dài lái gěi wǒ gǎi</p> <p>Bring it back tomorrow.</p>
3	立刻	lì kè	Immediately	00:22:43	<p>立刻就把妳幹掉</p> <p>lì kè jiù bǎ nǐ gàn diào</p> <p>I would beat you immediately.</p>
3	問你	wèn nǐ	ask you	00:22:28	<p>我可以問你一個問題嗎</p> <p>wǒ kě yǐ wèn nǐ yī gè wèn tí ma</p> <p>Can I ask you a question?</p>
3	乾脆	gān cuì	simply	00:22:20	<p>我看你乾脆請我喝飲料好了</p> <p>wǒ kàn nǐ gān cuì qǐng wǒ hē yǐn liào hǎo le</p> <p>Why not just buy me a drink?</p>
3	太多	tài duō	too much	00:21:30	<p>你想太多了</p> <p>nǐ xiǎng tài duō le</p> <p>You are thinking too much.</p>
3	高	gāo	high	00:20:04	<p>手舉高一點</p> <p>shǒu jǔ gāo yī diǎn</p> <p>Raise your arms higher.</p>
3	舉	jǔ	raise	00:20:04	<p>手舉高一點</p> <p>shǒu jǔ gāo yī diǎn</p> <p>Raise your arms higher.</p>
3	課本	kè běn	textbook	00:19:14	<p>沒帶課本的站起來</p> <p>méi dài kè běn de zhàn qǐ lái</p> <p>Stand up if you didn't bring your textbook.</p>
3	看到	kàn dào	see	00:19:04	<p>如果有一天能夠看到品學兼優的沈佳宜出糗</p> <p>rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pǐn xué jiān yōu de chén jiā yí chǔ qiǔ</p> <p>it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi</p>
3	便	biàn	then	00:18:46	<p>整張臉跟大便一樣臭</p> <p>zhěng zhāng liǎn gēn dà biàn yī yàng chòu</p> <p>She had a shitty face.</p>



3	掉	diào	turn	00:18:44	還是月經亂掉 hái shì yuè jīng luàn diào or her menstruation period went wild.
3	一面	yí miàn	one side	00:17:56	展現自己最笨拙的一面也是追求女孩的一種方式 zhǎn xiǎn zì jǐ zuì bèn zhuō de yí miàn yě shì zhuī qiú nǚ hái de yí zhǒng fāng shì Showing one's clumsy side is also another way to pursuit girls
3	展現	zhǎn xiàn	Show	00:17:56	展現自己最笨拙的一面也是追求女孩的一種方式 zhǎn xiǎn zì jǐ zuì bèn zhuō de yí miàn yě shì zhuī qiú nǚ hái de yí zhǒng fāng shì Showing one's clumsy side is also another way to pursuit girls
3	著	jiào	manifest	00:17:42	用大人的方式追沈佳宜最著痕跡 yòng dà rén de fāng shì zhuī chén jiā yí zuì bù jiào hén jī The adult's way is the most subtle way to chase after Shen Chia-Yi.
3	很有	hěn yǒu	Very much	00:17:41	聽起來很有趣耶 tīng qǐ lái hěn yǒu qù yé Sounds fun.
3	好啊	hǎo a	Okay	00:17:39	好啊 ... hǎo a ... Yes, sure.
3	火車	huǒ chē	train	00:17:34	坐火車去啊 zuò huǒ chē qù a We can take the train.
3	開	kāi	open	00:17:27	下個月他們要來開演唱會 xià gè yuè tā men yào lái kāi yǎn chàng huì They are coming next month.
3	懂	dǒng	understand	00:17:18	對很多我不想懂的事都非常瞭解 duì hěn duō wǒ bù xiǎng dǒng de shì dōu fēi cháng liǎo jiě So he knew many things that we didn't.
3	大人	dà rén	grown ups	00:17:15	阿和很喜歡看一些大人在看的雜誌 ā hé hěn xǐ huan kàn yī xiē dà rén zài kàn de zá zhì A-Ho liked to read what grown-ups read.
3	開心	kāi xīn	Happy	00:16:38	就是逗女孩子開心 jiù shì dòu nǚ hái zi kāi xīn It's to cheer the girls up and make them laugh.
3	基本	jī běn	Basic	00:16:35	該邊的方法基本上沒錯 gāi biān de fāng fǎ jī běn shàng méi cuò Basically, Groin was on the right track.
3	看清楚	kàn qīng chu	See clearly	00:16:34	看清楚喔 kàn qīng chu ō Look closely.
3	也沒	yě méi	also not	00:16:08	我對男生也沒興趣啊 wǒ duì nán shēng yě méi xìng qù a I'm not interested in guys, either.
3	趁	chèn	rip off	00:15:46	趁熱吃趁熱吃 chèn rè chī chèn rè chī Eat first, while it's still hot.
3	穿	chuān	penetrate	00:15:06	唉唷穿衣服啦 āi yo chuān yī rú la Hey, put some clothes on.
3	每個	měi gè	Each one	00:13:15	為什麼你畫的智障每個都是光頭啊 wèi shén me nǐ huà de zhì zhàng měi gè dōu shì guāng tóu a How come every retard you drew is bald?
3	亂	luàn	confusion	00:11:51	就能亂嗆人 jiù néng luàn qiāng rén doesn't mean you can boss people around.
3	霉	méi	mildew	00:11:35	換到這種鳥地方倒霉啊倒霉啊 huàn dào zhè zhǒng niǎo dì fāng dào méi a dào méi a It's shitty luck to sit in such a shitty seat.
3	地方	dì fāng	place	00:11:35	換到這種鳥地方倒霉啊倒霉啊 huàn dào zhè zhǒng niǎo dì fāng dào méi a dào méi a It's shitty luck to sit in such a shitty seat.

3	前面	qián miàn	front	00:10:45	柯景騰 以後坐在你前面 kē jǐng téng yǐ hòu zuò zài nǐ qián miàn from now on, Ko Ching-Teng will sit in front of you.
3	笑	xiào	smile	00:09:23	你在笑什麼 nǐ zài xiào shén me what are you laughing at?
3	一段	yī duàn	A paragraph	00:09:07	起來念下一段 qǐ lái niàn xià yī duàn stand up and read the next section.
3	找	zhǎo	search	00:07:58	但想辦法找一點事做就不會那麼無聊了 dàn xiǎng bàn fǎ zhǎo yī diǎn shì zuò jiù bù huì nà me wú liáo le But, we can always find a way to entertain ourselves!
3	辦法	bàn fǎ	Method	00:07:58	但想辦法找一點事做就不會那麼無聊了 dàn xiǎng bàn fǎ zhǎo yī diǎn shì zuò jiù bù huì nà me wú liáo le But, we can always find a way to entertain ourselves!
3	之	zhī	it	00:07:53	地點就在我們的上元之... dì diǎn jiù zài wǒ men de shàng yuán zhī ... The place...
3	地點	dì diǎn	location	00:07:46	有人物時間還有再來就是地點 yǒu rén wù shí jiān hái yǒu zài lái jiù shì dì diǎn There is the character, the time and then it's the place.
3	整個	zhěng gè	entire	00:07:42	唸書考試整個很無聊 niàn shū kǎo shì zhěng gè hěn wú liáo Endless studies, exams... it's all very boring!
3	考試	kǎo shì	examination	00:07:42	唸書考試整個很無聊 niàn shū kǎo shì zhěng gè hěn wú liáo Endless studies, exams... it's all very boring!
3	不了	bù liǎo	No more than that	00:07:36	其實高中跟國中差不了多少 qí shí gāo zhōng gēn guó zhōng chà bù liǎo duō shǎo There was really not that much difference between junior high and senior high.
3	乾	gān	dry	00:07:32	乾隆丁亥年 gān lóng dīng hai nián In year 1974, it was still the Qing dynasty.
3	立	lì	stand	00:07:24	立正 lì zhèng Attention.
3	皮	pí	skin	00:05:32	而且我全身都起雞皮疙瘩了 ér qiě wǒ quán shēn dǒu qǐ jī pí gē da le I got goose bumps all over.
3	唯	wéi	only	00:05:07	我這幾個好朋友唯一的共通點 wǒ zhè jǐ gè hào péng yǒu wéi yī de gòng tōng diǎn The only thing that these boys shared in common with...
3	幾個	jǐ gè	several	00:05:07	我這幾個好朋友唯一的共通點 wǒ zhè jǐ gè hào péng yǒu wéi yī de gòng tōng diǎn The only thing that these boys shared in common with...
3	卡	kǎ	card	00:04:26	昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡 zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.
3	浪費	làng fèi	waste	00:04:11	很浪費啊 hěn làng fèi a You totally wasted my food
3	幾	jǐ	some	00:04:09	跟你講幾次了 gēn nǐ jiāng jǐ cì le I have told you a million times!
3	長	cháng	long	00:03:54	頭髮太長囉 tóu fà tài cháng luō Your hair is too long.
3	胖	pàng	fat	00:03:01	每一個故事都有一個胖子 měi yī ge gù shì dōu yǒu yī gè pàng zi There is a fat guy in every story.
3	同	tóng	same	00:02:58	我們從國小就一直同班到高中 wǒ men cóng guó xiǎo jiù yī zhí tóng bān dào gāo zhōng

we have been in the same class all the way from elementary to high school.

3	別	bié	separate	00:02:50	<p>死柯騰別跑</p> <p>sǐ kē téng bié pǎo</p> <p>You are dead meat. Don't run.</p>
3	最好	zuì hǎo	best	00:02:35	<p>從國中起就是我最好的朋友</p> <p>cóng guó zhōng qǐ jiù shì wǒ zuì hǎo de péng you</p> <p>He has been my best friend since junior high school.</p>
3	起	qǐ	onward	00:02:35	<p>從國中起就是我最好的朋友</p> <p>cóng guó zhōng qǐ jiù shì wǒ zuì hǎo de péng you</p> <p>He has been my best friend since junior high school.</p>
3	市	shì	city	00:02:24	<p>我國中念的是彰化市精誠中學</p> <p>wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué</p> <p>I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.</p>
3	度	dù	degree	00:02:08	<p>有一個皮膚黑黑的女生五度五關（張惠妹）</p> <p>yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi )</p> <p>a girl with tanned skin won the championship on the local talent show</p>
3	五	wǔ	five	00:02:08	<p>有一個皮膚黑黑的女生五度五關（張惠妹）</p> <p>yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi )</p> <p>a girl with tanned skin won the championship on the local talent show</p>
3	滿	mǎn	fill	00:02:04	<p>經典的龍象大戰總是滿場</p> <p>jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng</p> <p>and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.</p>
3	龍	lóng	dragon	00:02:04	<p>經典的龍象大戰總是滿場</p> <p>jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng</p> <p>and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.</p>
3	等	děng	wait	00:01:22	<p>你想讓新娘子等你一個人喔</p> <p>nǐ xiǎng ràng xīn niáng zi děng nǐ yī gè rén ō</p> <p>You don't want to make the bride wait for you, do you?</p>
3	日子	rì zi	day	00:01:20	<p>快一點啦今天大日子耶</p> <p>kuài yī diǎn la jīn tiān dà rì zi yé</p> <p>Hurry up, it's a big day.</p>
2	商量	shāng liáng	discuss	01:38:38	<p>新郎大哥打個商量</p> <p>xīn láng dà gē dǎ gè shāng liáng</p> <p>Hey, man, we have a suggestion.</p>
2	再一次	zài yī cì	one more time	01:38:33	<p>再一次喔來喔來喔來再一次喔來</p> <p>zài yī cì ō lái ō lái ō lái ō zài yī cì ō lái</p> <p>One more, one, two, three... done.</p>
2	恭喜	gōng xǐ	Congratulations	01:38:15	<p>恭喜恭喜新婚愉快</p> <p>gōng xǐ gōng xǐ xīn hūn yú kuài</p> <p>Congratulations, happy marriage.</p>
2	真愛	zhēn ài	Love	01:36:34	<p>像我們這種背後放箭的才叫做真愛</p> <p>xiàng wǒ men zhè zhǒng bèi hòu fàng jiàn de cái jiào zuò zhēn ài</p> <p>True love means someone should sneak up and stabs the groom in the back.</p>
2	真心	zhēn xīn	sincere	01:36:29	<p>要真心祝福她跟別人永遠幸福快樂根本是不可能的事</p> <p>yào zhēn xīn zhù rú tā gēn bié rén yǒng yuǎn xìng fú kuài lè gēn běn shì bù kě néng de shì</p> <p>It is impossible to see her marry to another guy and still bless them.</p>
2	打個	dǎ gè	Make a fight	01:36:08	<p>我們來打個賭</p> <p>wǒ men lái dǎ gè dǔ</p> <p>let's make a bet.</p>
2	詐	zhà	cheat	01:36:04	<p>那是詐胡啦</p> <p>nà shì zhà hú la</p> <p>That was a scam.</p>
2	回來	huí lái	come back	01:33:17	<p>如果書念不會就儘管回來知道嗎</p> <p>rú guǒ shū niàn bù huì jiù jìn guǎn huí lái zhī dào ma</p> <p>If you can't stand it, just come back, understand?</p>
2	書念	shū niàn	Read the book	01:33:17	<p>如果書念不會就儘管回來知道嗎</p> <p>rú guǒ shū niàn bù huì jiù jìn guǎn huí lái zhī dào ma</p> <p>If you can't stand it, just come back, understand?</p>
2	險	xiǎn	dangerous	01:32:28	<p>阿和那個胖子在當保險業務</p> <p>ā hé nà gè pàng zi zài dāng bǎo xiǎn yè wù</p> <p>A-Ho became an insurance sales man.</p>
2	保	bǎo	protect	01:32:28	<p>阿和那個胖子在當保險業務</p> <p>ā hé nà gè pàng zi zài dāng bǎo xiǎn yè wù</p>

			A-Ho became an insurance sales man.
2	務	wù	affairs
2	上路	shàng lù	On the road
2	聲	shēng	sound
2	平均	píng jūn	average
2	小說	xiǎo shuō	story
2	圖書館	tú shū guǎn	library
2	當年	dāng nián	then
2	謝謝你	xiè xiè nǐ	thank you
2	行	xíng	go
2	平	píng	peace
2	之後	zhī hòu	after that
2	後來	hòu lái	later
2	靠近	kào jìn	near
2	好多	hǎo duō	many
2	哇	wa	vomit
2	兩年	liǎng nián	Two years
2	回憶	huí yì	Memories
2	感動	gǎn dòng	Moving
2	基	jī	foundation
2	央	yāng	center

			A-Ho became an insurance sales man.
01:31:58	該邊	考上了公務員	 gāi biān kǎo shàng le gōng wù yuán Groin passed the government worker's exam.
01:31:44	當它	上路之後轉速到達兩千	 dāng tā shàng lù zhī hòu zhuǎn sù dào dá liǎng qiān TURBO I bet it is going to run over 2000 rpm when it hits the road.
01:31:26	引擎聲	它騙不了人的	 yīn qíng shēng tā piàn bù liǎo rén de The engine never lies.
01:31:23	平均	每兩天就可以賣出一台車	 píng jūn měi liǎng tiān jiù kě yǐ mài chū yī tāi chē On average, he sells one car every other day.
01:30:34	但	莫名其妙的我卻開始在網路上寫起了小說	 dàn mò míng qí miào de wǒ què kāi shǐ zài wǎng lù shàng xiě qǐ le xiǎo shuō And out of the blue, I started to write stories on my blog.
01:30:30	只好	跟著大家一起跑圖書館	 zhǐ hǎo gēn zhe dà jiā yì qǐ pǎo tú shū guǎn So I decided to join them in the library.
01:30:04	當年	喜歡妳的我	 dāng nián xǐ huan nǐ de wǒ Thank you for letting me like you in those years.
01:29:54	謝謝你	喜歡我	 xiè xiè nǐ xǐ huan wǒ Thank you for liking me.
01:29:32	妳相信	有平行時空嗎	 nǐ xiāng xìn yǒu píng xíng shí kōng ma Do you believe in parallel universe?
01:29:32	妳相信	有平行時空嗎	 nǐ xiāng xìn yǒu píng xíng shí kōng ma Do you believe in parallel universe?
01:29:17	不然等	你追到我之後就變懶了那我不是很虧嗎	 bù rán děng nǐ zhuī dào wǒ zhī hòu jiù biàn lǎn le nà wǒ bù shì hěn kuī ma Otherwise, if we got together right away, it'd be less fun.
01:28:09	後來	跟阿和在一起過	 hòu lái gēn ā hé zài yì qǐ guò I... was with A-Ho for a while
01:27:55	好多	好多用功讀書只為了更靠近她的日子	 hǎo duō hǎo duō yòng gōng dú shū zhǐ wèi le gèng kào jìn tā de rì zi The old days when I tried everything to get closer to her.
01:27:55	好多	好多用功讀書只為了更靠近她的日子	 hǎo duō hǎo duō yòng gōng dú shū zhǐ wèi le gèng kào jìn tā de rì zi The old days when I tried everything to get closer to her.
01:27:48	哇說	的這麼好聽	 wa shuō de zhè me hǎo tīng Wow! So sweet.
01:27:27	這兩年	你都没打給我	 zhè liǎng nián nǐ dōu méi dǎ gěi wǒ You didn't even try to contact me in the past two years.
01:27:23	我找誰	回憶我們的故事啊	 wǒ zhǎo shéi huí yì wǒ men de gù shì a if you are gone.
01:27:15	我很	感動	 wǒ hěn gǎn dòng Wait a minute
01:25:06	這裡	人太多了基地台超載	 zhè lǐ rén tài duō le jī dì tái chāo zài It's too crowded here, the system is probably overloaded.
01:25:03	震央	在台北	 zhèn yāng zài tái běi So the epicenter is in Taipei?
			震中左

2	震	zhèn	shake	01:25:03	<p>震 央 台 台 語</p> <p>zhèn yāng zài tái bēi</p> <p>So the epicenter is in Taipei?</p>
2	旅館	lǚ guǎn	hotel	01:24:59	<p>我 媽 媽 說 我 家 附 近 的 旅 館 整 個 倒 下 來</p> <p>wǒ mā mā shuō wǒ jiā fù jìn de lǚ guǎn zhěng gè dào xià lái</p> <p>My mom just called and said that the hotel next to my house just collapsed.</p>
2	夠	gòu	enough	01:23:14	<p>不 過 那 也 夠 讓 我 嫉 妒 的 了</p> <p>bù guò nà yě gòu ràng wǒ jí dù de le</p> <p>But that was more than enough to make me jealous like hell.</p>
2	歷	lì	past	01:21:50	<p>雖 然 說 學 歷 並 不 代 表 一 切</p> <p>suī rán shuō xué lì bìng bù dài biǎo yī qiè</p> <p>but a bachelor degree seems to be not enough</p>
2	聽過	tīng guò	Heard of it	01:21:43	<p>林 北 只 聽 過 精 液</p> <p>lín běi zhǐ tīng guò jīng yè</p> <p>As long as I get to ejaculate, who cares!</p>
2	戀	liàn	love	01:21:06	<p>失 戀 了</p> <p>shī liàn le</p> <p>I was heart broken</p>
2	載	zài	load	01:20:17	<p>不 過 這 次 他 在 中 途 停 下 來 載 我</p> <p>bù guò zhè cì tā zài zhōng tú tíng xià lái zài wǒ</p> <p>This time, he stopped to picked me up.</p>
2	騎	qí	ride	01:20:08	<p>因 為 恍 神 醒 來 已 經 騎 到 了 嘉 義</p> <p>yīn wèi huǎng shén xǐng lái yǐ jīng qí dào le jiā yì</p> <p>he took the wrong exit so he went straight to Chiayi.</p>
2	神	shén	god	01:20:08	<p>因 為 恍 神 醒 來 已 經 騎 到 了 嘉 義</p> <p>yīn wèi huǎng shén xǐng lái yǐ jīng qí dào le jiā yì</p> <p>he took the wrong exit so he went straight to Chiayi.</p>
2	回	huí	return	01:20:06	<p>老 曹 繞 回 台 南 時</p> <p>lǎo cáo rào huí tái nán shí</p> <p>When Tsao made it to Tainan</p>
2	一圈	yī quān	A circle	01:19:57	<p>這 一 次 他 不 知 不 覺 就 繞 了 台 灣 整 整 一 圈</p> <p>zhè yī cì tā bù zhī bù jué jiù rào le tái wān zhěng zhěng yī quān</p> <p>This time, he rode his way around the whole island.</p>
2	對不起	duì bù qǐ	I am sorry	01:19:13	<p>對 不 起</p> <p>duì bù qǐ</p> <p>I am sorry.</p>
2	嫉妒	jí dù	Jealousy	01:18:43	<p>可 是 每 次 你 罵 柯 騰 幼 稚 的 時 候 我 都 很 嫉 妒</p> <p>kě shì měi cì nǐ mà kē téng yòu zhì de shí hou wǒ dōu hěn jí dù</p> <p>Even though you said you hate childish guys.</p>
2	台南	tái nán	Tainan	01:17:58	<p>騎 著 摩 托 車 從 台 南 直 接 衝 到 台 北</p> <p>qí zhe mó tuō chē cóng tái nán zhí jiē chōng dào tái bēi</p> <p>and rode from Tainan to Taipei.</p>
2	架	jià	rack	01:17:46	<p>大 吵 一 架</p> <p>dà chǎo yī jià</p> <p>What? A big fight?</p>
2	吵	chǎo	argue	01:17:46	<p>大 吵 一 架</p> <p>dà chǎo yī jià</p> <p>What? A big fight?</p>
2	成熟	chéng shú	mature	01:17:36	<p>女 孩 永 遠 比 同 年 齡 的 男 孩 成 熟</p> <p>nǚ hái yǒng yuǎn bǐ tóng nián líng de nán hái chéng shú</p> <p>is that girls are always more mature than guys of the same age.</p>
2	男孩	nán hái	boy	01:17:36	<p>女 孩 永 遠 比 同 年 齡 的 男 孩 成 熟</p> <p>nǚ hái yǒng yuǎn bǐ tóng nián líng de nán hái chéng shú</p> <p>is that girls are always more mature than guys of the same age.</p>
2	重要	zhòng yào	important	01:16:33	<p>妳 為 什 麼 總 要 否 定 對 我 很 重 要 的 東 西 呀</p> <p>nǚ wèi shén me zǒng yào fǒu dìng duì wǒ hěn zhòng yào de dōng xī ya</p> <p>Why do you always look down on things that matter to me?</p>
2	傷	shāng	wound	01:16:12	<p>而 受 這 種 傷 一 點 必 要 都 沒 有</p> <p>ér shòu zhè zhǒng shāng yī diǎn bì yào dōu méi yǒu</p> <p>And it is totally unnecessary.</p>
	至少	zhǎo shǎo			<p>至 少 讓 你 學 到 了 辦 這 種 比 賽 會 受 傷</p>

2	土 <sup>ツ</sup>	zǔ shǔ	at least
2	做什麼	zuò shén me	doing what
2	見	jiàn	see
2	怎麼會	zěn me huì	how come
2	特地	tè dì	specially
2	到底	dào dǐ	in the end
2	腳	jiǎo	foot
2	他的	tā de	his
2	穿上	chuān shàng	Put on
2	殺死	shā sǐ	Kill
2	道	dào	path
2	將	jiāng	will
2	錯了	cuò le	wrong
2	運動	yùn dòng	sport
2	不覺	bù jué	Do not feel
2	小氣	xiǎo qì	stingy
2	拒絕	jù jué	Refuse
2	也會有	yě huì yǒu	There will be
2	快點	kuài diǎn	Faster
2	來了	lái le	coming
2	掰	bāi	rip
2	少	shǎo	few

01:10:10	zhì shǎo ràng nǐ xué dào le bàn zhè zhǒng bǐ sài huì shòu shāng At least you learned that having a competition like this will get yourself hurt.
01:16:07	bù jiàn dé zuò shén me shì qíng dōu yí dìng yào xué dào shén me ba Why do I have to learn something from everything that I do?
01:16:07	bù jiàn dé zuò shén me shì qíng dōu yí dìng yào xué dào shén me ba Why do I have to learn something from everything that I do?
01:15:54	nǐ zěn me huì zhè me yòu zhì a Why are you so childish?
01:15:51	nǐ tè dì bàn yí gè bǐ sài bǎ zì jǐ gāo shòu shāng You organized a game to get yourself hurt.
01:15:42	nǐ bàn zhè bǐ sài de yì yì dào dǐ zài nǎ lǐ What's the meaning of it?
01:15:29	wǒ yī zhí shǎn bù kāi tā de jiǎo I couldn't get away from him.
01:14:14	dǎ tā de gān zàng Beat him up.
01:12:49	穿上 chuān shàng Put it on.
01:12:36	bù kě yǐ shā sǐ duì fāng No killing.
01:12:33	bǐ zhào tiān xià dì yī wǔ dào dà huì de guī dīng We follow the rules of the highest martial arts order in the world.
01:12:22	tā shì tāi quán shè de fù zhǔ jiāng hēi dài He was the second chair of the taekwondo club, a black belt.
01:12:19	我錯了 wǒ cuò le I was wrong.
01:11:22	yī bān yùn dòng yǒu shén me le bù qǐ What's the big deal with the regular sports?
01:10:52	nǐ men bù jué dé Don't you guys think.
01:08:44	這麼小氣 zhè me xiǎo qì Come on, I just want to have a look.
01:07:52	tā shì bù shì xiāng wěi wǎn de jù jué wǒ ne Was she trying to turn me down in a nice way?
01:06:52	wǒ yě huì yǒu nǐ bù zhī dào de yí miàn a There is another side of me that you don't know about
01:05:35	換 我換 我快點 huàn wǒ huàn wǒ kuài diǎn Hurry up, my turn for a picture!
01:04:48	終於 上 大學後的第一個聖誕 節來了 zhōng wū shàng dà xué hòu de dì yī ge shèng dàn jié lái le Finally, it was the first Christmas after we entered college.
01:04:42	噯 掰 掰 nǐ bāi bāi Bye.
01:04:31	你少噁心了我才不相信 咧 nǐ shǎo ǐ xīn le wǒ cái bù xiāng xìn liě

On please, I don't believe you.

妳可不可以不要下去跳舞

01:03:57  
nǐ kě bù kě yǐ   bù yào xià qù tiào wǔ  
Can you please not dance with anyone?

有時講到她睡著

01:03:44  
yǒu shí jiǎng dào tā shuì zhe  
Sometimes, she fell asleep in the middle of our conversations.

每個小時都固定想你十次啊

01:03:09  
měi gè xiǎo shí dōu gù dìng xiǎng nǐ shí cì   a  
I miss you 10 times every hour on a regular basis.

小可愛我好想你喔

01:03:02  
xiǎo kě ài   wǒ hǎo xiǎng nǐ ō  
I miss you so much my sweetie little pumpkin pie

到了晚上 一堆男生 就像 集體 中 邪 一樣

01:02:54  
dào le wǎn shàng yī duī   nán shēng jiù xiàng   jí tǐ zhōng xié yī yàng  
At night, all the guys acted like they casted a spell.

從 大一 就開始準備 考 研究所的 建漢

01:02:12  
cóng dà yī   jiù kāi shǐ zhǔn bèi kǎo yán jiū suǒ de jiàn hàn  
Chien-Han, who started to prepare for graduate school from the day he arrived

超級宅的義智

01:02:03  
chāo jí zhái de yì zhì  
The ultimate weirdo is Yi-Chi.

我的室友來自四面八方

01:01:49  
wǒ de shì yǒu lái zì sì miàn bā fāng  
My roommates came from all walks of life.

想到 將來 沈佳宜 當 老師的 樣子 就覺得非常 適合 她

00:58:52  
xiǎng dào jiāng lái chén jiā yí dāng lǎo shī de yàng zi jiù jué de fēi cháng shì hé tā  
I could totally imagine Shen Chia-Yi being a teacher, it really suits her.

想到 將來 沈佳宜 當 老師的 樣子 就覺得非常 適合 她

00:58:52  
xiǎng dào jiāng lái chén jiā yí dāng lǎo shī de yàng zi jiù jué de fēi cháng shì hé tā  
I could totally imagine Shen Chia-Yi being a teacher, it really suits her.

沈佳宜 雖然 失常

00:58:48  
chén jiā yí suī rán shì cháng  
Although Shen Chia-Yi didn't do as well as she expected

看樣子 以後 要去 美國 職籃 是有一點 難度

00:58:43  
kàn yàng zi yǐ hòu yào qù měi guó zhí lán shì yǒu yī diǎn nán dù  
So I guess it's most unlikely that he would make it into NBA.

不管 妳 念 哪間 學校

00:57:12  
bù guǎn nǐ niàn nǎ jiān xué xiào  
No matter which university you go to

讓 這個 世界 因為 有了 我 而 有一點點 的 不一樣

00:54:46  
ràng zhè ge shì jiè yīn wèi yǒu le wǒ ér yǒu yī diǎn diǎn de bù yī yàng  
I want the world to be a little bit better because of me.

最後 打進 美國 職籃

00:53:57  
zuì hòu dǎ jìn měi guó zhí lán  
And maybe one day make my way to NBA.

我想 一直 打籃球 下去 打進 校隊

00:53:53  
wǒ xiǎng yī zhí dǎ lán qiú xià qù dǎ jìn xiào duì  
I want to keep on playing basketball.

然後 娶 沈佳宜

00:53:24  
rán hòu qǔ chén jiā yí  
And then I can marry Shen Chia-Yi...

我想去 科學園 區上 班

00:53:19  
wǒ xiǎng qù kē xué yuán qū shàng bān  
I want to work in the Hsinchu Science and Industrial Park

我想去 科學園 區上 班

00:53:19  
wǒ xiǎng qù kē xué yuán qū shàng bān  
I want to work in the Hsinchu Science and Industrial Park

你們 有 沒有 想過 以後 要幹 嘛

00:53:14  
nǐ men yǒu méi yǒu xiǎng guò yǐ hòu yào gàn ma  
have you thought about what you want to do in the future?

升 大學前 最後 一個 夏天的 主題 是 咸 咸 的海水

00:51:34  
shēng dà xué qián zuì hòu yī gè   xià tiān de zhǔ tí shì xián xián de hǎi shuǐ  
We spent most of our time at the beach during the summer before college.

而是驗收 沈佳宜對我的特訓成果

2	特	tè	special	00:51:04	<p>ér shì yàn shōu chén jiā yí duì wǒ de tè xùn chéng guǒ rather than an exam for college.</p> <p>對我來說 聯考好像 不是去考大學</p>
2	來說	lái shuō	For example	00:51:01	<p>duì wǒ lái shuō lián kǎo hǎo xiàng bù shì qù kǎo dà xué To me, the exam was more like a test for Shen Chia-Yi's special training programs</p>
2	再見	zài jiàn	Goodbye	00:48:57	<p>wǒ men zhēn zhòng zài jiàn So long, my friends.</p> <p>讓我們 用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想</p>
2	夢想	mèng xiǎng	dream	00:48:49	<p>ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.</p> <p>讓我們 用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想</p>
2	不同	bù tóng	different	00:48:49	<p>ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.</p> <p>讓我們 用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想</p>
2	飛	fēi	fly	00:48:49	<p>ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.</p> <p>也是最美好的行囊</p>
2	最美	zuì měi	most beautiful	00:48:45	<p>yě shì zuì měi hǎo de xíng náng it gave us the most wonderful times of our life.</p> <p>我說 精誠 中學 就是我們的青春</p>
2	青春	qīng chūn	youth	00:48:40	<p>wǒ shuō jīng chéng zhōng xué jiù shì wǒ men de qīng chūn Ching-Chen high school represents our young and crazy days</p> <p>一起經歷困難 挫折也一起攜手 成長</p>
2	成長	chéng zhǎng	growing up	00:48:35	<p>yì qǐ jīng lì kùn nán cuò zhé yě yì qǐ xié shǒu chéng zhǎng with bitter and sweet memories.</p> <p>幸好一路上有師長 的諄諄 教誨</p>
2	諄	zhūn	patient	00:48:28	<p>xìng hǎo yì lù shàng yǒu shī cháng de zhūn zhūn jiào huì Thanks to the teachers who led us and furnished us with abundant knowledge.</p>
2	幸	xìng	favor	00:48:28	<p>xìng hǎo yì lù shàng yǒu shī cháng de zhūn zhūn jiào huì Thanks to the teachers who led us and furnished us with abundant knowledge.</p> <p>十二歲的我們 懵 懵 懂 懂</p>
2	懵	měng	stupid	00:48:15	<p>shí èr suì de wǒ men měng měng dòng dòng we were all young and immature.</p> <p>六年前 剛剛 踏進精誠 中學 國中 部的時候</p>
2	部	bù	part	00:48:09	<p>liù nián qián gāng gāng tà jìn jīng chéng zhōng xué guó zhōng bù de shí hou Six years ago, when we first stepped in to Jing-Cheng high school</p> <p>六年前 剛剛 踏進精誠 中學 國中 部的時候</p>
2	進	jìn	advance	00:48:09	<p>liù nián qián gāng gāng tà jìn jīng chéng zhōng xué guó zhōng bù de shí hou Six years ago, when we first stepped in to Jing-Cheng high school</p> <p>只記得那天的沈佳宜真的</p>
2	那天	nèi tiān	That day	00:47:46	<p>zhǐ jì de nèi tiān de chén jiā yí zhēn de All I remembered from that day was Shen Chia-Yi's face</p> <p>不像 考卷 所有 複雜困難 的問題都能 得到一個解答</p>
2	困難	kùn nán	difficult	00:47:33	<p>bù xiàng kǎo juǎn suǒ yǒu fù zá kùn nán de wèn tí dōu néng dé dào yí gè jiě dá Unlike quizzes</p> <p>哭起來也超 正 的</p>
2	哭	kū	weep	00:47:17	<p>kū qǐ lái yě chāo zhèng de You look so pretty even when you cry.</p> <p>認識妳從 國中 到現在</p>
2	認識	rèn shi	understanding	00:47:08	<p>rèn shi nǐ cóng guó zhōng dào xiàn zài Ever since I knew you from junior high</p> <p>稍微 休息一下</p>
2	稍微	shāo wēi	a little	00:46:53	<p>shāo wēi xiū xi yí xià Relax a bit.</p> <p>半蹲不用 太認真 啦</p>
2	蹲	dūn	squat	00:46:49	<p>bàn dūn bù yòng tài rèn zhēn la Don't need to be too serious about this.</p> <p>我覺得很 丟臉</p>



2	丟臉	diū liǎn	Lose face	00:46:42	<p>丟臉丟臉丟臉丟臉</p> <p>wǒ jué de hěn diū liǎn</p> <p>It's very embarrassing. I feel so ashamed.</p>
2	脫下	tuō xià	Take off	00:46:20	<p>褲子脫下</p> <p>kù zi tuō xià</p> <p>Take your pants off now.</p>
2	褲子	kù zi	pants	00:46:20	<p>褲子脫下</p> <p>kù zi tuō xià</p> <p>Take your pants off now.</p>
2	小雞	xiǎo jī	chick	00:46:18	<p>我現在合理的懷疑你沒有小雞雞</p> <p>wǒ xiàn zài hé lǐ de huái yí nǐ méi yǒu xiǎo jī jī</p> <p>I now suspect that you have no balls.</p>
2	繳	jiǎo	deliver	00:45:42	<p>大不了大家再把錢繳一次就好了</p> <p>dà bù liǎo dà jiā zài bǎ qián jiǎo yī cì jiù hǎo le</p> <p>We can just all pay the fees again.</p>
2	驗	yàn	test	00:44:54	<p>馬上把隨堂測驗紙拿出來</p> <p>mǎ shàng bǎ suí táng cè yàn zhǐ ná chū lái</p> <p>Take out your paper right now.</p>
2	投票	tóu	throw	00:44:43	<p>投票結果前三名</p> <p>tóu piào jié guǒ qián sān míng</p> <p>The top three named</p>
2	拿出來	ná chū lái	take it out	00:44:35	<p>現在每一個人把紙筆拿出來</p> <p>xiàn zài měi yī gè rén bǎ zhǐ bǐ ná chū lái</p> <p>Now, take out your pen, everyone.</p>
2	自	zì	self	00:43:59	<p>把錢偷走的再不自首的話</p> <p>bǎ qián tōu zǒu de zài bu zì shǒu de huà</p> <p>Whoever stole that money, you better turn yourself in right now.</p>
2	再不	zài bu	No again	00:43:59	<p>把錢偷走的再不自首的話</p> <p>bǎ qián tōu zǒu de zài bu zì shǒu de huà</p> <p>Whoever stole that money, you better turn yourself in right now.</p>
2	節	jié	holiday	00:43:39	<p>第六節課的時候班長檢查還在</p> <p>dì liù jié ke de shí hou bān zhǎng jiǎn chá hái zài</p> <p>It was still here when the class leader checked about an hour ago.</p>
2	不見了	bù jiàn le	gone	00:43:34	<p>幾千塊錢的班費不見了</p> <p>jǐ qiān kuài qián de bān fèi bù jiàn le</p> <p>The class funds went missing.</p>
2	幾千塊	jǐ qiān kuài	Thousands of pieces	00:43:34	<p>幾千塊錢的班費不見了</p> <p>jǐ qiān kuài qián de bān fèi bù jiàn le</p> <p>The class funds went missing.</p>
2	血	xiè	blood	00:43:18	<p>努力用功讀書竟然變成一件非常熱血的事</p> <p>nǔ lì yòng gōng dú shū jīng rán biàn chéng yī jiàn fēi cháng rè xiè de shì</p> <p>studying hard had become an enthusiastic thing for me.</p>
2	竟然	jīng rán	actually	00:43:18	<p>努力用功讀書竟然變成一件非常熱血的事</p> <p>nǔ lì yòng gōng dú shū jīng rán biàn chéng yī jiàn fēi cháng rè xiè de shì</p> <p>studying hard had become an enthusiastic thing for me.</p>
2	也許	yě xǔ	Maybe	00:43:01	<p>也許喔</p> <p>yě xǔ ō</p> <p>Maybe!</p>
2	覺不覺	jué bù jué	don't think	00:42:51	<p>你覺不覺得</p> <p>nǐ jué bù jué dé</p> <p>Don't you think...</p>
2	突然	tú rán	suddenly	00:42:11	<p>突然變強而已這種天才怎麼可能說死就死啊</p> <p>tú rán biàn qiáng ér yǐ zhè zhǒng tiān cái zěn me kě néng shuō sǐ jiù sǐ a</p> <p>More powerful that is, how can such a genius die just like that.</p>
2	死人	sǐ rén	dead	00:39:30	<p>背什麼死人骨頭英文</p> <p>bèi shén me sǐ rén gǔ tou yīng wén</p> <p>in the middle of the night?</p>
2	更	gèng	more	00:39:29	<p>三更半夜不睡覺</p> <p>sān gèng bàn yè bù shuì jiào</p> <p>Why on earth you need to study freaking English</p>
2	自信	zì xìn	confidence	00:38:51	<p>這種超雞巴的自信我又被電到了</p> <p>zhè zhǒng chāo jī bā de zì xìn wǒ yòu bèi diàn dào le</p> <p>I was struck by her cocky confidence right away.</p>

2	贏	yíng	win	00:38:37	<p>如果妳月考考贏我的話</p> <p>rú guǒ nǐ yuè kǎo kǎo yíng wǒ de huà</p> <p>If you beat me in the next midterm</p>
2	全	quán	whole	00:38:14	<p>我是怕搶了妳全校第一名的頭銜</p> <p>wǒ shì pà qiǎng le nǐ quán xiào dì yī míng de tóu xián</p> <p>Come on, I let you win on purpose</p>
2	風	fēng	wind	00:38:03	<p>因為我是孤獨的風中一匹狼</p> <p>yīn wèi wǒ shì gū dú de fēng zhōng yī pǐ láng</p> <p>Because I am a lone wolf traveling in the wild wind.</p>
2	聰明	cōng míng	clever	00:37:55	<p>雖然我很帥人聰明又會講笑話</p> <p>suī rán wǒ hěn shuài rén cōng míng yòu huì jiǎng xiào huà</p> <p>Even though I am cute, smart and incredibly humorous</p>
2	單	dān	single	00:37:43	<p>不如用這些時間拿去背單字</p> <p>bù rú yòng zhè xiē shí jiān ná qù bèi dān zì</p> <p>Why don't you use the time to memorize some English vocabulary?</p>
2	拿去	ná qù	Take it	00:37:43	<p>不如用這些時間拿去背單字</p> <p>bù rú yòng zhè xiē shí jiān ná qù bèi dān zì</p> <p>Why don't you use the time to memorize some English vocabulary?</p>
2	勉強	miǎn qiáng	reluctantly	00:37:20	<p>勉強可以表達我對你的感覺</p> <p>miǎn qiáng kě yǐ biǎo dá wǒ duì nǐ de gǎn jué</p> <p>barely expresses my feelings for you.</p>
2	陪	péi	accompany	00:36:42	<p>才叫我陪你啊</p> <p>cái jiào wǒ péi nǐ a</p> <p>only because you are afraid of those zombies, right?</p>
2	球	qiú	ball	00:35:20	<p>加一張 Grant Hill 100: 1 明星賽球員卡</p> <p>jiā yī zhāng Grant Hill 100: 1 míng xīng sài qiú yuán kǎ</p> <p>Plus a Grant Hill 100:1 All-Star Card.</p>
2	賽	sài	compete	00:35:20	<p>加一張 Grant Hill 100: 1 明星賽球員卡</p> <p>jiā yī zhāng Grant Hill 100: 1 míng xīng sài qiú yuán kǎ</p> <p>Plus a Grant Hill 100:1 All-Star Card.</p>
2	份	fèn	portion	00:35:18	<p>我請你一年份</p> <p>wǒ qǐng nǐ yī nián fèn</p> <p>I will buy you one year worth.</p>
2	成功	chéng gōng	success	00:35:16	<p>幫我告白成功的話</p> <p>bāng wǒ gào bái chéng gōng de huà</p> <p>if she says yes</p>
2	照	zhào	shine	00:35:12	<p>我照抄</p> <p>wǒ zhào chāo</p> <p>and I copy it</p>
2	話	huà	speech	00:35:02	<p>你最近跟沈佳宜好像很有話聊</p> <p>nǐ zuì jìn gēn chén jiā yí hǎo xiàng hěn yǒu huà liáo</p> <p>You and Shen Chia-Yi seem to have a lot to talk about lately.</p>
2	方向	fāng xiàng	direction	00:34:40	<p>殭屍又沒有方向感</p> <p>jiāng shī yǒu méi yǒu fāng xiàng gǎn</p> <p>Zombies don't have a sense of direction.</p>
2	路	lù	road	00:34:30	<p>說不定他們在八卦山上迷了路</p> <p>shuō bu dīng tā men zài bā guà shān shàng mí le lù</p> <p>Maybe they got lost in Baguashan Mountain</p>
2	說不定	shuō bu dīng	maybe	00:34:30	<p>說不定他們在八卦山上迷了路</p> <p>shuō bu dīng tā men zài bā guà shān shàng mí le lù</p> <p>Maybe they got lost in Baguashan Mountain</p>
2	八卦山	bā guà shān	Baguashan Mountain	00:33:57	<p>現在應該已經跳到八卦山了</p> <p>xiàn zài yīng gāi yǐ jīng tiào dào bā guà shān le</p> <p>they should have reached Baguashan Mountain by now.</p>
2	跳到	tiào dào	Jump to	00:33:57	<p>現在應該已經跳到八卦山了</p> <p>xiàn zài yīng gāi yǐ jīng tiào dào bā guà shān le</p> <p>they should have reached Baguashan Mountain by now.</p>
2	睡覺	shuì jiào	go to bed	00:33:45	<p>一堆人晚上不睡覺在山上跳跳跳</p> <p>yī duī rén wǎn shàng bù shuì jiào zài shān shàng tiào tiào tiào</p> <p>With whole bunch of people jumping around up in the hills at night</p>
2	一堆	yī duī	pile	00:33:45	<p>一堆人晚上不睡覺在山上跳跳跳</p> <p>yī duī rén wǎn shàng bù shuì jiào zài shān shàng tiào tiào tiào</p> <p>With whole bunch of people jumping around up in the hills at night</p>
	屍群				<p>喔你說那群殭屍喔</p>

2	群	qún	crowd
2	變成	biàn chéng	become
2	上岸	shàng àn	Ashore
2	半	bàn	half
2	客	kè	guest
2	隊	duì	team
2	徒勞無功	tú láo wú gōng	Futile
2	活得	huó de	Live to live
2	十年	shí nián	ten years
2	油	yóu	oil
2	加	jiā	increase
2	四	sì	four
2	不錯	bù cuò	Yes
2	睏	kùn	sleepy
2	晚	wǎn	night
2	綽	chuò	graceful
2	五分	wǔ fēn	Five points
2	依	yī	consent
2	鐘	zhōng	clock
2	今年	jīn nián	this year
2	圓	yuán	circle

00:33:32	ō nǚ shuō nà qún jiāng shǐ ō Oh! Those zombies
00:33:29	都變成殭屍了耶 dōu biàn chéng jiāng shī le yé after their bodies were washed up on shore.
00:33:27	屍體被衝上岸後 shǐ tǐ bèi chōng shàng àn hòu And they had became zombies
00:33:23	聽說有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了 tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le I heard some stowaways from China were drowned.
00:33:23	聽說有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了 tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le I heard some stowaways from China were drowned.
00:32:42	來下一隊 lái xià yī duì Next group
00:32:08	人生本來就有很多事是徒勞無功的啊 rén shēng běn lái jiù yǒu hěn duō shì shì tú láo wú gōng de a You don't expect returns from everything you do.
00:31:59	還是可以活得好好的 hái shì kě yǐ huó de hǎo hǎo de and it makes no difference to my life.
00:31:56	十年後我連Log是什麼都不知道 shí nián hòu wǒ lián Log shì shén me dōu bù zhī dào in 10 years time, I wouldn't even know what log is
00:31:24	家琪要加油喔 家琪 yào jiā yóu ō Work harder.
00:31:24	家琪要加油喔 家琪 yào jiā yóu ō Work harder.
00:31:23	四十四分 sì shí sì fēn 44%
00:31:14	好不錯不錯 hǎo bù cuò bù cuò Not bad, not bad.
00:30:50	這晚還不睏 zhè wǎn hái bù kùn Why are you up so late?
00:30:50	這晚還不睏 zhè wǎn hái bù kùn Why are you up so late?
00:30:09	五分鐘就綽綽有餘了 wǔ fēn zhōng jiù chuò chuò yǒu yú le 5 minutes is more than enough.
00:30:09	五分鐘就綽綽有餘了 wǔ fēn zhōng jiù chuò chuò yǒu yú le 5 minutes is more than enough.
00:30:08	依我的聰明才智 yī wǒ de cōng míng cái zhì Because I am so damn smart
00:30:06	十分鐘 shí fēn zhōng 10 minutes.
00:29:34	他今年變過最好的 tā jīn nián biàn guò zuì hǎo de It's the best this year.
00:29:14	起來吃肉圓啦 qǐ lái chī ròu yuán la Get up and eat your meatballs.
	打你的頭啦

2	打你	dǎ nǐ	Beat you	00:29:07	打你 打你 打你 dǎ nǐ de tóu la Jerk off your ass.
2	CC	CC	CC	00:28:52	所以你們覺得要買整盒的SKYBOX還是兩盒CC啊 suǒ yǐ nǐ men jué de yào mǎi zhěng hé de SKYBOX hái shì liǎng hé CC a Do you think I should buy the whole package of SKYBOX or two boxes of CC?
2	SKYBOX	SKYBOX	SKYBOX	00:28:52	所以你們覺得要買整盒的SKYBOX還是兩盒CC啊 suǒ yǐ nǐ men jué de yào mǎi zhěng hé de SKYBOX hái shì liǎng hé CC a Do you think I should buy the whole package of SKYBOX or two boxes of CC?
2	買	mǎi	buy	00:28:52	所以你們覺得要買整盒的SKYBOX還是兩盒CC啊 suǒ yǐ nǐ men jué de yào mǎi zhěng hé de SKYBOX hái shì liǎng hé CC a Do you think I should buy the whole package of SKYBOX or two boxes of CC?
2	賣	mài	sell	00:28:50	可是他要整盒賣 kě shì tā yào zhěng hé mài so the store owner wants to sell the whole thing together.
2	幾天	jǐ tiān	A few days	00:28:46	老闆前幾天剛進一批新貨都沒有拆 lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened
2	飯	fàn	food	00:28:00	吃稀飯 chī xī fàn Eat porridge.
2	幫助	bāng zhù	help	00:27:33	對人生還是一點幫助都沒有啦 duì rén shēng hái shì yī diǎn bāng zhù dōu méi yǒu la Does nothing good in life!
2	就算	jiù suàn	Even if	00:27:31	這種尖酸的題目就算解得出來 zhè zhǒng jiān suān de tí mù jiù suàn jiě dé chū lái Being able to solve these tricky math questions.
2	說你	shuō nǐ	saying you	00:27:01	我又不是在說你 wǒ yòu bù shì zài shuō nǐ I'm not talking about you.
2	討厭	tǎo yàn	hate	00:26:52	我討厭什麼都不努力卻一點也沒有自覺的人 wǒ tǎo yàn shén me dōu bù nǔ lì què yī diǎn yě méi yǒu zì jué de rén I hate people who are lazy and have no sense of self-awareness at all.
2	不像	bù xiàng	Not like	00:26:48	真不像你 zhēn bù xiàng nǐ It's so not you
2	需要	xū yào	need	00:25:59	需要用 到這裡跟這裡的概念 xū yào yòng dào zhè lǐ gēn zhè lǐ de gài niàn You need to use these theories.
2	解答	jiě dá	answer	00:25:52	這兩題你可以從參考書上找解答 zhè liǎng tí nǐ kě yǐ cóng cān kǎo shū shàng zhǎo jiě dá You can find the answers for these two problems in the exercise book.
2	李	lǐ	plum	00:24:53	我師父是李小龍耶 wǒ shī fu shì lǐ xiǎo lóng yé My master is Bruce Lee.
2	哪有	nǎ yǒu	How can there be	00:24:52	哪有可能 nǎ yǒu kě néng That's impossible.
2	明明	míng míng	Obviously	00:24:29	是一個明明自己不努力唸書 shì yī gè míng míng zì jǐ bù nǔ lì niàn shū you pick on people with good grades
2	欠	qiàn	owe	00:24:14	欠你錢喔 qiàn nǐ qián ō What do I owe you?
2	完了	wán liǎo	Finished it	00:24:09	算完了基本題 suàn wán liǎo jī běn tí I will give you some harder problems
2	沒說	méi shuō	Did not say	00:24:06	我沒說考好成績很容易呀 wǒ méi shuō kǎo hǎo chéng jī hěn róng yì ya I didn't say it's easy to get good grades
2	五十	wǔ shí	fifty	00:24:00	下次小考應該就有五十分了 xià cì xiǎo kǎo yīng gāi jiù yǒu wú shí fēn le You will probably score at least 50% in the next quiz.
					我用黃色螢光筆劃下來的地方算三遍

2 下來 xià lái Down

00:23:56 wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn  
See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.

2 劃 huà divide

00:23:56 wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn  
See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.

2 本 běn root

00:23:52 hái yǒu zhè běn shù xué cān kǎo shū  
And here is a math exercise book.

2 愛心 ài xīn Love

00:23:44 hái ài xīn kǎo juǎn  
A quiz made out of love.

2 害怕 hài pà Afraid

00:22:39 shí lì qiáng dào lián wǒ zì jǐ dōu huì hài pà  
I would be so good that I would even scare myself.

2 力 lì power

00:22:39 shí lì qiáng dào lián wǒ zì jǐ dōu huì hài pà  
I would be so good that I would even scare myself.

2 要是 yào shì if

00:22:37 yào shì wǒ rèn zhēn niàn shū qǐ lái  
I am afraid if I really tried

2 飲料 yǐn liào Drink

00:22:20 wǒ kàn nǐ gān cuī qǐng wǒ hē yǐn liào hào le  
Why not just buy me a drink?

2 喝 hē drink

00:22:20 wǒ kàn nǐ gān cuī qǐng wǒ hē yǐn liào hào le  
Why not just buy me a drink?

2 厚 hòu thick

00:22:08 méi chà fān zhèng wǒ liǎn pí hòu  
No big deal. I have no shame anyway.

2 屌 diào diǎo

00:21:47 āi yō diào ó  
Sweet.

2 馬上 mǎ shàng immediately

00:21:45 mǎ shàng dào xùn dào chù lái  
please come to the head office now.

2 報告 bào gào report

00:21:41 xùn dào chù bào gào  
Head office announcement

2 處 chù place

00:21:41 xùn dào chù bào gào  
Head office announcement

2 導 dǎo direct

00:21:41 xùn dào chù bào gào  
Head office announcement

2 收 shōu collect

00:21:27 yào bù yào dài nǐ qù shōu jīng a  
Do you need an exorcism?

2 可愛 kě ài lovely

00:20:54 chén jiā yí rú guǒ bù shì nà me jiǎ zhèng jīng qí shí hái mǎn kě ài de  
(Shen Chia-Yi would be kind of cute if she wasn't such a prude)

2 圈 quān corral

00:20:13 chū qù wài miàn tiào shí quān zài jìn lái  
Go do 10 rounds of squat jumps outside.

2 十 shí ten

00:20:13 chū qù wài miàn tiào shí quān zài jìn lái  
Go do 10 rounds of squat jumps outside.

2 吃飯 chī fàn eat

00:20:10 nǐ shì méi chī fàn shì bù shì  
So weak! Didn't you eat?

2 到底有 dào dī yǒu In the end there is

00:19:58 nǐ dào dī yǒu méi yǒu xiū chǐ xīn a  
Have you no shame?  
你如若有羞恥心嗎

2	貴	guì	expensive	00:19:43	<p>你知不知道私立學校很貴嗎</p> <p>nǐ zhī dǎo sī lì xué xiào de xué fèi hěn guì ma</p> <p>Don't you know private schools are expensive?</p>
2	是說	是說	是說	00:19:12	<p>我是說</p> <p>wǒ 是說</p> <p>I meant.</p>
2	糗	qiǔ	embarrassing	00:19:04	<p>如果有一天能夠看到品學兼優的沈佳宜出糗</p> <p>rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pīn xué jiān yōu de chén jiā yí chū qiǔ</p> <p>it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi</p>
2	原本	yuán běn	original	00:19:02	<p>原本我以為</p> <p>yuán běn wǒ yǐ wéi</p> <p>I thought</p>
2	殺	shā	kill	00:18:48	<p>散發出比平常更重的殺氣</p> <p>sàn fā chū bǐ píng cháng gèng zhòng de shā qì</p> <p>She looked like she was about to kill someone.</p>
2	臭	chòu	smell	00:18:46	<p>整張臉跟大便一樣臭</p> <p>zhěng zhāng liǎn gēn dà biàn yī yàng chòu</p> <p>She had a shitty face.</p>
2	股	gǔ	thighs	00:18:42	<p>英文老師不曉得是股票輸錢</p> <p>yīng wén lǎo shī bù xiǎo de shì gǔ piào shǔ qián</p> <p>Nobody knew if the English teacher had lost money in the stock market</p>
2	不曉得	bù xiǎo de	do not know	00:18:42	<p>英文老師不曉得是股票輸錢</p> <p>yīng wén lǎo shī bù xiǎo de shì gǔ piào shǔ qián</p> <p>Nobody knew if the English teacher had lost money in the stock market</p>
2	也有	yě yǒu	There are also	00:18:21	<p>我也有喜歡的女生</p> <p>wǒ yě yǒu xǐ huan de nǚ shēng</p> <p>Me? Yes, there's also a girl I like.</p>
2	並不管用	bìng bù	And not	00:18:10	<p>並不管用</p> <p>bìng bù guǎn yòng</p> <p>And it proves that his way doesn't work at all.</p>
2	一起去	yī qǐ qù	go together	00:17:29	<p>如果我拿到票要不要一起去</p> <p>rú guǒ wǒ ná dào piào yào bù yào yī qǐ qù</p> <p>Do you want to go if I have tickets?</p>
2	Supply	Supply	Supply	00:17:23	<p>你記不記得我之前有借你一張 Air Supply 的專輯</p> <p>nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí</p> <p>Do you remember the Air Supply album that I lent you.</p>
2	Air	Air	Air	00:17:23	<p>你記不記得我之前有借你一張 Air Supply 的專輯</p> <p>nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí</p> <p>Do you remember the Air Supply album that I lent you.</p>
2	一張	yī zhāng	One	00:17:23	<p>你記不記得我之前有借你一張 Air Supply 的專輯</p> <p>nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí</p> <p>Do you remember the Air Supply album that I lent you.</p>
2	之前	zhī qián	prior to	00:17:23	<p>你記不記得我之前有借你一張 Air Supply 的專輯</p> <p>nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí</p> <p>Do you remember the Air Supply album that I lent you.</p>
2	瞭解	liǎo jiě	To understanding	00:17:18	<p>對很多我不想懂的事都非常瞭解</p> <p>duì hěn duō wǒ bù xiǎng dǒng de shì dōu fēi cháng liǎo jiě</p> <p>So he knew many things that we didn't.</p>
2	比起	bǐ qǐ	Compared to	00:16:57	<p>比起該邊的弱智魔術</p> <p>bǐ qǐ gāi biān de ruò zhì mó shù</p> <p>Besides Groin's retarded magic.</p>
2	也看	yě kàn	See also	00:16:29	<p>胡家瑋你要不要順便也看一下</p> <p>hú jiā wěi nǐ yào bù yào shùn biàn yě kàn yí xià</p> <p>Hu Chia-Wei, do you want to see it, too.</p>
2	每個人	měi gè rén	everyone	00:16:17	<p>每個人喜歡沈佳宜的方式都不一樣</p> <p>měi gè rén xǐ huan chén jiā yí de fāng shì dōu bù yī yàng</p> <p>liked Shen Chia-Yi in a different way.</p>
2	興趣	xìng qù	interest	00:16:03	<p>我對女生沒興趣啦</p> <p>wǒ duì nǚ shēng méi xìng qù la</p> <p>No, I am not interested in girls!</p>
2	情	qíng	feeling	00:15:58	<p>整天只想搞一些談情說愛的事</p> <p>zhěng tiān zhǐ xiǎng gāo yī xiē tán qíng shuō ài de shì</p> <p>Is it because you are thinking about girls all the time, is that why?</p>
2	情	qíng	feeling	00:15:58	<p>整天只想搞一些談情說愛的事</p> <p>zhěng tiān zhǐ xiǎng gāo yī xiē tán qíng shuō ài de shì</p> <p>Is it because you are thinking about girls all the time, is that why?</p>

2	談	tán	talk	00:15:58	zhèng tiān zhǐ xiǎng gāo yī xiē tán qíng shuō ài de shì Is it because you are thinking about girls all the time, is that why?
2	再說	zài shuō	Say again	00:15:49	chī wán zài shuō la  Talk later.
2	合	hé	combine	00:15:30	nán nǚ hé xiǎo jiù nán nǚ hé xiǎo What's the big deal about coed school?
2	男女	nán nǚ	men and women	00:15:30	nán nǚ hé xiǎo jiù nán nǚ hé xiǎo What's the big deal about coed school?
2	懶	lǎn	lazy	00:15:19	wǒ lǎo bà zài jiā lí yě shì tuō kù lǎn My father also likes to walk around butt naked in the house.
2	在家	zài jiā	At home	00:15:19	wǒ lǎo bà zài jiā lí yě shì tuō kù lǎn My father also likes to walk around butt naked in the house.
2	衣服	yī fú	clothes	00:15:06	āi yo chuān yī fú la Hey, put some clothes on.
2	唷	yo	yō	00:15:06	āi yo chuān yī fú la Hey, put some clothes on.
2	死了	sǐ le	died	00:14:47	nǐ yǐ jīng sǐ le You are D.E.A.D.
2	父	fù	father	00:14:44	wǒ yī dìng yào chéng wéi gēn shī fù yī yàng qiáng de nán rén I will be as strong as my master.
2	總有	zǒng yǒu	always	00:14:43	zǒng yǒu yī tiān  One day
2	最強	zuì qiáng	strongest	00:14:38	měi gè nán rén dōu xiǎng yào chéng wéi zuì qiáng de nán rén Every man wants to be the strongest man.
2	想要	xiǎng yào	Want to	00:14:38	měi gè nán rén dōu xiǎng yào chéng wéi zuì qiáng de nán rén Every man wants to be the strongest man.
2	歧視	qí shì	Discrimination	00:13:18	nǐ shì qí shì guāng tóu hái shì qí shì zhì zhàng Do you discriminate against bald heads or retards?
2	品	pǐn	article	00:13:14	méi pǐn Moron.
2	機會	jī huì	opportunity	00:12:20	dài dào jī huì jiù xǐ huan duō guǎn jiān shì likes to poke her nose into other people's business whenever she gets a chance.
2	平常	píng cháng	usually	00:12:02	nǐ huì xǐ huan zuò guài jiù shì yīn wèi nǐ píng cháng bù hǎo hào niàn shū de guān xi The reason you like to goof around is because you don't concentrate on your studies.
2	稀	xī	rare	00:11:52	shéi xī hǎn guān nǐ a Who cares about what you think?
2	只要	zhǐ yào	as long as	00:11:49	zhǐ yào chéng jī hǎo Just because you have good marks
2	困擾	kùn rǎo	Troubled	00:11:45	zào chéng wǒ de kùn rǎo  So you don't bring me unnecessary troubles.
2	到底是	dào dǐ shì	In the end is	00:11:41	dào dǐ shì shéi dào méi a

Who has bad luck now?

你坐在謝明和 前面

nǐ zuò zài xiè míng hé qián miàn  
you will sit in front of Hsieh Ming-Ho.

知 不知道

zhī bù zhī dào  
Okay?

千萬 不要讓 他把其他同學 帶壞

qiān wàn bù yào ràng tā bǎ qí tā tóng xué dài huài  
Don't let him be a bad influence on others.

你們父母花這麼多錢 把你們送到 學校 來讀書

nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū  
Your parents spent so much money to send you to school

你們父母花這麼多錢 把你們送到 學校 來讀書

nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū  
Your parents spent so much money to send you to school

你還說

nǐ hái shuō  
And that's an excuse?

什麼 壞學生 我沒見過

shén me huài xué shēng wǒ méi jiàn guò  
I have seen all kinds of problematic students

什麼 叫做「不是很方便」

shén me jiào zuò 「bù shì hěn fāng biàn」  
What do you mean "not very convenient"?

不是很方便

bù shì hěn fāng biàn  
It's not very convenient.

地獄十七層 跟十六層的差別而已

dì yù shí qī céng gēn shí liù céng de chà bié ér yǐ  
Just a matter of how deep you are in hell.

也就在

yě jiù zài  
So it means that.

乾隆丁亥年

gān lóng dīng hai nián  
In year 1974, it was still the Qing dynasty.

乾隆丁亥年

gān lóng dīng hai nián  
In year 1974, it was still the Qing dynasty.

乾隆丁亥年

gān lóng dīng hai nián  
In year 1974, it was still the Qing dynasty.

各位同學 好坐下

gè wèi tóng xué hǎo zuò xià  
Good morning, everyone. Sit down.

各位同學 好坐下

gè wèi tóng xué hǎo zuò xià  
Good morning, everyone. Sit down.

起立

qǐ lì  
Stand up.

就不能白白浪費

jiù bù néng bái bái làng fèi  
we should make good use of this verb.

是個動詞

shì gè dòng cí  
And it means to scratch.

不可以討論

bù kě yǐ tāo lùn  
No discussion.

寫不完的升旗後繼續寫

xiě bù wán de shēng qí hòu lì xù xiě

2 謝明和 xiè míng hé Hsieh Ming-Ho

00:11:04

2 知 zhī know

00:10:53

2 其他 qí tā other

00:10:49

2 花 huā flower

00:10:15

2 父母 fù mǔ parents

00:10:15

2 還說 hái shuō Said

00:10:07

2 見過 jiàn guò Seen it

00:10:01

2 叫做 jiào zuò Called it

00:09:37

2 方便 fāng biàn Convenience

00:09:35

2 層 céng storey

00:07:39

2 也就 yě jiù Also

00:07:33

2 亥 hai hai

00:07:32

2 丁 dīng robust

00:07:32

2 隆 lóng prosperous

00:07:32

2 坐下 zuò xià sit down

00:07:30

2 各位 gè wèi Everybody

00:07:30

2 起立 qǐ lì stand up

00:07:21

2 不能 bù néng Can not

00:06:02

2 詞 cí words

00:05:58

2 討論 tāo lùn discuss

00:05:53

2 升 shēng arise

00:05:50



Continue after the assembly if you can't finish.

寫不完的升旗後繼續寫

xiě bù wán de shēng qí hòu jì xù xiě

Continue after the assembly if you can't finish.

第五課跟第六課的考卷

dì wǔ kè gēn dì liù kè de kǎo juǎn

Now, start doing the exercises for lesson five and six.

可是那張照片 我看不太出來耶

kě shì nà zhāng zhào piàn wǒ kàn bù tài chū lái yé

I can't really tell from the picture though

那個故事聽起來很可怕

nà gè gù shì tīng qǐ lái hěn kě pà

The story sounds terrifying but...

對呀我覺得超可怕的

duì ya wǒ jué de chāo kě pà de

Yeah, the picture was horrifying

沈佳宜只是比一般的女生 還要再漂亮 一點點 而已

chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yī diǎn diǎn ér yǐ

Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.

沈佳宜只是比一般的女生 還要再漂亮 一點點 而已

chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yī diǎn diǎn ér yǐ

Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.

沈佳宜只是比一般的女生 還要再漂亮 一點點 而已

chén jiā yí zhǐ shì bǐ yī bān de nǚ shēng hái yào zài piào liang yī diǎn diǎn ér yǐ

Shen Chia-Yi was only slightly prettier than the other girls.

我這幾個好朋友 唯一的共通點

wǒ zhè jǐ gè hào péng yǒu wéi yī de gòng tōng diǎn

The only thing that these boys shared in common with...

我才不要咧

wǒ cái bù yào liě

No way!

昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡

zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ

I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.

昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡

zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ

I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.

昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡

zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ

I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.

一大早就那麼雞巴

yī dà zǎo jiù nà me jī bā

Why are you such a jackass in the morning.

我熱狗只吃一口

wǒ rè gǒu zhǐ chī yī kǒu

I only had one bite of that hotdog.

不要每次都從後面嚇人啊

bù yào měi cì dōu cóng hòu miàn xià rén a

Stop doing that

頭髮太長 囉

tóu fà tài cháng luō

Your hair is too long.

你們很煩耶

nǐ men hěn rán yé

Stop bugging me.

我國中念的是彰化市精誠中學

wǒ guó zhōng niàn de shì zhāng huà shì jīng chéng zhōng xué

I went to Jingcheng in Changhua City for junior high school.

有一個皮膚黑黑的女生 五度五關 (張惠妹)

yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān (zhāng huì mèi)

a girl with tanned skin won the championship on the local talent show

經典的龍象大戰總是滿場

xiān yuē de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng

The classic Dragon Elephant Battle was always a full house.

2 完 wán complete

00:05:50

2 第六 dì liù sixth

00:05:48

2 不太 bù tài Not too much

00:05:37

2 聽起來 tīng qǐ lái sound

00:05:35

2 可怕 kě pà terrible

00:05:31

2 一點點 yī diǎn diǎn a little bit

00:05:17

2 漂亮 piào liang Pretty

00:05:17

2 一般 yī bān general

00:05:17

2 共 gòng all

00:05:07

2 才不 cái bù never

00:04:56

2 1: 1: 1:

00:04:26

2 Hill Hill Hill

00:04:26

2 Grant Grant Grant

00:04:26

2 一大 yī dà A big one

00:04:22

2 狗 gǒu dog

00:04:13

2 每次 měi cì Each

00:04:07

2 頭髮 tóu fà hair

00:03:54

2 煩 rán bother

00:03:10

2 彰化 zhāng huà Changhua

00:02:24

2 ( ( (

00:02:08

2 場 chǎng field

00:02:04

			jīng qián de fēng xiàng dà zhuān zūng shì mǎi cháng and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.		
2	萬	wàn	innumerable	00:01:58	張學友 的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wǎn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
1	女	nǚ	woman	01:46:18	順便 幫我徵 女友 shùn biān bāng wǒ zhēng nǚ yǒu By the way, can you put in some dating advertisements for me, too!
1	徵	zhēng	summon	01:46:18	順便 幫我徵 女友 shùn biān bāng wǒ zhēng nǚ yǒu By the way, can you put in some dating advertisements for me, too!
1	開頭	kāi tóu	beginning	01:46:01	只是還想 不到書名 不知道 怎麼開頭 zhǐ shì hái xiǎng bù dào shū míng bù zhī dào zěn me kāi tóu I just haven't come up a good name to start with.
1	到書	dào shū	To the book	01:46:01	只是還想 不到書名 不知道 怎麼開頭 zhǐ shì hái xiǎng bù dào shū míng bù zhī dào zěn me kāi tóu I just haven't come up a good name to start with.
1	還想	hái xiǎng	Think too	01:46:01	只是還想 不到書名 不知道 怎麼開頭 zhǐ shì hái xiǎng bù dào shū míng bù zhī dào zěn me kāi tóu I just haven't come up a good name to start with.
1	寫成	xiě chéng	Written in	01:45:54	你有沒有 想過 把我們的故事 寫成 小說 啊 nǐ yǒu méi yǒu xiǎng guò bǎ wǒ men de gù shì xiě chéng xiǎo shuō a Have you thought about writing our story?
1	阿	ā	a	01:45:36	阿 建 ā jiàn A- Chian.
1	洋	yáng	ocean	01:45:31	洋 基耶 yáng jī yé Hey, Yankees.
1	LOG	LOG	LOG	01:43:23	十年後我連 LOG 是什麼 都 不知道 shí nián hòu wǒ lián LOG shì shén me dōu bù zhī dào I won't even know what "log" means ten years later.
1	如意	rú yì	Wishful	01:39:22	哈哈 你們 打的 如意算 ... hā hā hā nǐ men dǎ de rú yì suàn ... Ha, ha... Look at yourself, guys.
1	哈	hā	ha	01:39:22	哈哈 你們 打的 如意算 ... hā hā hā nǐ men dǎ de rú yì suàn ... Ha, ha... Look at yourself, guys.
1	哈哈	hā hā	Haha	01:39:22	哈哈 哈哈 你們 打的 如意算 ... hā hā hā nǐ men dǎ de rú yì suàn ... Ha, ha... Look at yourself, guys.
1	不對	bù duì	wrong	01:39:16	這樣 不對 啦 zhè yàng bù duì la That is not right.
1	斬	zhǎn	cut	01:39:12	還要過關 斬 將 的 hái yào guò guān zhǎn jiāng de What kind of rule is that?
1	賓	bīn	guest	01:39:10	沒聽說 過來賓 要 親 新娘 méi tīng shuō guò lái bīn yào qīn xīn niáng Bullshit!
1	公平	gōng píng	fair	01:39:06	這樣 才 公平 啊 zhè yàng cái gōng píng a Kiss me the way you want to kiss her, so that's fair.
1	先	xiān	first	01:39:04	就要先 怎麼 親 我 jiù yào xiān zěn me qīn wǒ But you have to kiss me first.
1	紅	hóng	red	01:38:42	我們 紅 包包 這麼多 wǒ men hóng bāo bāo zhè me duō See, the thing is that we have loaded you with cash.
1	大哥	dà gē	Big brother	01:38:38	新郎 大哥 打個 商量 xīn láng dà gē dǎ gè shāng liáng Hey, man, we have a suggestion.
1	旁邊	páng biān	next to	01:38:19	我要在 沈佳宜 旁邊 wǒ yào zài chén jiā yí páng biān

I want to stand next to Shen Chia-Yi.

1	快快	kuài kuài	Fast	01:38:19	快快 快 kuài kuài kuài Come, quickly
1	愉快	yú kuài	happy	01:38:15	恭喜 恭喜 新婚 愉快 gōng xǐ gōng xǐ xīn hūn yú kuài Congratulations, happy marriage.
1	新婚	xīn hūn	Newly married	01:38:15	恭喜 恭喜 新婚 愉快 gōng xǐ gōng xǐ xīn hūn yú kuài Congratulations, happy marriage.
1	OK	OK	OK	01:38:13	好 OK hǎo OK OK
1	意	yì	thought	01:37:54	你會真心 真 意的祝福她 nǐ huì zhēn xīn zhēn yì de zhù fú tā You will want them to be together.
1	疼	téng	aches	01:37:50	當 她 有人疼 有人愛 dāng tā yǒu rén téng yǒu rén ài When you see her finding her Mr. Right.
1	絆	bàn	loop	01:36:39	絆死他 bàn sǐ tā Trip him!
1	箭	jiàn	arrow	01:36:34	像 我們 這種 背後放箭的才叫做真愛 xiàng wǒ men zhè zhǒng bèi hòu fàng jiàn de cái jiào zuò zhēn ài True love means someone should sneak up and stabs the groom in the back.
1	背後	bèi hòu	behind	01:36:34	像 我們 這種 背後放箭的才叫做真愛 xiàng wǒ men zhè zhǒng bèi hòu fàng jiàn de cái jiào zuò zhēn ài True love means someone should sneak up and stabs the groom in the back.
1	絆倒	bàn dào	stumble	01:36:12	等一下要在 新郎 新娘 進場 的時候 伸 腳把新郎 絆倒 děng yí xià yào zài xīn láng xīn niáng jìn chǎng de shí hòu shēn jiǎo bǎ xīn láng bàn dào will have to trip the groom when they walk in later.
1	伸	shēn	extend	01:36:12	等一下要在 新郎 新娘 進場 的時候 伸 腳把新郎 絆倒 děng yí xià yào zài xīn láng xīn niáng jìn chǎng de shí hòu shēn jiǎo bǎ xīn láng bàn dào will have to trip the groom when they walk in later.
1	猜	cāi	guess	01:36:09	我們 猜拳 wǒ men cāi quán Let's do paper, scissors stone.
1	曾經	céng jīng	once	01:36:02	好歹我也曾經 追到 過好不好 hǎo dai wǒ yě céng jīng zhuī dào guò hǎo bù hǎo Oh, please, I have dated her, haven't I?
1	好歹	hǎo dai	Whatever the outcome	01:36:02	好歹我也曾經 追到 過好不好 hǎo dai wǒ yě céng jīng zhuī dào guò hǎo bù hǎo Oh, please, I have dated her, haven't I?
1	喝酒	hē jiǔ	drink	01:36:00	喝酒啦 hē jiǔ la Just drink!
1	叭	bā	trumpet	01:35:58	我聽你在喇叭 wǒ tīng nǐ zài là bā Kiss my ass.
1	喇	lǎ	horn	01:35:58	我聽你在喇叭 wǒ tīng nǐ zài là bā Kiss my ass.
1	婚禮	hūn lǐ	wedding	01:35:52	你們竟然還有臉來參加這個婚禮 nǐ men jīng rán hái yǒu liǎn lái cān jiā zhè ge hūn lǐ How dare you guys show your faces at this wedding.
1	才跟	cái gēn	Only with it	01:35:41	所以我才跟著追她的啊 suǒ yǐ wǒ cái gēn jiǎo zhuī tā de a Everyone went after her, so I did, too.
1	以前	yǐ qián	before	01:35:35	我以前沒有認真追過沈佳宜 wǒ yǐ qián méi yǒu rèn zhēn zhuī guò chén jiā yí I wasn't really serious about chasing after Shen Chia-Yi before.
1	本得乃	cái de nǎ	Come and get it	01:35:30	那我現在追還來得及嗎

	不行	bù xíng	No			ná wǒ xián zài zhù lái de jī ma So does that mean I still have a chance?
1	後悔	hòu huǐ	regret	01:35:25	後悔了吧 hòu huǐ le ba Regret it now?	
1	杯	bēi	cup	01:35:22	乾杯 gān bēi Cheers.	
1	不行	bù xíng	No	01:34:56	這次恐怕不行喔 zhè cì kǒng pà bù xíng ō Not this time, I am afraid.	
1	恐怕	kǒng pà	I am afraid	01:34:56	這次恐怕不行喔 zhè cì kǒng pà bù xíng ō Not this time, I am afraid.	
1	老朋友	lǎo péng yǒu	Old friend	01:34:42	喂老朋友 在忙 嗎 wèi lǎo péng yǒu zài máng ma Hello, old friend, are you busy?	
1	接到	jiē dào	Received	01:34:35	我接到了一通電話 wǒ jiē dào le yī tōng diàn huà I received a phone call.	
1	外國	wài guó	Foreign	01:34:32	當 勃起把外國學歷騙回台灣的時候 dāng bó qǐ bǎ wài guó xué lì piàn huí tái wān de shí hou When Boner came home with a foreign degree	
1	眼	yǎn	eye	01:34:25	我很高興 我看走眼了 wǒ hěn gāo xìng wǒ kàn zǒu yǎn le I am very glad that I was wrong.	
1	走	zǒu	walk	01:34:25	我很高興 我看走眼了 wǒ hěn gāo xìng wǒ kàn zǒu yǎn le I am very glad that I was wrong.	
1	放棄	fàng qì	give up	01:34:19	而是直到最後也絕不放棄的那一個人 ér shì zhí dào zuì hòu yě jué bù fàng qì de nà yī gè rén But they are definitely those who persist till the end	
1	絕不	jué bù	no way	01:34:19	而是直到最後也絕不放棄的那一個人 ér shì zhí dào zuì hòu yě jué bù fàng qì de nà yī gè rén But they are definitely those who persist till the end	
1	直到	zhí dào	until	01:34:19	而是直到最後也絕不放棄的那一個人 ér shì zhí dào zuì hòu yě jué bù fàng qì de nà yī gè rén But they are definitely those who persist till the end	
1	才華	cái huá	Talented	01:34:16	往往 不是最有才華的人 wǎng wǎng bù shì zuì yǒu cái huá de rén are often not the most clever ones in school.	
1	最有	zuì yǒu	Most	01:34:16	往往 不是最有才華的人 wǎng wǎng bù shì zuì yǒu cái huá de rén are often not the most clever ones in school.	
1	往往	wǎng wǎng	often	01:34:16	往往 不是最有才華的人 wǎng wǎng bù shì zuì yǒu cái huá de rén are often not the most clever ones in school.	
1	實現	shí xiàn	achieve	01:34:13	所以囉 最後會實現夢想的 suǒ yǐ luō zuì hòu huì shí xiàn mèng xiǎng de So it proves that those who realize their dreams	
1	另外	lìng wài	In addition	01:34:05	現在有了另外一個名字 xiàn zài yǒu le lìng wài yī gè míng zì She now has another name.	
1	過去	guò qù	past	01:33:48	勃起這一飛兩年 又過去了 bó qǐ zhè yī fēi liǎng nián yòu guò qù le Two years gone by while Boner was overseas.	
1	爸爸	bà ba	father	01:33:40	來跟爸爸說 再見一下 lái gēn bà ba shuō zài jiàn yí xià Okay, it's dad's turn to say good-bye now.	
1	講話	jiǎng huà	Speak	01:33:21	媽妳不要亂講話 啦 mā nǐ bù yào luàn jiǎng huà la Ma, stop talking nonsense	

1	儘管	jìn guǎn	in spite of	01:33:17	<p>如來 青 忍 个 曾 就 盪 官 凹 尔 知 道 嗎</p> <p>rú guǎo shū niàn bù huì jiù jìn guǎn huí lái zhī dào ma</p> <p>If you can't stand it, just come back, understand?</p>
1	個國	gè guó	Country	01:33:14	<p>大概 真的 很想 換 個 國家 打手 槍 吧</p> <p>dà gài zhēn de hěn xiǎng huàn gè guó jiǎ dǎ shǒu qiāng ba</p> <p>Perhaps he wanted to masturbate in a different country.</p>
1	很想	hěn xiǎng	Want to	01:33:14	<p>大概 真的 很想 換 個 國家 打手 槍 吧</p> <p>dà gài zhēn de hěn xiǎng huàn gè guó jiǎ dǎ shǒu qiāng ba</p> <p>Perhaps he wanted to masturbate in a different country.</p>
1	大概	dà gài	probably	01:33:14	<p>大概 真的 很想 換 個 國家 打手 槍 吧</p> <p>dà gài zhēn de hěn xiǎng huàn gè guó jiǎ dǎ shǒu qiāng ba</p> <p>Perhaps he wanted to masturbate in a different country.</p>
1	冒險	mào xiǎn	adventure	01:33:10	<p>我真 不知道 他是 哪 來的 勇氣 去 美國 玩 大 冒險</p> <p>wǒ zhēn bù zhī dào tā shì nǎ lái de yǒng qì qù měi guó wán dà mào xiǎn</p> <p>I don't know how the hell he had the guts to go to the States.</p>
1	勇氣	yǒng qì	courage	01:33:10	<p>我真 不知道 他是 哪 來的 勇氣 去 美國 玩 大 冒險</p> <p>wǒ zhēn bù zhī dào tā shì nǎ lái de yǒng qì qù měi guó wán dà mào xiǎn</p> <p>I don't know how the hell he had the guts to go to the States.</p>
1	士	shì	scholar	01:33:03	<p>勃起 大學 畢業 後 先去 當兵 然後 立刻 飛去 美國 念 碩 士</p> <p>bó qǐ dà xué bì yè hòu xiān qù dāng bīng rán hòu lì kè fēi qù měi guó niàn shuò shì</p> <p>Boner flew to America for graduate school immediately after his military service.</p>
1	碩	shuò	great	01:33:03	<p>勃起 大學 畢業 後 先去 當兵 然後 立刻 飛去 美國 念 碩 士</p> <p>bó qǐ dà xué bì yè hòu xiān qù dāng bīng rán hòu lì kè fēi qù měi guó niàn shuò shì</p> <p>Boner flew to America for graduate school immediately after his military service.</p>
1	飛去	fēi qù	Fly away	01:33:03	<p>勃起 大學 畢業 後 先去 當兵 然後 立刻 飛去 美國 念 碩 士</p> <p>bó qǐ dà xué bì yè hòu xiān qù dāng bīng rán hòu lì kè fēi qù měi guó niàn shuò shì</p> <p>Boner flew to America for graduate school immediately after his military service.</p>
1	當兵	dāng bīng	Soldier	01:33:03	<p>勃起 大學 畢業 後 先去 當兵 然後 立刻 飛去 美國 念 碩 士</p> <p>bó qǐ dà xué bì yè hòu xiān qù dāng bīng rán hòu lì kè fēi qù měi guó niàn shuò shì</p> <p>Boner flew to America for graduate school immediately after his military service.</p>
1	先去	xiān qù	Go first	01:33:03	<p>勃起 大學 畢業 後 先去 當兵 然後 立刻 飛去 美國 念 碩 士</p> <p>bó qǐ dà xué bì yè hòu xiān qù dāng bīng rán hòu lì kè fēi qù měi guó niàn shuò shì</p> <p>Boner flew to America for graduate school immediately after his military service.</p>
1	說明	shuō míng	Description	01:32:57	<p>那是 不是 跟 您 約 個 時間 到 您 公司 去 跟 您 做 個 詳細 的 說明</p> <p>nà shì bù shì gēn nín yuē ge shí jiān dào nín gōng sī qù gēn nín zuò ge xiáng xì de shuō míng</p> <p>Just wondering when is a good time to pay you a visit in your office.</p>
1	詳細	xiáng xì	detailed	01:32:57	<p>那是 不是 跟 您 約 個 時間 到 您 公司 去 跟 您 做 個 詳細 的 說明</p> <p>nà shì bù shì gēn nín yuē ge shí jiān dào nín gōng sī qù gēn nín zuò ge xiáng xì de shuō míng</p> <p>Just wondering when is a good time to pay you a visit in your office.</p>
1	公司	公司	公司	01:32:57	<p>那是 不是 跟 您 約 個 時間 到 您 公司 去 跟 您 做 個 詳細 的 說明</p> <p>nà shì bù shì gēn nín yuē ge shí jiān dào nín gōng sī qù gēn nín zuò ge xiáng xì de shuō míng</p> <p>Just wondering when is a good time to pay you a visit in your office.</p>
1	約	yuē	treaty	01:32:57	<p>那是 不是 跟 您 約 個 時間 到 您 公司 去 跟 您 做 個 詳細 的 說明</p> <p>nà shì bù shì gēn nín yuē ge shí jiān dào nín gōng sī qù gēn nín zuò ge xiáng xì de shuō míng</p> <p>Just wondering when is a good time to pay you a visit in your office.</p>
1	資料	zī liào	data	01:32:55	<p>我 已經 把 資料 都 準備 好了</p> <p>wǒ yǐ jīng bǎ zī liào dōu zhǔn bèi hǎo le</p> <p>I have already gathered all the information for you.</p>
1	型	xíng	pattern	01:32:52	<p>對 啊 就是 上次 跟 您 提 過 的 那個 壽 險 型 保單 喔</p> <p>duì a jiù shì shàng cì gēn nín tí guò de nà gè shòu xiǎn xíng bǎo dān ō</p> <p>Hi, remember the insurance plan that I talked to you about last time?</p>
1	壽	shòu	lifespan	01:32:52	<p>對 啊 就是 上次 跟 您 提 過 的 那個 壽 險 型 保單 喔</p> <p>duì a jiù shì shàng cì gēn nín tí guò de nà gè shòu xiǎn xíng bǎo dān ō</p> <p>Hi, remember the insurance plan that I talked to you about last time?</p>
1	提過	tí guò	mentioned	01:32:52	<p>對 啊 就是 上次 跟 您 提 過 的 那個 壽 險 型 保單 喔</p> <p>duì a jiù shì shàng cì gēn nín tí guò de nà gè shòu xiǎn xíng bǎo dān ō</p> <p>Hi, remember the insurance plan that I talked to you about last time?</p>
1	上次	shàng cì	Last time	01:32:52	<p>對 啊 就是 上次 跟 您 提 過 的 那個 壽 險 型 保單 喔</p> <p>duì a jiù shì shàng cì gēn nín tí guò de nà gè shòu xiǎn xíng bǎo dān ō</p> <p>Hi, remember the insurance plan that I talked to you about last time?</p>
1	先生	xiān shēng	Mr	01:32:49	<p>喂 李先生 嗎</p> <p>wèi lǐ xiān shēng ma</p> <p>Hello, is this Mr. Lee?</p>
					<p>聲音 他 可是 我們 之間 唯一 洎 到 過 沙 住 官 的 人 啊</p>

1	畢竟	bì jǐng	after all
1	狼	bèi	animal
1	狼	láng	wolf
1	待	dài	treat
1	十二	shí èr	twelve
1	站住	zhàn zhù	stop
1	病	bìng	illness
1	口氣	kǒu qì	Tone
1	吹	chuī	blow
1	眉	méi	eyebrows
1	無知	wú zhī	ignorance
1	行政	xíng zhèng	administrative
1	永	yǒng	long
1	傳	chuán	summon
1	可說是	kě shuō shì	Can be said to be
1	TURBO	TURBO	TURBO
1	兩千	liǎng qiān	two thousand
1	到達	dào dá	Arrivals
1	速	sù	quick
1	轉	zhuǎn	shift
1	飽滿	bǎo mǎn	full

01:32:39	bì jǐng tā kě shì wǒ men zhī jiān wéi yī zhūi dào guò chén jiā yí de rén a After all he is the only person who has officially dated Shen Chia-Yi.
01:32:32	平均 一天有十二個小時都待在車上 雖然有點狼狽 píng jūn yī tiān yǒu shí èr ge xiǎo shí dōu dài zài chē shàng suī rán yǒu diǎn láng bèi Every day he spends about 12 hours in it, even though it's tough
01:32:32	平均 一天有十二個小時都待在車上 雖然有點狼狽 píng jūn yī tiān yǒu shí èr ge xiǎo shí dōu dài zài chē shàng suī rán yǒu diǎn láng bèi Every day he spends about 12 hours in it, even though it's tough
01:32:32	平均 一天有十二個小時都待在車上 雖然有點狼狽 píng jūn yī tiān yǒu shí èr ge xiǎo shí dōu dài zài chē shàng suī rán yǒu diǎn láng bèi Every day he spends about 12 hours in it, even though it's tough
01:32:32	平均 一天有十二個小時都待在車上 雖然有點狼狽 píng jūn yī tiān yǒu shí èr ge xiǎo shí dōu dài zài chē shàng suī rán yǒu diǎn láng bèi Every day he spends about 12 hours in it, even though it's tough
01:32:26	給我站住 gěi wǒ zhàn zhù Stop there.
01:32:24	你神經病啊 nǐ shén jīng bìng a Are you nuts?
01:32:08	同學看清楚這本書吹口氣吧 tóng xué kàn qīng chu zhè běn shū chuī kǒu qì ba See this book? Blow on it.
01:32:08	同學看清楚這本書吹口氣吧 tóng xué kàn qīng chu zhè běn shū chuī kǒu qì ba See this book? Blow on it.
01:32:04	每天都在騙無知的小美眉 měi tiān dōu zài piàn wú zhī de xiǎo měi méi Which he gets to play perform magic to young innocent girls every day.
01:32:04	每天都在騙無知的小美眉 měi tiān dōu zài piàn wú zhī de xiǎo měi méi Which he gets to play perform magic to young innocent girls every day.
01:32:01	在永和市立圖書館當行政課員 zài yǒng hàn shì lì tú shū guǎn dāng xíng zhèng kè yuán He is now working as a librarian.
01:32:01	在永和市立圖書館當行政課員 zài yǒng hàn shì lì tú shū guǎn dāng xíng zhèng kè yuán He is now working as a librarian.
01:31:47	馬力可說是隨傳隨到 mǎ lì kě shuō shì suí chuán suí dào The horsepower is beyond your imagination.
01:31:47	馬力可說是隨傳隨到 mǎ lì kě shuō shì suí chuán suí dào The horsepower is beyond your imagination.
01:31:44	當它上路之後轉速到達兩千 TURBO dāng tā shàng lù zhī hòu zhuǎn sù dào dá liǎng qiān TURBO I bet it is going to run over 2000 rpm when it hits the road.
01:31:44	當它上路之後轉速到達兩千 TURBO dāng tā shàng lù zhī hòu zhuǎn sù dào dá liǎng qiān TURBO I bet it is going to run over 2000 rpm when it hits the road.
01:31:44	當它上路之後轉速到達兩千 TURBO dāng tā shàng lù zhī hòu zhuǎn sù dào dá liǎng qiān TURBO I bet it is going to run over 2000 rpm when it hits the road.
01:31:44	當它上路之後轉速到達兩千 TURBO dāng tā shàng lù zhī hòu zhuǎn sù dào dá liǎng qiān TURBO I bet it is going to run over 2000 rpm when it hits the road.
01:31:44	當它上路之後轉速到達兩千 TURBO dāng tā shàng lù zhī hòu zhuǎn sù dào dá liǎng qiān TURBO I bet it is going to run over 2000 rpm when it hits the road.
01:31:40	還沒改之前它的聲線就已經非常的飽滿 hái méi gǎi zhī qián tā de shēng xiàn jiù yǐ jīng fēi cháng de bǎo mǎn It's this powerful before we upgrade it. can you imagine if we do?

1	線	xiàn	thread	01:31:40	還沒改之前 它的聲 線 就已經非常 的飽滿 hái méi gǎi zhī qián tā de shēng xiàn jiù yǐ jīng fēi cháng de bǎo mǎn It's this powerful before we upgrade it, can you imagine if we do?
1	門	mén	gate	01:31:29	你的右腳輕 踩 一下油門 nǐ de yòu jiǎo qīng cǎi yí xià yóu mén Put your foot on the gas gently.
1	踩	cǎi	cǎi	01:31:29	你的右腳輕 踩 一下油門 nǐ de yòu jiǎo qīng cǎi yí xià yóu mén Put your foot on the gas gently.
1	輕	qīng	light	01:31:29	你的右腳輕 踩 一下油門 nǐ de yòu jiǎo qīng cǎi yí xià yóu mén Put your foot on the gas gently.
1	右腳	yòu jiǎo	Right foot	01:31:29	你的右腳輕 踩 一下油門 nǐ de yòu jiǎo qīng cǎi yí xià yóu mén Put your foot on the gas gently.
1	擎	qíng	support	01:31:26	引擎聲 它騙不了人的 yín qíng shēng tā piàn bù liǎo rén de The engine never lies.
1	引	yīn	attract	01:31:26	引擎聲 它騙不了人的 yín qíng shēng tā piàn bù liǎo rén de The engine never lies.
1	台車	tái chē	Trolley	01:31:23	平均 每兩天 就可以賣出 一台車 píng jūn měi liǎng tiān jiù kě yǐ mài chū yī tái chē On average, he sells one car every other day.
1	賣出	mài chū	To sell	01:31:23	平均 每兩天 就可以賣出 一台車 píng jūn měi liǎng tiān jiù kě yǐ mài chū yī tái chē On average, he sells one car every other day.
1	兩天	liǎng tiān	Two days	01:31:23	平均 每兩天 就可以賣出 一台車 píng jūn měi liǎng tiān jiù kě yǐ mài chū yī tái chē On average, he sells one car every other day.
1	每	měi	every	01:31:23	平均 每兩天 就可以賣出 一台車 píng jūn měi liǎng tiān jiù kě yǐ mài chū yī tái chē On average, he sells one car every other day.
1	天生	tiān shēng	Born	01:31:22	他是天生 好手 tā shì tiān shēng hǎo shǒu And it turned out he's pretty good at it.
1	廠	chǎng	factory	01:31:19	反而跑去二手 車廠 賣車 fǎn ér pǎo qù èr shǒu chē chǎng mài chē He ended up selling second hand cars.
1	反而	fǎn ér	instead	01:31:19	反而跑去二手 車廠 賣車 fǎn ér pǎo qù èr shǒu chē chǎng mài chē He ended up selling second hand cars.
1	NBA	NBA	NBA	01:31:16	老曹退伍後沒去美國 打 NBA lǎo cáo tuì wǔ hòu méi qù měi guó dǎ NBA Tsao didn't make his way to NBA.
1	沒去	méi qù	Did not go	01:31:16	老曹退伍後沒去美國 打 NBA lǎo cáo tuì wǔ hòu méi qù měi guó dǎ NBA Tsao didn't make his way to NBA.
1	伍	wǔ	five	01:31:16	老曹退伍後沒去美國 打 NBA lǎo cáo tuì wǔ hòu méi qù měi guó dǎ NBA Tsao didn't make his way to NBA.
1	退	tuì	retreat	01:31:16	老曹退伍後沒去美國 打 NBA lǎo cáo tuì wǔ hòu méi qù měi guó dǎ NBA Tsao didn't make his way to NBA.
1	起了	qǐ le	get up	01:30:34	但莫名其妙 的我卻開始在網路上 寫起了小說 dàn mò míng qí miào de wǒ què kāi shǐ zài wǎng lù shàng xiě qǐ le xiǎo shuō And out of the blue, I started to write stories on my blog.
1	網路	wǎng lù	network	01:30:34	但莫名其妙 的我卻開始在網路上 寫起了小說 dàn mò míng qí miào de wǒ què kāi shǐ zài wǎng lù shàng xiě qǐ le xiǎo shuō And out of the blue, I started to write stories on my blog.
1	妙	miào	mysterious	01:30:34	但莫名其妙 的我卻開始在網路上 寫起了小說 dàn mò míng qí miào de wǒ què kāi shǐ zài wǎng lù shàng xiě qǐ le xiǎo shuō And out of the blue, I started to write stories on my blog.

但莫名其妙 的我卻開始在網路上 寫起了小說



1	其	qí	his	01:30:34	但天白 其 妙 的 我 卻 開始 在 網 路 上 寫 起 了 小 說 dàn mò míng qí   miào de   wǒ   què   kāi shǐ   zài   wǎng lù shàng xiě qǐ le   xiǎo shuō And out of the blue, I started to write stories on my blog.
1	莫名	mò míng	Inexplicable	01:30:34	但 莫名 其 妙 的 我 卻 開始 在 網 路 上 寫 起 了 小 說 dàn mò míng qí   miào de   wǒ   què   kāi shǐ   zài   wǎng lù shàng xiě qǐ le   xiǎo shuō And out of the blue, I started to write stories on my blog.
1	跟著	gēn zhe	Follow	01:30:30	只好 跟著 大 家 一 起 跑 圖 書 館 zhǐ hǎo gēn zhe dà jiā   yì qǐ   pǎo tú shū guǎn So I decided to join them in the library.
1	只好	zhǐ hǎo	Had to	01:30:30	只好 跟著 大 家 一 起 跑 圖 書 館 zhǐ hǎo gēn zhe dà jiā   yì qǐ   pǎo tú shū guǎn So I decided to join them in the library.
1	緊張	緊張	緊張	01:30:26	可是 每 個 人 都 在 唸 書 弄 得 我 很 緊 張 kě shì   měi gè rén dōu zài niàn shū nòng de wǒ hěn   緊張 Everyone was studying so hard and it made me nervous.
1	弄得	nòng de	Confused	01:30:26	可是 每 個 人 都 在 唸 書 弄 得 我 很 緊 張 kě shì   měi gè rén dōu zài niàn shū nòng de wǒ hěn   緊張 Everyone was studying so hard and it made me nervous.
1	想做	xiǎng zuò	Want to do it	01:30:24	我 不 曉 得 我 將 來 想 做   什 麼 wǒ   bù xiǎo de   wǒ   jiāng lái xiǎng zuò shén me I had no idea what I wanted to do at that time.
1	身邊	shēn biān	Around	01:30:20	我 身 邊   的 每 一 個 人 都 在 準 備 考 研 究 所 wǒ shēn biān de   měi yì   gè rén   dōu zài   zhǔn bèi kǎo yán jiū suǒ Everyone around me was preparing for grad schools
1	蘋果	píng guǒ	apple	01:30:07	妳 永 遠   是 我 眼 中   的 蘋 果 nǐ   yǒng yuǎn shì   wǒ   yǎn zhōng de   píng guǒ You are always the apple of my eye.
1	眼中	yǎn zhōng	Eyes	01:30:07	妳 永 遠   是 我 眼 中   的 蘋 果 nǐ   yǒng yuǎn shì   wǒ   yǎn zhōng de   píng guǒ You are always the apple of my eye.
1	虧	kuī	lose	01:29:17	不 然 等   你 追 到   我 之 後 就 變 懶 了 那 我 不 是 很 虧 嗎 bù rán děng nǐ   zhuī dào wǒ   zhī hòu jiù   biàn lǎn le   nà   wǒ   bù shì   hěn kuī ma Otherwise, if we got together right away, it'd be less fun.
1	消失	xiāo shī	disappear	01:29:08	很 多 感 覺 都 會 消 失 不 見 hěn duō   gǎn jué   dōu huì   xiāo shī   bù   jiàn The magic vanishes easily.
1	真正	zhēn zhèng	real	01:29:06	等 到   真 正   在 一 起 了 děng dào zhēn zhèng zài yì qǐ   le When two people are together.
1	等到	děng dào	wait until	01:29:06	等 到   真 正   在 一 起 了 děng dào zhēn zhèng zài yì qǐ   le When two people are together.
1	昧	mèi	obscure	01:29:03	就 是 暖 昧 的 時 候 jiù shì   nuǎn mèi de   shí hou happens before it really happens.
1	暖	nuǎn	warm	01:29:03	就 是 暖 昧 的 時 候 jiù shì   nuǎn mèi de   shí hou happens before it really happens.
1	戀愛	liàn ài	in love	01:29:01	戀 愛 最 美 好 的 時 候 liàn ài   zuì měi hǎo de   shí hou People always say that the most wonderful time of a relationship
1	常常	cháng cháng	often	01:28:58	常 常   聽 到 人 家 說   啊 cháng cháng tīng dào rén jiā shuō a You know...
1	當時	dāng shí	then	01:28:54	為 什 麼 當 時 沒 有 想 要   和 我 在 一 起 啊 wèi shén me dāng shí méi yǒu xiǎng yào hàn wǒ zài yì qǐ   a Why didn't you want to be with me at that time?
1	氛	fēn	gas	01:28:43	你 不 要 破 壞 氣 氛 喔 現 在 nǐ   bù yào pò huài qì   fēn   ō   xiàn zài Don't ruin it now.
1	破壞	pò huài	damage	01:28:43	你 不 要 破 壞 氣 氛 喔 現 在 nǐ   bù yào pò huài qì   fēn   ō   xiàn zài Don't ruin it now.
1	被你喜歡過很難覺得別人有那麼喜歡我	被 你 喜 歡 過 很 難 覺 得 別 人 有 那 麼 喜 歡 我	This difficult	01:28:33	



1	以爲	yǐ wéi	think	01:28:00	bèi nǐ xǐ huan guò hèn nán jué de bié rén yǒu nà me xǐ huan wǒ Having being loved by you makes it harder for me to feel other's love.
1	分手	fēn shǒu	Break up	01:28:14	但後來為什麼分手 dàn hòu lái wèi shén me fēn shǒu Why did you guys split up?
1	男朋友	nán péng yǒu	boyfriend	01:27:59	那妳有男朋友了嗎 nà nǐ yǒu nán péng yǒu le ma So, do you have a boyfriend now?
1	只為了	zhǐ wèi le	Just for	01:27:55	好多好多用功讀書只為了更靠近她的日子 hǎo duō hǎo duō yòng gōng dú shū zhǐ wèi le gèng kào jìn tā de rì zi The old days when I tried everything to get closer to her.
1	好聽	hǎo tīng	Nice	01:27:48	哇說的這麼好聽 wa shuō de zhè me hǎo tīng Wow! So sweet.
1	為了	wèi le	in order to	01:27:46	我是為了妳才念的耶 wǒ shì wèi le nǐ cái niàn de yé I only studied because of you.
1	翹	qiào	lift	01:27:41	你該不會常翹課吧 nǐ gāi bù huì cháng qiào kè ba Still skipping classes?
1	N	N	N	01:27:19	妳可是我追了N年的女生耶 nǐ kě shì wǒ zhuī le N nián de nǚ shēng yé You are the girl that I chased for years!
1	總之	zǒng zhī	In short	01:26:56	總之 zǒng zhī anyway.
1	垮	kuǎ	fail	01:26:51	整個旅館都垮下來 zhěng gè lǚ guǎn dōu kuǎ xià lái And the whole building collapsed
1	街上	jiē shàng	Street	01:26:47	可街上都是人耶 kě jiē shàng dōu shì rén yé Everyone is out on the street, though.
1	可	kě	may	01:26:47	可街上都是人耶 kě jiē shàng dōu shì rén yé Everyone is out on the street, though.
1	理論	lǐ lùn	theory	01:25:11	這理論對嗎 zhè lǐ lùn duì ma Are you sure?
1	台	tái	platform	01:25:06	這裡人太多了基地台超載 zhè lǐ rén tài duō le jī dì tái chāo zài It's too crowded here, the system is probably overloaded.
1	地	dì	land	01:25:06	這裡人太多了基地台超載 zhè lǐ rén tài duō le jī dì tái chāo zài It's too crowded here, the system is probably overloaded.
1	倒下	dào xià	Fall down	01:24:59	我媽媽說我家附近的旅館整個倒下來 wǒ mā ma shuō wǒ jiā fù jìn de lǚ guǎn zhěng gè dào xià lái My mom just called and said that the hotel next to my house just collapsed.
1	附近	fù jìn	nearby	01:24:59	我媽媽說我家附近的旅館整個倒下來 wǒ mā ma shuō wǒ jiā fù jìn de lǚ guǎn zhěng gè dào xià lái My mom just called and said that the hotel next to my house just collapsed.
1	扯	chě	raise	01:24:57	太扯了 tài chě le This is crazy, man!
1	靠北	kào běi	By North	01:24:40	靠北啊 kào běi a Shit.
1	五個	wǔ gè	Five	01:23:10	阿和和沈佳宜只在一起短短的五個月 ā hé hàn chén jiā yí zhǐ zài yì qǐ duǎn duǎn de wǔ gè yuè A-Ho was with Shen Chia-Yi for only five months.
1	短短	duǎn duǎn	Short	01:23:10	阿和和沈佳宜只在一起短短的五個月 ā hé hàn chén jiā yí zhǐ zài yì qǐ duǎn duǎn de wǔ gè yuè A-Ho was with Shen Chia-Yi for only five months.
1	薪	xīn	fuel	01:22:16	這樣子以後月薪也可以多一點嘛 zhè yàng zi yǐ hòu yuè xīn yě kě yǐ duō yì diǎn ma

zìle yáng zì yì liú yuè xīn yě kě yì wú yì chāi mǎ jì qián kuài qián ba zì shào

At least people will pay you more in the future.

那我建議妳可以去選 教育研究所

nà wǒ jiàn yì nǐ kě yì qù xuān jiào yù yán jiū suǒ

Then getting a Master of education would be nice.

那我建議妳可以去選 教育研究所

nà wǒ jiàn yì nǐ kě yì qù xuān jiào yù yán jiū suǒ

Then getting a Master of education would be nice.

那我建議妳可以去選 教育研究所

nà wǒ jiàn yì nǐ kě yì qù xuān jiào yù yán jiū suǒ

Then getting a Master of education would be nice.

可是我們 可以討論看看 研究所的方向

kě shì wǒ men kě yì tāo lùn kàn kàn yán jiū suǒ de fāng xiàng

We should start thinking about graduate schools.

卻連裝 一下祝福的語氣都覺得勉強

què lián zhuāng yí xià zhù fú de yǔ qì dōu jué de miǎn qiáng

But I just couldn't bring myself to congratulate him.

卻連裝 一下祝福的語氣都覺得勉強

què lián zhuāng yí xià zhù fú de yǔ qì dōu jué de miǎn qiáng

But I just couldn't bring myself to congratulate him.

面對 自己的好朋友

miàn duì zì jǐ de hǎo péng you

A-Ho has been a really good friend of mine.

我跟阿和之間有 很長 一段時間沒有 聯絡

wǒ gēn ā hé zhī jiān yǒu hěn zhǎng yī duàn shí jiān méi yǒu lián luò

I admit that I might be childish, just like how Shen Chia-Yi described me.

我跟阿和之間有 很長 一段時間沒有 聯絡

wǒ gēn ā hé zhī jiān yǒu hěn zhǎng yī duàn shí jiān méi yǒu lián luò

I admit that I might be childish, just like how Shen Chia-Yi described me.

雖然說 學歷並不代表 一切

suí rán shuō xué lì bìng bù dài biǎo yī qiè

but a bachelor degree seems to be not enough

雖然說 學歷並不代表 一切

suí rán shuō xué lì bìng bù dài biǎo yī qiè

but a bachelor degree seems to be not enough

現在 光是 大學畢業已經不夠

xiàn zài guāng shì dà xué bì yě yǐ jīng bù gòu

Even though getting a diploma might not be crucial

林北只聽過 精液

lín běi zhǐ tīng guò jīng yè

As long as I get to ejaculate, who cares!

林北只聽過 精液

lín běi zhǐ tīng guò jīng yè

As long as I get to ejaculate, who cares!

林北只聽過 精液

lín běi zhǐ tīng guò jīng yè

As long as I get to ejaculate, who cares!

意義是 蝦小

yì yì shì xiǎo xiǎo

Who cares?

因為右手 要拿滑鼠

yīn wèi yòu shǒu yào ná huá shǔ

Because you need your right hand on the mouse.

因為右手 要拿滑鼠

yīn wèi yòu shǒu yào ná huá shǔ

Because you need your right hand on the mouse.

因為右手 要拿滑鼠

yīn wèi yòu shǒu yào ná huá shǔ

Because you need your right hand on the mouse.

左手 只是輔助

zuǒ shǒu zhǐ shì fú zhù

You can only use one hand, your left hand.

左手 只是輔助

zuǒ shǒu zhǐ shì fú zhù

You can only use one hand, your left hand.

1	左手	zuǒ shǒu	left hand	01:21:32	<p>zuǒ shǒu zhǐ shì fú zhǔ</p> <p>You can only use one hand, your left hand.</p>
1	木	mù	tree	01:21:31	<p>櫻木花道說的好</p> <p>yīng mù huā dào shuō de hǎo</p> <p>Sakuragi Hanamichi was right.</p>
1	櫻	yīng	cherry	01:21:31	<p>櫻木花道說的好</p> <p>yīng mù huā dào shuō de hǎo</p> <p>Sakuragi Hanamichi was right.</p>
1	空虛	kōng xū	emptiness	01:21:27	<p>為此我感到相當空虛</p> <p>wèi cǐ wǒ gǎn dào xiāng dāng kōng xū</p> <p>For that, I felt there was something missing in my heart.</p>
1	相當	xiāng dāng	quite	01:21:27	<p>為此我感到相當空虛</p> <p>wèi cǐ wǒ gǎn dào xiāng dāng kōng xū</p> <p>For that, I felt there was something missing in my heart.</p>
1	感到	gǎn dào	feel	01:21:27	<p>為此我感到相當空虛</p> <p>wèi cǐ wǒ gǎn dào xiāng dāng kōng xū</p> <p>For that, I felt there was something missing in my heart.</p>
1	為此	wèi cǐ	to this end	01:21:27	<p>為此我感到相當空虛</p> <p>wèi cǐ wǒ gǎn dào xiāng dāng kōng xū</p> <p>For that, I felt there was something missing in my heart.</p>
1	四個	sì gè	Four	01:21:24	<p>只是那些女生的名字清一色都是四個字</p> <p>zhǐ shì nà xiē nǚ shēng de míng zì qīng yī sè dōu shì sì gè zì</p> <p>It's just that they all happened to be Japanese.</p>
1	色	sè	color	01:21:24	<p>只是那些女生的名字清一色都是四個字</p> <p>zhǐ shì nà xiē nǚ shēng de míng zì qīng yī sè dōu shì sì gè zì</p> <p>It's just that they all happened to be Japanese.</p>
1	清	qīng	clear	01:21:24	<p>只是那些女生的名字清一色都是四個字</p> <p>zhǐ shì nà xiē nǚ shēng de míng zì qīng yī sè dōu shì sì gè zì</p> <p>It's just that they all happened to be Japanese.</p>
1	剩	shèng	leftovers	01:21:12	<p>我的青春什麼都不剩了</p> <p>wǒ de qīng chūn shén me dōu bù shèng le</p> <p>There was nothing left in me</p>
1	失去	shī qù	lose	01:21:08	<p>我失去了沈佳宜</p> <p>wǒ shī qù le chén jiā yí</p> <p>I had lost Shen Chia-Yi.</p>
1	操	cāo	conduct	01:20:31	<p>操</p> <p>cāo</p> <p>Fuck.</p>
1	停下來	tíng xià lái	stop	01:20:17	<p>不過這次他在中途停下來載我</p> <p>bù guò zhè cì tā zài zhōng tú tíng xià lái zài wǒ</p> <p>This time, he stopped to picked me up.</p>
1	途	tú	way	01:20:17	<p>不過這次他在中途停下來載我</p> <p>bù guò zhè cì tā zài zhōng tú tíng xià lái zài wǒ</p> <p>This time, he stopped to picked me up.</p>
1	厲	lì	whetstone	01:20:12	<p>於是老曹乾脆又繼續往上騎再接再厲又繞了台灣一圈</p> <p>wū shì lǎo cáo gān cuī yòu jì xù wǎng shàng qí zài jiē zài lì yòu rào le tái wān yī quān</p> <p>Then he thought why not just take another round around Taiwan.</p>
1	再接再	zài jiē	Re-connect	01:20:12	<p>於是老曹乾脆又繼續往上騎再接再厲又繞了台灣一圈</p> <p>wū shì lǎo cáo gān cuī yòu jì xù wǎng shàng qí zài jiē zài lì yòu rào le tái wān yī quān</p> <p>Then he thought why not just take another round around Taiwan.</p>
1	往上	wǎng shàng	Go up	01:20:12	<p>於是老曹乾脆又繼續往上騎再接再厲又繞了台灣一圈</p> <p>wū shì lǎo cáo gān cuī yòu jì xù wǎng shàng qí zài jiē zài lì yòu rào le tái wān yī quān</p> <p>Then he thought why not just take another round around Taiwan.</p>
1	於是	wū shì	then	01:20:12	<p>於是老曹乾脆又繼續往上騎再接再厲又繞了台灣一圈</p> <p>wū shì lǎo cáo gān cuī yòu jì xù wǎng shàng qí zài jiē zài lì yòu rào le tái wān yī quān</p> <p>Then he thought why not just take another round around Taiwan.</p>
1	嘉	jiā	excellent	01:20:08	<p>因為恍神醒來已經騎到了嘉義</p> <p>yīn wèi huǎng shén xǐng lái yǐ jīng qí dào le jiā yì</p> <p>he took the wrong exit so he went straight to Chiayi.</p>
1	醒來	xǐng lái	wake up	01:20:08	<p>因為恍神醒來已經騎到了嘉義</p> <p>yīn wèi huǎng shén xǐng lái yǐ jīng qí dào le jiā yì</p> <p>he took the wrong exit so he went straight to Chiayi.</p>

1	恍	huǎng	seemingly
1	整整	zhěng zhěng	full
1	不知不覺	bù zhī bù jué	unconsciously
1	往前	wǎng qián	Forward
1	發動	fā dòng	launch
1	重新	chóng xīn	Reappear
1	機	jī	machine
1	面	miàn	face
1	看見	kàn jiàn	see
1	危	wēi	dangerous
1	遲早會	chí zǎo huì	Sooner or later
1	不做	bù zuò	Do not do
1	些	xiē	some
1	說這	shuō zhè	Say this
1	結論	jié lùn	in conclusion
1	則	zé	rule
1	摩托車	mó tuō chē	scooter
1	騎著	qí zhe	Ride on
1	打算	dǎ suàn	intend
1	毛病	máo bìng	Faulty
1	得住	得住	得住

01:20:08	因為恍神醒來已經騎到了嘉義 yīn wèi huǎng shén xǐng lái yǐ jīng qí dào le jiā yì he took the wrong exit so he went straight to Chiayi.
01:19:57	這一次他不知不覺就繞了台灣整整一圈 zhè yī cì tā bù zhī bù jué jiù rào le tái wān zhěng zhěng yī quān This time, he rode his way around the whole island.
01:19:57	這一次他不知不覺就繞了台灣整整一圈 zhè yī cì tā bù zhī bù jué jiù rào le tái wān zhěng zhěng yī quān This time, he rode his way around the whole island.
01:19:51	看見那個畫面老曹的機車重新發動繼續往前 kàn jiàn nà gè huà miàn lǎo cáo de jī chē chóng xīn fā dòng jì xù wǎng qián When Tsao saw A-Ho and Shen Chia-Yi walked across the street, he took off again.
01:19:51	看見那個畫面老曹的機車重新發動繼續往前 kàn jiàn nà gè huà miàn lǎo cáo de jī chē chóng xīn fā dòng jì xù wǎng qián When Tsao saw A-Ho and Shen Chia-Yi walked across the street, he took off again.
01:19:51	看見那個畫面老曹的機車重新發動繼續往前 kàn jiàn nà gè huà miàn lǎo cáo de jī chē chóng xīn fā dòng jì xù wǎng qián When Tsao saw A-Ho and Shen Chia-Yi walked across the street, he took off again.
01:19:51	看見那個畫面老曹的機車重新發動繼續往前 kàn jiàn nà gè huà miàn lǎo cáo de jī chē chóng xīn fā dòng jì xù wǎng qián When Tsao saw A-Ho and Shen Chia-Yi walked across the street, he took off again.
01:19:51	看見那個畫面老曹的機車重新發動繼續往前 kàn jiàn nà gè huà miàn lǎo cáo de jī chē chóng xīn fā dòng jì xù wǎng qián When Tsao saw A-Ho and Shen Chia-Yi walked across the street, he took off again.
01:19:16	這一次我想趁人之危 zhè yī cì wǒ xiǎng chèn rén zhī wēi Since you guys are not in good terms now, I would like to take my chances.
01:19:04	你們遲早會和好 nǐ men chí zǎo huì hàn hǎo you guys will get back together eventually.
01:19:01	如果我什麼都不做 rú guǒ wǒ shén me dōu bù zuò If I don't do anything now
01:18:57	你跟我說這些做什麼 nǐ gēn wǒ shuō zhè xiē zuò shén me Why are you telling me this now?
01:18:57	你跟我說這些做什麼 nǐ gēn wǒ shuō zhè xiē zuò shén me Why are you telling me this now?
01:18:17	結論是 jié lùn shì It turned out that
01:18:05	阿和則買了最近一班的火車票 ā hé zé mǎi le zuì jìn yī bān de huǒ chē piào A-Ho, on the other hand, bought a ticket for the next train.
01:17:58	騎著摩托車從台南直接衝到台北 qí zhe mó tuō chē cóng tái nán zhí jiē chōng dào tái běi and rode from Tainan to Taipei.
01:17:58	騎著摩托車從台南直接衝到台北 qí zhe mó tuō chē cóng tái nán zhí jiē chōng dào tái běi and rode from Tainan to Taipei.
01:17:52	真的假的不打算和好 zhēn de jiǎ de bù dǎ suàn hàn hǎo For real? Not plans of making up?
01:17:50	你有什麼毛病啊 nǐ yǒu shén me máo bìng a What's your problem?
01:17:39	女孩的成熟沒有一個男孩招架得住 nǚ hái de chéng shú méi yǒu yī gè nán hái zhāo jià de zhù The girl's maturity has no boy to handle it.

no guys can handle girls at their age.

女孩的成熟 沒有一個男孩 招架 得住

01:17:39 nǚ hái de chéng shú méi yǒu yí gè nán hái 招架 得住

No guys can handle girls at their age.

女孩永遠 比同年 齡的 男孩成熟

01:17:36 nǚ hái yǒng yuǎn bǐ tóng nián líng de nán hái chéng shú  
is that girls are always more mature than guys of the same age.

女孩永遠 比同年 齡的 男孩成熟

01:17:36 nǚ hái yǒng yuǎn bǐ tóng nián líng de nán hái chéng shú  
is that girls are always more mature than guys of the same age.

成長 最殘酷的部份就是

01:17:31 chéng zhǎng zuì cán kù de bù fèn jiù shì  
The cruelest part in "growing up"

大笨蛋才能 追妳那麼久

01:17:17 dà bèn dàn cái néng zhuī nǐ nà me jiǔ  
Only a moron can keep on trying to chase after you for such a long time.

我就是幼稚 才有辦法 追妳這麼久

01:16:46 wǒ jiù shì yòu zhì cái yǒu bàn fǎ zhuī nǐ zhè me jiǔ  
I am this naive so I could chase you for so long.

對你很重要 的東西 竟然是讓 你傷害 你自己嗎

01:16:36 duì nǐ hěn zhòng yào de dōng xī jìng rán shì ràng nǐ shāng hài nǐ zì jǐ ma  
Things that matter to you are things that hurt you?

對你很重要 的東西 竟然是讓 你傷害 你自己嗎

01:16:36 duì nǐ hěn zhòng yào de dōng xī jìng rán shì ràng nǐ shāng hài nǐ zì jǐ ma  
Things that matter to you are things that hurt you?

妳為什麼 總要 否定 對我很重要 的東西呀

01:16:33 nǐ wèi shén me zǒng yào fǒu dīng duì wǒ hěn zhòng yào de dōng xī ya  
Why do you always look down on things that matter to me?

妳為什麼 總要 否定 對我很重要 的東西呀

01:16:33 nǐ wèi shén me zǒng yào fǒu dīng duì wǒ hěn zhòng yào de dōng xī ya  
Why do you always look down on things that matter to me?

妳可不可以 單純 替我高興 就好啊

01:16:23 nǐ kě bù kě yǐ dān chún tì wǒ gāo xìng jiù hǎo a  
Can't you just be happy for me?

妳可不可以 單純 替我高興 就好啊

01:16:23 nǐ kě bù kě yǐ dān chún tì wǒ gāo xìng jiù hǎo a  
Can't you just be happy for me?

妳知不知道這格鬥賽對我來說 是很棒的經驗 啊

01:16:21 nǐ zhī bù zhī dào zhè gé dòu sài duì wǒ lái shuō shì hěn bàng de jīng yàn a  
Do you know this competition is a fantastic experience for me?

你身上的傷 我只能 說是 你活該

01:16:16 nǐ shēn shang de shāng wǒ zhǐ néng shuō shì nǐ huó gāi  
See those bruises on your face? You deserve it

你身上的傷 我只能 說是 你活該

01:16:16 nǐ shēn shang de shāng wǒ zhǐ néng shuō shì nǐ huó gāi  
See those bruises on your face? You deserve it

你身上的傷 我只能 說是 你活該

01:16:16 nǐ shēn shang de shāng wǒ zhǐ néng shuō shì nǐ huó gāi  
See those bruises on your face? You deserve it

你身上的傷 我只能 說是 你活該

01:16:16 nǐ shēn shang de shāng wǒ zhǐ néng shuō shì nǐ huó gāi  
See those bruises on your face? You deserve it

而受這種 傷 一點必要都沒有

01:16:12 ér shòu zhè zhǒng shāng yí diǎn bì yào dōu méi yǒu  
And it is totally unnecessary.

而受這種 傷 一點必要都沒有

01:16:12 ér shòu zhè zhǒng shāng yí diǎn bì yào dōu méi yǒu  
And it is totally unnecessary.

不見得做什麼 事情 都一定要學到 什麼 吧

01:16:07 bù jiàn dé zuò shén me shì qíng dōu yí dìng yào xué dào shén me ba  
Why do I have to learn something from everything that I do?

1 招架 招架 招架

1 齡 líng age

1 同年 tóng nián same year

1 殘酷 cán kù cruel

1 才能 cái néng Ability to

1 才有 cái yǒu Only have

1 傷害 shāng hài hurt

1 竟然是 jìng rán shì Turned out to be

1 否定 fǒu dīng negative

1 總要 zǒng yào Eventually

1 替 tì change

1 單純 dān chún simple

1 經驗 jīng yàn experience

1 活 huó live

1 說是 shuō shì Said to be

1 只能 zhǐ néng Can only

1 身上 shēn shang Body

1 必要 bì yào necessary

1 受 shòu receive

1 事情 shì qíng thing

1	負	fù	load	01:15:46	兩個男人之間一定要分出勝負那種 ... liǎng ge nán rén zhī jiān yī dìng yào fēn chū shèng fù nà zhǒng ... That kind of... win or lose between two men.
1	炫	xuàn	shine	01:15:45	妳不覺得很炫嗎 nǐ bù jué de hěn xuàn ma Don't you think it's super cool?
1	得很	de hěn	Very much	01:15:45	妳不覺得很炫嗎 nǐ bù jué de hěn xuàn ma Don't you think it's super cool?
1	不開	bù kāi	not open	01:15:29	我一直閃不開他的腳 wǒ yī zhí shǎn bù kāi tā de jiǎo I couldn't get away from him.
1	昏	hūn	dusk	01:15:25	我還以為被打昏了耶 wǒ hái yǐ wéi bèi dǎ hūn le yé I thought I was knocked out...
1	結束	jié shù	End	01:15:23	剛剛比賽結束的時候我都沒有看到妳 gāng gāng bǐ sài jié shù de shí hou wǒ dōu méi yǒu kàn dào nǐ Hey! I didn't see you when the game was over
1	肝臟	gān zàng	liver	01:14:14	打他的肝臟 dǎ tā de gān zàng Beat him up.
1	趕快	gǎn kuài	hurry up	01:14:07	趕快啦 gǎn kuài la Hurry up.
1	羚羊	líng yáng	antelope	01:13:46	快羚羊拳 kuài líng yáng quán Punch him with Gazelle punch.
1	屁股	pì gu	butt	01:12:56	穿你的屁股啦 chuān nǐ de pì gu la Go fuck yourself.
1	才敢	cái gǎn	Dare to dare	01:12:52	穿上它我才敢打你 chuān shàng tā wǒ cái gǎn dǎ nǐ Wear it so I know I won't kill you.
1	預備	yù bèi	preparation	01:12:47	預備 yù bèi Ready!
1	爬起來	pá qǐ lái	climb up	01:12:43	倒地後數到十沒有爬起來也算輸 dǎo dì hòu shù dào shí méi yǒu pá qǐ lái yě suàn shū You lose if you are knocked down and unable to get up after the referee counts to 10.
1	倒地	dǎo dì	Fell to the ground	01:12:43	倒地後數到十沒有爬起來也算輸 dǎo dì hòu shù dào shí méi yǒu pá qǐ lái yě suàn shū You lose if you are knocked down and unable to get up after the referee counts to 10.
1	踢	tī	kick	01:12:40	不可以踢小雞雞 bù kě yǐ tī xiǎo jī jī No kicking on penises.
1	界	jiè	boundary	01:12:38	不可以出界 bù kě yǐ chū jiè You cannot go outside of the boundaries.
1	規定	guī dīng	Regulations	01:12:33	比照天下第一武道大會的規定 bǐ zhào tiān xià dì yī wú dào dà huì de guī dīng We follow the rules of the highest martial arts order in the world.
1	大會	dà huì	General Assembly	01:12:33	比照天下第一武道大會的規定 bǐ zhào tiān xià dì yī wú dào dà huì de guī dīng We follow the rules of the highest martial arts order in the world.
1	武	wǔ	military	01:12:33	比照天下第一武道大會的規定 bǐ zhào tiān xià dì yī wú dào dà huì de guī dīng We follow the rules of the highest martial arts order in the world.
1	天下	tiān xià	world	01:12:33	比照天下第一武道大會的規定 bǐ zhào tiān xià dì yī wú dào dà huì de guī dīng We follow the rules of the highest martial arts order in the world.
1	正合我意	zhèng hé wǒ yì	Coincide with me	01:12:30	正合我意 zhèng hé wǒ yì Just the kind of guy that I was looking for.

1	主	zhǔ	master	01:12:22	他是跆拳道社的副主將黑帶 tā shì tāi quán shè de fù zhǔ jiāng hēi dài He was the second chair of the taekwondo club, a black belt.
1	副	fù	assist	01:12:22	他是跆拳道社的副主將黑帶 tā shì tāi quán shè de fù zhǔ jiāng hēi dài He was the second chair of the taekwondo club, a black belt.
1	社	shè	company	01:12:22	他是跆拳道社的副主將黑帶 tā shì tāi quán shè de fù zhǔ jiāng hēi dài He was the second chair of the taekwondo club, a black belt.
1	胎	tāi	embryo	01:12:22	他是跆拳道社的副主將黑帶 tā shì tāi quán shè de fù zhǔ jiāng hēi dài He was the second chair of the taekwondo club, a black belt.
1	偉	wěi	great	01:12:20	有個硬漢叫建偉 yǒu ge yǐng hàn jiào jiàn wēi There was a tough guy named Chien-Wei.
1	硬	yìng	hard	01:12:20	有個硬漢叫建偉 yǒu ge yǐng hàn jiào jiàn wēi There was a tough guy named Chien-Wei.
1	炮	pào	cannon	01:12:16	我以為大學裡都是娘炮 wǒ yǐ wéi dà xué lǐ dōu shì niáng pào I thought everyone in college was a pussy
1	娘	niáng	mother	01:12:16	我以為大學裡都是娘炮 wǒ yǐ wéi dà xué lǐ dōu shì niáng pào I thought everyone in college was a pussy
1	簡單	jiǎn dān	simple	01:12:11	簡單啦 jiǎn dān la You can nail this easily
1	危險	wēi xiǎn	Danger	01:11:32	你為什麼要辦這麼危險的比賽 nǐ wèi shén me yào bàn zhè me wēi xiǎn de bǐ sài Why do you want to organize such a dangerous competition?
1	爆	bào	crackle	01:11:29	到時候一定大爆滿 dào shí hou yí dīng dà bào mǎn It's going to be a full house.
1	到時候	dào shí hou	By the time	01:11:29	到時候一定大爆滿 dào shí hou yí dīng dà bào mǎn It's going to be a full house.
1	報	bào	report	01:11:28	我剛已經貼出海報了 wǒ gāng yǐ jīng tiē chū hǎi bào le I just put out posters.
1	出海	chū hǎi	To the sea	01:11:28	我剛已經貼出海報了 wǒ gāng yǐ jīng tiē chū hǎi bào le I just put out posters.
1	貼	tiē	paste	01:11:28	我剛已經貼出海報了 wǒ gāng yǐ jīng tiē chū hǎi bào le I just put out posters.
1	自由	zì yóu	free	01:11:23	當然自由格鬥比較屌啊 dāng rán zì yóu gé dòu bǐ jiào diao a Combat is definitely cooler.
1	看完	kàn wán	Read	01:11:19	我可以看完嗎 wǒ kě yǐ kàn wán ma Can I stay until you guys finish?
1	戰鬥	zhàn dòu	fighting	01:10:53	是時候戰鬥了嗎 shì shí hou zhàn dòu le ma It's time to battle?
1	友情	yǒu qíng	Friendship	01:10:47	幫同學倒尿也是友情的... bāng tóng xué dào niào yě shì yǒu qíng de ... Come on, just do me a favor...
1	出門	chū mén	Go out	01:10:39	你要出門啊 nǐ yào chū mén a Hey, are you going out?
1	遠	yuǎn	distant	01:10:35	很遠耶 hěn yuǎn yé Man, it's far.



1	廁所	cè suǒ	WC	01:10:31	你就去廁所冰冰走冒忘係啊 nǐ jiù qù cè suǒ niào niào shì huì zèn yàng a Why can't you just go pee in the toilet?
1	出了	chū le	Out	01:10:14	我想 了很久終於 有一天我悟出了答案 wǒ xiǎng le hěn jiǔ zhōng wū yǒu yī tiān wǒ wù chū le dá àn It took me a long time before the answer suddenly hit me one day.
1	悟	wù	realize	01:10:14	我想 了很久終於 有一天我悟出了答案 wǒ xiǎng le hěn jiǔ zhōng wū yǒu yī tiān wǒ wù chū le dá àn It took me a long time before the answer suddenly hit me one day.
1	很久	hěn jiǔ	long time	01:10:14	我想 了很久終於 有一天我悟出了答案 wǒ xiǎng le hěn jiǔ zhōng wū yǒu yī tiān wǒ wù chū le dá àn It took me a long time before the answer suddenly hit me one day.
1	人面	人面	人面	01:10:06	每一個男生都想在自己心上人面前 měi yī ge nán shēng dōu xiǎng zài zì jǐ xīn shàng rén qián Every guy wants to show his strongest side.
1	一千	yī qiān	one thousand	01:09:08	百分之一千萬一定會追到妳 bǎi fēn zhī yī qiān wàn yī dīng huì zhuī dào nǐ One day, I will make you mine.
1	百分之	bǎi fēn zhī	percent	01:09:08	百分之一千萬一定會追到妳 bǎi fēn zhī yī qiān wàn yī dīng huì zhuī dào nǐ One day, I will make you mine.
1	願	yuàn	desire	01:08:37	妳許什麼願啊 nǐ xǔ shén me yuàn a What do you wish for?
1	許	xǔ	allow	01:08:37	妳許什麼願啊 nǐ xǔ shén me yuàn a What do you wish for?
1	膽小	dǎn xiǎo	timid	01:08:03	原來在喜歡的女孩面前我是個膽小鬼 yuán lái zài xǐ huan de nǚ hái miàn qián wǒ shì gè dǎn xiǎo guǐ I was really a coward in front of the girl I liked.
1	面前	miàn qián	before	01:08:03	原來在喜歡的女孩面前我是個膽小鬼 yuán lái zài xǐ huan de nǚ hái miàn qián wǒ shì gè dǎn xiǎo guǐ I was really a coward in front of the girl I liked.
1	發現	fā xiàn	Find	01:08:01	但那時我才發現 dān nà shí wǒ cái fā xiàn At that moment, I realized that
1	以來	yǐ lái	since	01:07:57	一直以來我都以為我自己是個超有自信的人 yī zhí yǐ lái wǒ dōu yǐ wéi wǒ zì jǐ shì gè chāo yǒu zì xìn de rén For a long time, I always thought that I am a confident guy.
1	婉	wǎn	amiable	01:07:52	她是不是想委婉的拒絕我呢 tā shì bù shì xiǎng wēi wǎn de jù jué wǒ ne Was she trying to turn me down in a nice way?
1	委	wēi	appoint	01:07:52	她是不是想委婉的拒絕我呢 tā shì bù shì xiǎng wēi wǎn de jù jué wǒ ne Was she trying to turn me down in a nice way?
1	她是	tā shì	She is	01:07:52	她是不是想委婉的拒絕我呢 tā shì bù shì xiǎng wēi wǎn de jù jué wǒ ne Was she trying to turn me down in a nice way?
1	好再	hǎo zài	Good again	01:07:44	你想好再跟我說 nǐ xiǎng hǎo zài gēn wǒ shuō Think about it carefully before you tell me.
1	想想	xiǎng xiǎng	Think about it	01:07:33	你仔細想想 nǐ zǐ xì xiǎng xiǎng Think carefully.
1	會想	huì xiǎng	Would think	01:07:26	我沒那麼會想像 wǒ méi nà me huì xiǎng xiàng I am not that imaginative.
1	普通	pǔ tōng	ordinary	01:07:10	很普通啊 hěn pǔ tōng a Very ordinary.
1	發脾氣	fā pí qì	loose the temper	01:07:04	也會因為一點小事就跟我妹發脾氣 yě huì yīn wèi yī diǎn xiǎo shì jiù gēn wǒ mèi fā pí qì



And I get pissed off with my little sister at times just for minor stuff

1 妹 mèi younger sister

01:07:04 也會因為一點小事就跟我妹發脾氣  
yě huì yīn wèi yī diǎn xiǎo shì jiù gēn wǒ mèi fā pí qì  
And I get pissed off with my little sister at times just for minor stuff

1 小事 xiǎo shì Small matter

01:07:04 也會因為一點小事就跟我妹發脾氣  
yě huì yīn wèi yī diǎn xiǎo shì jiù gēn wǒ mèi fā pí qì  
And I get pissed off with my little sister at times just for minor stuff

1 床 chuáng bed

01:07:01 也會有起床氣  
yě huì yǒu qǐ chuáng qì  
I get very grumpy when I wake up early.

1 邋 tā careless

01:06:56 在家裡我也會很邋邋  
zài jiā lǐ wǒ yě huì hěn lā tā  
I am very sloppy at home.

1 邋 lā rags

01:06:56 在家裡我也會很邋邋  
zài jiā lǐ wǒ yě huì hěn lā tā  
I am very sloppy at home.

1 太好了 tài hǎo le Great

01:06:34 我總覺得你把我想得太好了  
wǒ zǒng jué de nǐ bǎ wǒ xiǎng dé tài hǎo le  
I always feel that you give me too much credit

1 總 zǒng collect

01:06:34 我總覺得你把我想得太好了  
wǒ zǒng jué de nǐ bǎ wǒ xiǎng dé tài hǎo le  
I always feel that you give me too much credit

1 快走 kuài zǒu Brisk walking

01:05:36 快點啦快走了  
kuài diǎn la kuài zǒu le  
Hurry up! It's leaving.

1 冷 lěng cold

01:05:11 台北怎麼那麼冷  
tái běi zěn me nà me lěng  
Why is it so cold in Taipei?

1 約會 yuē huì appointment

01:05:02 我們這樣算約會嗎  
wǒ men zhè yàng suàn yuē huì ma  
Is this considered a date?

1 聖誕 shèng dàn Christmas

01:04:48 終於上大學後的第一個聖誕節來了  
zhōng wū shàng dà xué hòu de dì yī ge shèng dàn jié lái le  
Finally, it was the first Christmas after we entered college.

1 鬧 nào quarrel

01:04:36 不要鬧啦  
bù yào nào la  
No man, I'm for real.

1 噁心 ǎ xīn nausea

01:04:31 你少噁心了我才不相信咧  
nǐ shǎo ǎ xīn le wǒ cái bù xiāng xìn liě  
Oh please, I don't believe you.

1 迎 yíng receive

01:03:49 迎新晚會下禮拜啊  
yíng xīn wǎn huì xià lí bái a  
Welcome party? Next week.

1 睡著 shuì zhe sleep

01:03:44 有時講到她睡著  
yǒu shí jiǎng dào tā shuì zhe  
Sometimes, she fell asleep in the middle of our conversations.

1 固定 gù dìng fixed

01:03:09 每個小時都固定想你十次啊  
měi gè xiǎo shí dōu gù dìng xiǎng nǐ shí cì a  
I miss you 10 times every hour on a regular basis.

1 排 pái row

01:02:57 在公共電話前大排長龍  
zài gōng gòng diàn huà qián dà pái cháng lóng  
Everyone one of us was lining up in front the telephone booth

1 公共 gōng gòng public

01:02:57 在公共電話前大排長龍  
zài gōng gòng diàn huà qián dà pái cháng lóng  
Everyone one of us was lining up in front the telephone booth

1 邪 xié wrong

01:02:54 到了晚上一堆男生就像集體中邪一樣  
dào le wǎn shàng yī duī nán shēng jiù xiàng jí tǐ zhōng xié yī yàng  
At night, all the guys acted like they casted a spell.

1 集體 jí tǐ 集體 jí tǐ 集體 jí tǐ

01:02:54 到了晚上一堆男生就像集體中邪一樣  
dào le wǎn shàng yī duī nán shēng jiù xiàng jí tǐ zhōng xié yī yàng  
At night, all the guys acted like they casted a spell.

1	年代	nián dài	Age	01:02:51	那是 手機 還沒 普及 的年代 nà shì   手機   hái méi   pǔ jí   de   nián dài That was the time before mobile phones were common.
1	普及	pǔ jí	universal	01:02:51	那是 手機 還沒 普及 的年代 nà shì   手機   hái méi   pǔ jí   de   nián dài That was the time before mobile phones were common.
1	手機	手機	手機	01:02:51	那是 手機 還沒 普及 的年代 nà shì   手機   hái méi   pǔ jí   de   nián dài That was the time before mobile phones were common.
1	魚	yú	fish	01:02:45	還有跟狗 還有跟 鰻 魚 的 咧 hái yǒu gēn   gǒu   hái yǒu gēn   mǎn yú   de   liě There're ones with dogs and eels, too.
1	鰻	mǎn	eel	01:02:45	還有跟狗 還有跟 鰻 魚 的 咧 hái yǒu gēn   gǒu   hái yǒu gēn   mǎn yú   de   liě There're ones with dogs and eels, too.
1	物	wù	thing	01:02:41	看卡 通人 物 做愛 也太 奇怪 了吧 kàn kǎ   通人   wù   zuò ài   yě   tài   qí guài   le   ba Don't you think it's too weird to watch cartoon characters having sex?
1	通人	通人	通人	01:02:41	看卡 通人 物 做愛 也太 奇怪 了吧 kàn kǎ   通人   wù   zuò ài   yě   tài   qí guài   le   ba Don't you think it's too weird to watch cartoon characters having sex?
1	奸計	jiān jì	Treacherous	01:02:35	我那邊 有 個 叫 人類 補奸計劃 的 好東西 wǒ   nà biān   yǒu ge   jiào rén lèi   bǔ   jiān jì   huà de   hǎo dōng xī I have some nice stuff called the Human Sex Program.
1	人類	rén lèi	Humanity	01:02:35	我那邊 有 個 叫 人類 補奸計劃 的 好東西 wǒ   nà biān   yǒu ge   jiào rén lèi   bǔ   jiān jì   huà de   hǎo dōng xī I have some nice stuff called the Human Sex Program.
1	那邊	nà biān	there	01:02:35	我那邊 有 個 叫 人類 補奸計劃 的 好東西 wǒ   nà biān   yǒu ge   jiào rén lèi   bǔ   jiān jì   huà de   hǎo dōng xī I have some nice stuff called the Human Sex Program.
1	娜	nà	elegant	01:02:32	大浦安娜 也不 錯 dà   pǔ   ān   nà   yě   bù   cuò Anna Ohura is not too bad, either
1	安	ān	peace	01:02:32	大浦安娜 也不 錯 dà   pǔ   ān   nà   yě   bù   cuò Anna Ohura is not too bad, either
1	浦	pǔ	shore	01:02:32	大浦安娜 也不 錯 dà   pǔ   ān   nà   yě   bù   cuò Anna Ohura is not too bad, either
1	可口	kě kǒu	tasty	01:02:30	小澤圓 看起來 比較 可口 xiǎo zé   yuán kàn qǐ lái   bǐ jiào   kě kǒu Emmm... Madoza Ozawa looks hotter and yummier
1	澤	zé	marsh	01:02:30	小澤圓 看起來 比較 可口 xiǎo zé   yuán kàn qǐ lái   bǐ jiào   kě kǒu Emmm... Madoza Ozawa looks hotter and yummier
1	掉了	diào le	Lost	01:02:27	奶頭 都 黑 掉了 nǎi   tóu   dōu   hēi   diào le Her tits have turned dark.
1	奶	nǎi	milk	01:02:27	奶頭 都 黑 掉了 nǎi   tóu   dōu   hēi   diào le Her tits have turned dark.
1	老了	lǎo le	old	01:02:24	是不是 飯島 愛 太 老了 shì   bù   shì   fàn   dǎo   ài   tài   lǎo le See, Iijima Ai is way too old.
1	島	dǎo	island	01:02:24	是不是 飯島 愛 太 老了 shì   bù   shì   fàn   dǎo   ài   tài   lǎo le See, Iijima Ai is way too old.
1	無時無刻	wú shí wú kè	All the time	01:02:15	無時無刻 都 在 唸 書 wú shí wú kè   dōu   zài   niàn   shū was studying twenty four seven.
1	大一	dà yī	Freshman	01:02:12	從 大一 就 開始 準備 考 研究所 的 建漢 cóng   dà yī   jiù   kāi shǐ   zhǔn bèi   kǎo   yán jiū suǒ de   jiàn hàn

Chien-mai, who started to prepare for graduate school from the day he arrived

1	不去	bù qù	Do not go	01:02:04	隨時都在看動漫幾乎不去上課 suí shí dōu zài kàn dòng màn jī hū bù qù shàng kè He was never in the classroom because he's always reading Manga.
1	幾乎	jī hū	almost	01:02:04	隨時都在看動漫幾乎不去上課 suí shí dōu zài kàn dòng màn jī hū bù qù shàng kè He was never in the classroom because he's always reading Manga.
1	漫	màn	spreading	01:02:04	隨時都在看動漫幾乎不去上課 suí shí dōu zài kàn dòng màn jī hū bù qù shàng kè He was never in the classroom because he's always reading Manga.
1	隨時	suí shí	at any time	01:02:04	隨時都在看動漫幾乎不去上課 suí shí dōu zài kàn dòng màn jī hū bù qù shàng kè He was never in the classroom because he's always reading Manga.
1	宅	zhái	residence	01:02:03	超級宅的義智 chāo jí zhái de yì zhì The ultimate weirdo is Yi-Chi.
1	超級	chāo jí	super	01:02:03	超級宅的義智 chāo jí zhái de yì zhì The ultimate weirdo is Yi-Chi.
1	鈴	líng	bell	01:01:54	孝是個肌肉狂整天舉啞鈴 xiào lun shì gè jī ròu kuáng zhēng tiān jǔ yǎ líng Hsiao-Lun was a muscle maniac, who did nothing but lifted weights all day long.
1	啞	yǎ	dumb	01:01:54	孝是個肌肉狂整天舉啞鈴 xiào lun shì gè jī ròu kuáng zhēng tiān jǔ yǎ líng Hsiao-Lun was a muscle maniac, who did nothing but lifted weights all day long.
1	狂	kuáng	insane	01:01:54	孝是個肌肉狂整天舉啞鈴 xiào lun shì gè jī ròu kuáng zhēng tiān jǔ yǎ líng Hsiao-Lun was a muscle maniac, who did nothing but lifted weights all day long.
1	肌肉	jī ròu	muscle	01:01:54	孝是個肌肉狂整天舉啞鈴 xiào lun shì gè jī ròu kuáng zhēng tiān jǔ yǎ líng Hsiao-Lun was a muscle maniac, who did nothing but lifted weights all day long.
1	輪	lun	lún	01:01:54	孝是個肌肉狂整天舉啞鈴 xiào lun shì gè jī ròu kuáng zhēng tiān jǔ yǎ líng Hsiao-Lun was a muscle maniac, who did nothing but lifted weights all day long.
1	孝	xiào	obedience	01:01:54	孝是個肌肉狂整天舉啞鈴 xiào lun shì gè jī ròu kuáng zhēng tiān jǔ yǎ líng Hsiao-Lun was a muscle maniac, who did nothing but lifted weights all day long.
1	四面八方	sì miàn bā fāng	in all directions	01:01:49	我的室友來自四面八方 wǒ de shì yǒu lái zì sì miàn bā fāng My roommates came from all walks of life.
1	來自	lái zì	From	01:01:49	我的室友來自四面八方 wǒ de shì yǒu lái zì sì miàn bā fāng My roommates came from all walks of life.
1	室	shì	room	01:01:49	我的室友來自四面八方 wǒ de shì yǒu lái zì sì miàn bā fāng My roommates came from all walks of life.
1	絕對	jué duì	absolute	01:01:37	絕對是真的 jué duì shì zhēn de It was definitely real...
1	獸	shòu	beast	01:01:34	其中有一個跟四腳獸有關的傳說 qí zhōng yǒu yī gè gēn sì jiǎo shòu yǒu guān de chuán shuō there's one story about a four-legged beast.
1	四腳	sì jiǎo	Four feet	01:01:34	其中有一個跟四腳獸有關的傳說 qí zhōng yǒu yī gè gēn sì jiǎo shòu yǒu guān de chuán shuō there's one story about a four-legged beast.
1	其中	qí zhōng	among them	01:01:34	其中有一個跟四腳獸有關的傳說 qí zhōng yǒu yī gè gēn sì jiǎo shòu yǒu guān de chuán shuō there's one story about a four-legged beast.
1	大部分	dà bù fèn	most	01:01:31	大部分都跟鬼有關 dà bù fèn dōu gēn guǐ yǒu guān Most of them were ghost stories.
1	奇	qí	strange	01:01:29	宿舍有很多奇奇怪怪的傳說 sù shě yǒu hěn duō qí qí guài guài de chuán shuō

			宿舍 yǒu hǎn duō qí qí guài guài de chuán shuō There were many weird stories in the dormitory.
1	宿舍	宿舍	宿舍 有很多 奇奇怪怪的傳說 01:01:29 宿舍 yǒu hǎn duō qí qí guài guài de chuán shuō There were many weird stories in the dormitory.
1	欣	xīn happy	你好我叫許可欣 01:01:18 nǐ hǎo wǒ jiào xǔ kě xīn Hello, my name was Hsu Ke-Shin.
1	許可	xǔ kě license	你好我叫許可欣 01:01:18 nǐ hǎo wǒ jiào xǔ kě xīn Hello, my name was Hsu Ke-Shin.
1	叫什	jiào shén Called	叫什 麼 01:01:17 jiào shén me Named...
1	沒想到	méi xiǎng dào did not expect	沒想到 我第一個牽手的女孩不是沈佳宜 01:01:10 méi xiǎng dào wǒ dì yī ge qiān shǒu de nǚ hái bù shì chén jiā yí I never thought that Shen Chia-Yi would not be the first girl that I hold hands with.
1	一間	yī jiàn one	一間沒有 沈佳宜的大學 01:01:03 yī jiàn méi yǒu chén jiā yí de dà xué a school without Shen Chia-Yi
1	下一站	xià yí zhàn next stop	我也來到人生 的下一站 01:00:59 wǒ yě lái dào rén shēng de xià yí zhàn I have also come to the next stage in my life
1	也來	yě lái Also come	我也來到人生 的下一站 01:00:59 wǒ yě lái dào rén shēng de xià yí zhàn I have also come to the next stage in my life
1	)	)	( 你是我最珍貴的人 ) 01:00:34 ( nǐ shì wǒ zuì zhēng uí de rén ) You Are the Apple of My Eye.
1	珍貴	zhēng uí precious	( 你是我最珍貴的人 ) 01:00:34 ( nǐ shì wǒ zuì zhēng uí de rén ) You Are the Apple of My Eye.
1	還可以	hái kě yǐ is acceptable	不過還可以 00:59:14 bù guò hái kě yǐ but I think it's okay.
1	醜	chǒu homely	有點醜 00:59:12 yǒu diǎn chǒu Not my best work
1	送	sòng dispatch	送你 00:59:04 sòng nǐ Here, for you.
1	適合	shì hé Suitable for	想到 將來 沈佳宜當 老師的樣子就覺得非常 適合她 00:58:52 xiǎng dào jiāng lái chén jiā yí dāng lǎo shī de yàng zi jiù jué de fēi cháng shì hé tā I could totally imagine Shen Chia-Yi being a teacher, it really suits her.
1	學院	學院	但還是考上了 師範 學院 00:58:50 dàn hái shì kǎo shàng le shī fàn 學院 she still got into University of Education
1	範	fàn pattern	但還是考上了 師範 學院 00:58:50 dàn hái shì kǎo shàng le shī fàn 學院 she still got into University of Education
1	工	gōng labor	老曹呢考上了 成 大化工 00:58:40 lǎo cáo ne kǎo shàng le chéng dà huà gōng Tsao got into Chemical Engineering at Cheng Kung University.
1	化	huà change	老曹呢考上了 成 大化工 00:58:40 lǎo cáo ne kǎo shàng le chéng dà huà gōng Tsao got into Chemical Engineering at Cheng Kung University.
1	之路	zhī lù Road	也算是 踏上了 科學園 區之路 00:58:31 yě suàn shì tà shàng le kē xué yuán qū zhī lù to become one of those Science Park smart engineers.
1	踏上	tà shàng set foot on	也算是 踏上了 科學園 區之路 00:58:31 yě suàn shì tà shàng le kē xué yuán qū zhī lù to become one of those Science Park smart engineers.
1	算是	suàn shì Be	也算是 踏上了 科學園 區之路 00:58:31 yě suàn shì tà shàng le kē xué yuán qū zhī lù

to become one of those Science Park smart engineers.

該邊 考上了 逢甲 資工

gāi biān kǎo shàng le féng jiǎ zī gōng

Groin got into Information Engineering at Feng Chia University

該邊 考上了 逢甲 資工

gāi biān kǎo shàng le féng jiǎ zī gōng

Groin got into Information Engineering at Feng Chia University

朝 未來 出國 留學 的路 邁進

cháo wèi lái chū guó liú xué de lù mài jìn

which means he made one step forward to his overseas dream.

朝 未來 出國 留學 的路 邁進

cháo wèi lái chū guó liú xué de lù mài jìn

which means he made one step forward to his overseas dream.

阿和 考上了 清大 經濟

ā hé kǎo shàng le qīng dà jīng jì

A-Ho got into Economics Major in National Tsing Hua University

阿和 考上了 清大 經濟

ā hé kǎo shàng le qīng dà jīng jì

A-Ho got into Economics Major in National Tsing Hua University

聯考 放 榜 了

lián kǎo fàng bǎng le

The results were out.

妳 早就 知道了 啊

nǐ zǎo jiù zhī dào le a

and you knew that already.

不管 妳 念 哪 間 學校

bù guǎn nǐ niàn nǎ jiān xué xiào

No matter which university you go to

讓 這個 世界 因為 有了 我 而 有一點點 的 不一樣

ràng zhè ge shì jiè yīn wèi yǒu le wǒ ér yǒu yī diǎn diǎn de bù yī yàng

I want the world to be a little bit better because of me.

怎樣 才是 厲害 的人 啊

zěng yàng cái shì lì hài de rén a

What is a kickass person?

找個 有 錢 人 嫁 掉 就 好 啦

zhǎo gè yǒu qián rén jià diào jiù hǎo la

I think I will find myself a rich man to marry.

找個 有 錢 人 嫁 掉 就 好 啦

zhǎo gè yǒu qián rén jià diào jiù hǎo la

I think I will find myself a rich man to marry.

去 申 請 公 費 留 學 念

qù shēn qīng gōng fèi liú xué niàn

Maybe I will apply for government scholarships and get an MBA degree

去 申 請 公 費 留 學 念

qù shēn qīng gōng fèi liú xué niàn

Maybe I will apply for government scholarships and get an MBA degree

我 也 想 出 國 唸 書

wǒ yě xiǎng chū guó niàn shū

I want to study abroad, too.

你 靠 腰 哦

nǐ kào yāo ó

Oh, fuck off.

你 靠 腰 哦

nǐ kào yāo ó

Oh, fuck off.

我 想 出 國 唸 書 耶

wǒ xiǎng chū guó niàn shū yé

I want to study abroad.

誰 要 嫁 給 你 啊

shéi yào jià gěi nǐ a

Who wants to marry you?

或 胡 家 瑋

1 資工 zī gōng Information Engineering 00:58:29

1 逢甲 féng jiǎ Feng Chia 00:58:29

1 邁進 mài jìn Move forward 00:58:25

1 朝 cháo dynasty 00:58:25

1 經濟 jīng jì economic 00:58:23

1 清大 qīng dà Tsing Hua 00:58:23

1 榜 bǎng placard 00:58:20

1 知道了 zhī dào le Got it 00:57:28

1 間學校 jiān xué xiào School 00:57:12

1 而有 ér yǒu And there is 00:54:46

1 才是 cái shì Is it 00:54:42

1 嫁 jià marry 00:54:09

1 找個 zhǎo gè Find a 00:54:09

1 MBA MBA MBA 00:53:47

1 申 shēn report 00:53:47

1 也想 yě xiǎng also want 00:53:45

1 腰 yāo waist 00:53:37

1 靠 kào trust 00:53:37

1 想出 xiǎng chū Come up 00:53:32

1 嫁給 jià gěi Marry 00:53:26

1	收	nuo	or	00:53:25	huò hú jiā wěi or Hu Chia-Wei.
1	娶	qǔ	marry	00:53:24	然後 娶 沈佳宜 rán hòu qǔ chén jiā yí And then I can marry Shen Chia-Yi...
1	賺	zhuàn	earn	00:53:21	分股票 賺 大錢 fēn gǔ piào zhuàn dà qián so I can get stocks for bonuses and tons of money.
1	想去	xiǎng qù	Want to go	00:53:19	我想去 科學園 區上 班 wǒ xiǎng qù kē xué yuán qū shàng bān I want to work in the Hsinchu Science and Industrial Park
1	裡面	lǐ miàn	inside	00:52:31	那你覺得裡面誰最幼稚 nà nǐ jué de lǐ miàn shéi zuì yòu zhì Who do you think is the most childish one among them all.
1	海水	hǎi shuǐ	seawater	00:51:34	升 大學前 最後一個夏天的主題是咸咸的海水 shēng dà xué qián zuì hòu yī gè xià tiān de zhǔ tí shì xián xián de hǎi shuǐ  We spent most of our time at the beach during the summer before college.
1	主題	zhǔ tí	theme	00:51:34	升 大學前 最後一個夏天的主題是咸咸的海水 shēng dà xué qián zuì hòu yī gè xià tiān de zhǔ tí shì xián xián de hǎi shuǐ We spent most of our time at the beach during the summer before college.
1	夏天	xià tiān	summer	00:51:34	升 大學前 最後一個夏天的主題是咸咸的海水 shēng dà xué qián zuì hòu yī gè xià tiān de zhǔ tí shì xián xián de hǎi shuǐ We spent most of our time at the beach during the summer before college.
1	成果	chéng guǒ	Results	00:51:04	而是驗收 沈佳宜對我的特訓成果 ér shì yàn shōu chén jiā yí duì wǒ de tè xùn chéng guǒ rather than an exam for college.
1	想說	xiǎng shuō	Want to say	00:50:02	妳該不會想說 被這麼多人追其實很困擾吧 nǐ gāi bù huì xiǎng shuō bèi zhè me duō rén zhuī qí shí hěn kùn rǎo ba Don't tell me that you feel annoyed because you are too popular.
1	但是	dàn shì	but	00:49:58	但是 dàn shì But...
1	其實是	qí shí shì	Actually	00:49:55	被喜歡其實是很不錯 bèi xǐ huan qí shí shì hěn bù cuò Yes, it's quite nice to be liked by someone.
1	珍重	zhēn zhòng	treasure	00:48:57	我們 珍重 再見 wǒ men zhēn zhòng zài jiàn So long, my friends.
1	各自	gè zì	respective	00:48:49	讓我們用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想 ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.
1	向	xiàng	toward	00:48:49	讓我們用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想 ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng  it's time for us to spread our wings and chase our dreams.
1	翅膀	chì bǎng	wing	00:48:49	讓我們用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想 ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.
1	張開	zhāng kāi	Open	00:48:49	讓我們用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想 ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.
1	用力	yòng lì	Forced	00:48:49	讓我們用力的張開 翅膀 飛向 各自不同的夢想 ràng wǒ men yòng lì de zhāng kāi chì bǎng fēi xiàng gè zì bù tóng de mèng xiǎng it's time for us to spread our wings and chase our dreams.
1	典禮	diǎn lǐ	ceremony	00:48:48	畢業典禮後 bì yè diǎn lǐ hòu From now on
1	行囊	xíng nāng	Luggage	00:48:45	也是最美好的行囊 yě shì zuì měi hǎo de xíng nāng it gave us the most wonderful times of our life.
1	攜	xié	carry	00:48:35	一起經歷困難 挫折也一起攜手 成長 yì qǐ jīng lì kùn nán cuò zhé yě yì qǐ xié shǒu chéng zhǎng with bitter and sweet memories.

1	挫折	cuò zhé	frustration
1	經歷	jīng lì	experience
1	情誼	qíng yì	Friendship
1	深厚	shēn hòu	deep
1	建立	jiàn lì	set up
1	們也	men yě	Also too
1	教誨	jiào huì	Teach
1	一路上	yí lù shàng	Along the way
1	收穫	shōu huò	reward
1	學習	xué xí	Learn
1	無限	wú xiàn	unlimited
1	對於	duì wú	for
1	十二歲	shí èr suì	Twelve years old
1	踏	tà	trample
1	六年	liù nián	Six years
1	美好	měi hǎo	Beautiful
1	偷了	tōu le	Stolen
1	些事	xiē shì	Some things
1	裡有	lǐ yǒu	inside
1	真實	zhēn shí	real
1	得到	dé dào	get

一起經歷困難挫折也一起攜手成長	00:48:35
yì qǐ jīng lì kùn nán cuò zhé yě yì qǐ xié shǒu chéng zhǎng with bitter and sweet memories.	
一起經歷困難挫折也一起攜手成長	00:48:35
yì qǐ jīng lì kùn nán cuò zhé yě yì qǐ xié shǒu chéng zhǎng with bitter and sweet memories.	
同學們也建立了深厚的情誼	00:48:32
tóng xué men yě jiàn lì le shēn hòu de qíng yì Thanks to all the peers who accompanied us throughout the years	
同學們也建立了深厚的情誼	00:48:32
tóng xué men yě jiàn lì le shēn hòu de qíng yì Thanks to all the peers who accompanied us throughout the years	
同學們也建立了深厚的情誼	00:48:32
tóng xué men yě jiàn lì le shēn hòu de qíng yì Thanks to all the peers who accompanied us throughout the years	
同學們也建立了深厚的情誼	00:48:32
tóng xué men yě jiàn lì le shēn hòu de qíng yì Thanks to all the peers who accompanied us throughout the years	
幸好一路上有師長的諄諄教誨	00:48:28
xìng hǎo yì lù shàng yǒu shī chǎng de zhūn zhūn jiào huì Thanks to the teachers who led us and furnished us with abundant knowledge.	
幸好一路上有師長的諄諄教誨	00:48:28
xìng hǎo yì lù shàng yǒu shī chǎng de zhūn zhūn jiào huì Thanks to the teachers who led us and furnished us with abundant knowledge.	
卻不知道能在這裡學習到什麼收穫到什麼	00:48:22
què bù zhī dào néng zài zhè lǐ xué xí dào shén me shōu huò dào shén me we weren't really sure what we were going to learn and encounter during these years.	
卻不知道能在這裡學習到什麼收穫到什麼	00:48:22
què bù zhī dào néng zài zhè lǐ xué xí dào shén me shōu huò dào shén me we weren't really sure what we were going to learn and encounter during these years.	
雖然對於未來有無限的想像	00:48:19
suī rán duì wú wèi lái yǒu wú xiàn de xiǎng xiàng Although we had great dreams about our future	
雖然對於未來有無限的想像	00:48:19
suī rán duì wú wèi lái yǒu wú xiàn de xiǎng xiàng Although we had great dreams about our future	
十二歲的我們懵懵懂懂	00:48:15
shí èr suì de wǒ men měng měng dòng dòng we were all young and immature.	
六年前剛剛踏進精誠中學國中的時候	00:48:09
liù nián qián gāng gāng tà jìn jīng chéng zhōng xué guó zhōng bù de shí hou Six years ago, when we first stepped in to Jing-Cheng high school	
六年前剛剛踏進精誠中學國中的時候	00:48:09
liù nián qián gāng gāng tà jìn jīng chéng zhōng xué guó zhōng bù de shí hou Six years ago, when we first stepped in to Jing-Cheng high school	
好美好美	00:47:50
hǎo měi hǎo měi beautifully and delicately engraved in my heart.	
到底是誰偷了班費沒有人知道	00:47:43
dào dī shì shéi tōu le bān fèi méi yǒu rén zhī dào No one really knew who stole our money, but no one really cared.	
真實人生裡有些事永遠也沒有答案	00:47:39
zhēn shí rén shēng lǐ yǒu xiē shì yǒng yuǎn yě méi yǒu dá àn you never find a correct answer in life.	
真實人生裡有些事永遠也沒有答案	00:47:39
zhēn shí rén shēng lǐ yǒu xiē shì yǒng yuǎn yě méi yǒu dá àn you never find a correct answer in life.	
真實人生裡有些事永遠也沒有答案	00:47:39
zhēn shí rén shēng lǐ yǒu xiē shì yǒng yuǎn yě méi yǒu dá àn you never find a correct answer in life.	
不像考卷所有複雜困難的問題都能得到一個解答	00:47:33
bù xiàng kǎo juǎn suǒ yǒu fù zá kùn nán de wèn tí dōu néng dé dào yí ge jiě dá Unlike quizzes	

不像 考卷 所有 複雜困難 的問題都能 得到一個解答

1	複雜	fù zá	complex	00:47:33	bù xiàng kǎo juǎn suǒ yǒu fù zá kùn nán de wèn tí dōu néng dé dào yí gè jiě dá Unlike quizzes
1	所有	suǒ yǒu	all	00:47:33	不像 考卷 所有 複雜困難 的問題都能 得到一個解答 bù xiàng kǎo juǎn suǒ yǒu fù zá kùn nán de wèn tí dōu néng dé dào yí gè jiě dá Unlike quizzes
1	相	xiāng	mutual	00:47:24	令人刮目相看 lǐng rén guā mù xiāng kàn Unbelievably cool.
1	目	mù	eye	00:47:24	令人刮目相看 lǐng rén guā mù xiāng kàn Unbelievably cool.
1	刮	guā	shave	00:47:24	令人刮目相看 lǐng rén guā mù xiāng kàn Unbelievably cool.
1	令人	lǐng rén	It is	00:47:24	令人刮目相看 lǐng rén guā mù xiāng kàn Unbelievably cool.
1	爽	shuǎng	happy	00:47:01	偶爾當一下壞學生很爽的 ǒu ěr dāng yí xià huài xué shēng hěn shuǎng de It's kind of nice to be a bad student once in a while, isn't it?
1	爾	ěr	you	00:47:01	偶爾當一下壞學生很爽的 ǒu ěr dāng yí xià huài xué shēng hěn shuǎng de It's kind of nice to be a bad student once in a while, isn't it?
1	偶	ǒu	accidentally	00:47:01	偶爾當一下壞學生很爽的 ǒu ěr dāng yí xià huài xué shēng hěn shuǎng de It's kind of nice to be a bad student once in a while, isn't it?
1	休息	xiū xi	rest	00:46:53	稍微休息一下 shāo wéi xiū xi yí xià Relax a bit.
1	不丟	bù diū	Not lost	00:46:45	一點都不丟臉啊 yí diǎn dōu bù diū liǎn a There is nothing to be ashamed of.
1	覺得很	jué de hěn	Feel very	00:46:42	我覺得很丟臉 wǒ jué de hěn diū liǎn It's very embarrassing. I feel so ashamed.
1	合理	hé lǐ	reasonable	00:46:18	我現在合理的懷疑你沒有小雞雞 wǒ xiàn zài hé lǐ de huái yí nǐ méi yǒu xiǎo jī jī I now suspect that you have no balls.
1	統統	tǒng tǒng	all	00:46:07	統統把書包給我拿過來 tǒng tǒng bǎ shū bāo gěi wǒ ná guò lái Bring your bags over now, all of you.
1	再把	zài bǎ	Again	00:45:42	大不了大家再把錢繳一次就好了 dà bù liǎo dà jiā zài bǎ qián jiǎo yí cì jiù hǎo le We can just all pay the fees again.
1	虛	xū	false	00:45:24	我看你們兩個是做賊心虛 wǒ kàn nǐ men liǎng ge shì zuò zéi xīn xū I think you guys are bluffing
1	賊	zéi	thief	00:45:24	我看你們兩個是做賊心虛 wǒ kàn nǐ men liǎng ge shì zuò zéi xīn xū I think you guys are bluffing
1	憑	píng	because of	00:45:07	你憑什麼叫我們懷疑自己的同學 nǐ píng shén me jiào wǒ men huái yí zì jǐ de tóng xué Who do you think you are to have us suspect our own classmates?
1	測	cè	measure	00:44:54	馬上把隨堂測驗紙拿出來 mǎ shàng bǎ suí táng cè yàn zhǐ ná chū lái Take out your paper right now.
1	堂	táng	hall	00:44:54	馬上把隨堂測驗紙拿出來 mǎ shàng bǎ suí táng cè yàn zhǐ ná chū lái Take out your paper right now. 课堂马上测验纸拿出来



1	講台	jiǎng tái	Podium	00:44:45	<p>           我會把袋子帶上來檢查            bǎ shǔ bāo dào zài jiǎng tái shàng ràng wǒ jiǎn chá            will have to bring your bags forward, and I will check them personally.         </p>
1	結果	jié guǒ	result	00:44:43	<p>           投票結果前三名            tóu piào jié guǒ qián sān míng            The top three named         </p>
1	可能是	kě néng shì	maybe	00:44:38	<p>           寫下你認為可能是小偷的人的名字            xiě xià nǐ rèn wéi kě néng shì xiǎo tōu de rén de míng zì            And write down the name of the person that you think it's most likely to be the thief.         </p>
1	認為	rèn wéi	think	00:44:38	<p>           寫下你認為可能是小偷的人的名字            xiě xià nǐ rèn wéi kě néng shì xiǎo tōu de rén de míng zì            And write down the name of the person that you think it's most likely to be the thief.         </p>
1	寫下	xiě xià	Write down	00:44:38	<p>           寫下你認為可能是小偷的人的名字            xiě xià nǐ rèn wéi kě néng shì xiǎo tōu de rén de míng zì            And write down the name of the person that you think it's most likely to be the thief.         </p>
1	承認	chéng rèn	recognition	00:44:18	<p>           不敢承認也沒有關係            bù gǎn chéng rèn yě méi yǒu guān xi            It's okay if no one wants to admit it         </p>
1	不敢	bù gǎn	Dare not	00:44:18	<p>           不敢承認也沒有關係            bù gǎn chéng rèn yě méi yǒu guān xi            It's okay if no one wants to admit it         </p>
1	首	shǒu	head	00:43:59	<p>           把錢偷走的再不自首的話            bǎ qián tōu zǒu de zài bù zì shǒu de huà            Whoever stole that money, you better turn yourself in right now.         </p>
1	偷走	tōu zǒu	Stolen	00:43:59	<p>           把錢偷走的再不自首的話            bǎ qián tōu zǒu de zài bù zì shǒu de huà            Whoever stole that money, you better turn yourself in right now.         </p>
1	還會	hái huì	Will also be	00:43:48	<p>           偷錢的人還會有誰            tōu qián de rén hái huì yǒu shéi            Who else could have stolen that money?         </p>
1	偷錢	tōu qián	Stealing money	00:43:48	<p>           偷錢的人還會有誰            tōu qián de rén hái huì yǒu shéi            Who else could have stolen that money?         </p>
1	班長	bān zhǎng	Squad leader	00:43:39	<p>           第六節課的時候班長檢查還在            dì liù jié kè de shí hou bān zhǎng jiǎn chá hái zài            It was still here when the class leader checked about an hour ago.         </p>
1	一件	yī jiàn	One	00:43:18	<p>           努力用功讀書竟然變成一件非常熱血的事            nǔ lì yòng gōng dú shū jīng rán biàn chéng yī jiàn fēi cháng rè xiè de shì            studying hard had become an enthusiastic thing for me.         </p>
1	從此	cóng cǐ	Since then	00:43:16	<p>           但從此以後            dàn cóng cǐ yǐ hòu            However, ever since then         </p>
1	贏了	yíng le	Won	00:43:13	<p>           我不知道沈佳宜為什麼贏了還要綁馬尾            wǒ bù zhī dào chén jiā yí wèi shén me yíng le hái yào bǎng mǎ wěi            I don't know why Shen Chia-Yi wore a ponytail that day even though she won the bet.         </p>
1	是嗎	shì ma	is it	00:43:07	<p>           是嗎            shì ma            You too?         </p>
1	難怪	náng uài	No wonder	00:42:08	<p>           難怪我感覺他畫風有點變            náng uài wǒ gǎn jué tā huà fēng yǒu diǎn biàn            No wonder I felt something was different in his drawing style.         </p>
1	禍	huò	misfortune	00:42:02	<p>           井上雄彥啊前幾個禮拜出車禍死了            jǐng shàng xióng yàn a qián jǐ ge lí bài chū chē huò sǐ le            I heard that he died in a car accident.         </p>
1	彥	yàn	elegant	00:42:02	<p>           井上雄彥啊前幾個禮拜出車禍死了            jǐng shàng xióng yàn a qián jǐ ge lí bài chū chē huò sǐ le            I heard that he died in a car accident.         </p>
1	雄	xióng	hero	00:42:02	<p>           井上雄彥啊前幾個禮拜出車禍死了            jǐng shàng xióng yàn a qián jǐ ge lí bài chū chē huò sǐ le            I heard that he died in a car accident.         </p>
1	井	jǐng	well	00:42:02	<p>           井上雄彥啊前幾個禮拜出車禍死了            jǐng shàng xióng yàn a qián jǐ ge lí bài chū chē huò sǐ le            I heard that he died in a car accident.         </p>

1	弄	nòng	do	00:41:58	<p>不要弄 啦</p> <p>bù yào nòng la</p> <p>Stop that.</p>
1	不信	bù xìn	Do not believe	00:41:22	<p>不信 你 剪剪 看</p> <p>bù xìn nǐ jiǎn jiǎn kàn</p> <p>Give it a try if you don't believe me.</p>
1	八	bā	eight	00:41:18	<p>三八 啦 光頭 哪有 帥 的</p> <p>sān bā la guāng tóu nǎ yǒu shuài de</p> <p>Idiot, how can a jar head be handsome?</p>
1	碗	wǎn	bowl	00:41:16	<p>來 碗 超 帥 的 光頭</p> <p>lái wǎn chāo shuài de guāng tóu</p> <p>A super hot and charming jar head, please.</p>
1	骨頭	gǔ tou	bone	00:39:30	<p>背 什麼 死人 骨頭 英 文</p> <p>bèi shén me sǐ rén gǔ tou yīng wén</p> <p>in the middle of the night?</p>
1	半夜	bàn yè	midnight	00:39:29	<p>三更 半夜 不 睡覺</p> <p>sān gèng bàn yè bù shuì jiào</p> <p>Why on earth you need to study freaking English</p>
1	電	diàn	electricity	00:38:51	<p>這種 超 雞巴的 自信 我 又被 電 到了</p> <p>zhè zhǒng chāo jī bā de zì xìn wǒ yòu bèi diàn dào le</p> <p>I was struck by her cocky confidence right away.</p>
1	敢不	gǎn bù	Dare not	00:38:26	<p>敢不敢 跟 我 打 一個 賭</p> <p>gǎn bù gǎn gēn wǒ dǎ yī gè dǔ</p> <p>I dare you to bet with me.</p>
1	忍耐	rěn nài	patience	00:38:22	<p>拜託 你 不用 這麼 忍耐</p> <p>bài tuō nǐ bù yòng zhè me rěn nài</p> <p>Save your kindness, mister. You are welcome to try to beat me anytime!</p>
1	好意思	hǎo yì si	Sorry	00:38:21	<p>這 怎麼 好意思 啊</p> <p>zhè zěn me hǎo yì si a</p> <p>Pardon me.</p>
1	故意	gù yì	deliberately	00:38:18	<p>故意 輸 給 妳 好不好</p> <p>gù yì shū gěi nǐ hǎo bù hǎo</p> <p>and I don't want to hurt your feelings!</p>
1	忍	rěn	endure	00:38:16	<p>才 一直 忍 妳 讓 妳</p> <p>cái yī zhí rěn nǐ ràng nǐ</p> <p>I don't study hard cause I don't want to beat you</p>
1	頭銜	tóu xián	title	00:38:14	<p>我是 怕 搶了 妳 全 校 第一 名 的 頭銜</p> <p>wǒ shì pà qiǎng le nǐ quán xiào dì yī míng de tóu xián</p> <p>Come on, I let you win on purpose</p>
1	搶了	qiǎng le	Robbed	00:38:14	<p>我是 怕 搶了 妳 全 校 第一 名 的 頭銜</p> <p>wǒ shì pà qiǎng le nǐ quán xiào dì yī míng de tóu xián</p> <p>Come on, I let you win on purpose</p>
1	匹狼	pǐ láng	Wolf	00:38:03	<p>因為 我是 孤獨 的 風 中 一 匹 狼</p> <p>yīn wèi wǒ shì gū dú de fēng zhōng yī pǐ láng</p> <p>Because I am a lone wolf traveling in the wild wind.</p>
1	中一	zhōng yī	In one	00:38:03	<p>因為 我是 孤獨 的 風 中 一 匹 狼</p> <p>yīn wèi wǒ shì gū dú de fēng zhōng yī pǐ láng</p> <p>Because I am a lone wolf traveling in the wild wind.</p>
1	孤獨	gū dú	lonely	00:38:03	<p>因為 我是 孤獨 的 風 中 一 匹 狼</p> <p>yīn wèi wǒ shì gū dú de fēng zhōng yī pǐ láng</p> <p>Because I am a lone wolf traveling in the wild wind.</p>
1	輕易	qīng yì	easily	00:38:00	<p>但 妳 不要 輕易 的 喜歡 上 我</p> <p>dàn nǐ bù yào qīng yì de xǐ huan shàng wǒ</p> <p>don't fall in love with me easily.</p>
1	笑話	xiào huà	joke	00:37:55	<p>雖然 我很 帥 人 聰明 又 會 講 笑話</p> <p>suī rán wǒ hěn shuài rén cōng míng yòu huì jiǎng xiào huà</p> <p>Even though I am cute, smart and incredibly humorous</p>
1	又會	yòu huì	Will again	00:37:55	<p>雖然 我很 帥 人 聰明 又 會 講 笑話</p> <p>suī rán wǒ hěn shuài rén cōng míng yòu huì jiǎng xiào huà</p> <p>Even though I am cute, smart and incredibly humorous</p>
1	這此	zhè yǐ	these	00:37:43	<p>不如 用 這些 時間 拿去 背 單 字</p>

[illegible]

1	明星	míng xīng	Celebrity	00:35:20	jiā yī zhāng Grant Hill 100: 1 míng xīng Sài qiú yuán kǎ Plus a Grant Hill 100:1 All-Star Card.
1	1	1	1	00:35:20	加一張 Grant Hill 100: 1 míng xīng Sài qiú yuán kǎ Plus a Grant Hill 100:1 All-Star Card.
1	100:	100:	100:	00:35:20	加一張 Grant Hill 100: 1 míng xīng Sài qiú yuán kǎ Plus a Grant Hill 100:1 All-Star Card.
1	一年	yī nián	A year	00:35:18	我請你一年份 wǒ qǐng nǐ yī nián fèn I will buy you one year worth.
1	瓶	píng	jug	00:35:13	可是一瓶飲料好像不夠耶 kě shì yī píng yǐn liào hǎo xiàng bù gòu yé I don't think one drink is enough
1	抄	chāo	copy	00:35:12	我照抄 wǒ zhào chāo and I copy it
1	寫好	xiě hǎo	Write well	00:35:10	你寫好 nǐ xiě hǎo You write it
1	梗	gēng	gěng	00:35:08	寫情書這種爛梗吧 xiě qíng shū zhè zhǒng làn gēng ba Don't tell me you want to write a love letter?
1	別說	bié shuō	Do not say	00:34:38	別說不可能 bié shuō bù kě néng Don't think it's impossible.
1	跳進	tiào jìn	jump into	00:34:35	就直接跳進彰化市區了啊 jiù zhí jiē tiào jìn zhāng huà shì qū le a and jumped directly into Changhua city.
1	迷	mí	bewitch	00:34:30	說不定他們在八卦山上迷了路 shuō bu dīng tā men zài bā guà shān shàng mí le lù Maybe they got lost in Baguashan Mountain
1	報紙	bào zhǐ	newspaper	00:33:51	我記得前幾天報紙也有寫吧 wǒ jì de qián jǐ tiān bào zhǐ yě yǒu xiě ba Yes, I remember seeing that on the newspaper a few days ago.
1	跳跳	tiào tiào	Jumping	00:33:45	一堆人晚上不睡覺在山上跳跳跳 yī duī rén wǎn shàng bù shuì jiào zài shān shàng tiào tiào tiào With whole bunch of people jumping around up in the hills at night
1	山	shān	mountain	00:33:45	一堆人晚上不睡覺在山上跳跳跳 yī duī rén wǎn shàng bù shuì jiào zài shān shàng tiào tiào tiào With whole bunch of people jumping around up in the hills at night
1	廢話	fèi huà	nonsense	00:33:44	廢話 fèi huà Of course.
1	沿路	yán lù	Along the way	00:33:36	他們就沿路一直跳一直跳一直跳 tā men jiù yán lù yí zhí tiào yí zhí tiào yí zhí tiào They jumped, jumped and jumped all the way here.
1	屍體	shī tǐ	Corpse	00:33:27	屍體被衝上岸後 shī tǐ bèi chōng shàng àn hòu And they had became zombies
1	淹死	yān sǐ	Drowned	00:33:23	聽說有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了 tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le I heard some stowaways from China were drowned.
1	到一	dào yī	To one	00:33:23	聽說有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了 tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le I heard some stowaways from China were drowned.
1	大陸	dà lù	mainland	00:33:23	聽說有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了 tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le I heard some stowaways from China were drowned.
1	一批	yī pī	Batch	00:33:23	聽說有一批大陸偷渡客偷渡到一半就淹死了 tīng shuō yǒu yī pī dà lù tōu dù kè tōu dù dào yī bàn jiù yān sǐ le I heard some stowaways from China were drowned.

怎麼辦

1	怎麼辦	zěn me bàn	How to do	00:33:02	<p>zěn me bàn</p> <p>What are we going to do?</p>
1	據	jù	occupy	00:33:00	<p>可是我覺得一定是有個依據他才會講</p> <p>kě shì wǒ jué de yí dìng shì yǒu ge yī jù tā cái huì jiǎng</p> <p>But he had to learn this from somewhere, right?</p>
1	咬	yǎo	bite	00:32:51	<p>聽說被殭屍咬到也會變殭屍</p> <p>tīng shuō bèi jiāng shī yǎo dào yě huì biàn jiāng shī</p> <p>I heard you will become a zombie if you are bitten by one</p>
1	斃	bì	kill	00:32:40	<p>爛斃了</p> <p>làn bì le</p> <p>This is shit.</p>
1	理	lǐ	reason	00:32:12	<p>妳真的很喜歡學大人講道理耶</p> <p>nǐ zhēn de hěn xǐ huan xué dà rén jiǎng dào lǐ yē</p> <p>You really like to pitch high notes like adults, don't you?</p>
1	講道	jiǎng dào	sermon	00:32:12	<p>妳真的很喜歡學大人講道理耶</p> <p>nǐ zhēn de hěn xǐ huan xué dà rén jiǎng dào lǐ yē</p> <p>You really like to pitch high notes like adults, don't you?</p>
1	Log	Log	Log	00:31:56	<p>十年後我連Log是什麼都不知道</p> <p>shí nián hòu wǒ lián Log shì shén me dōu bù zhī dào</p> <p>in 10 years time, I wouldn't even know what log is</p>
1	講耶	jiǎng yē	Speak yeah	00:31:47	<p>真敢講耶</p> <p>zhēn gǎn jiǎng yē</p> <p>Are you serious?</p>
1	記住	jì zhù	remember	00:31:44	<p>記住下禮拜還要考試哦</p> <p>jì zhù xià lí bài hái yào kǎo shì ó</p> <p>Remember the test next week.</p>
1	都要	dōu yào	have to	00:31:38	<p>那都要這樣天才喔</p> <p>nà dōu yào zhè yàng tiān cái ō</p> <p>Then, be a genius from now on.</p>
1	七十	qī shí	seventy	00:31:28	<p>七十五分</p> <p>qī shí wǔ fēn</p> <p>75%</p>
1	家琪	家琪	家琪	00:31:24	<p>家琪要加油喔</p> <p>jiā qí yào jiā yóu ō</p> <p>Work harder.</p>
1	四十	sì shí	forty	00:31:23	<p>四十四分</p> <p>sì shí sì fēn</p> <p>44%</p>
1	張家琪	zhāng jiā qí	Chang Chia-Chi	00:31:20	<p>張家琪</p> <p>zhāng jiā qí</p> <p>Chang Chia-Chi</p>
1	七	qī	seven	00:31:11	<p>八十七分</p> <p>bā shí qī fēn</p> <p>87%</p>
1	八十	bā shí	eighty	00:31:11	<p>八十七分</p> <p>bā shí qī fēn</p> <p>87%</p>
1	緊	jǐn	tense	00:30:31	<p>棒棒咧緊出來</p> <p>bàng bàng liě jǐn chū lái</p> <p>Dump it out and come out.</p>
1	母	mǔ	mother	00:30:25	<p>恁母啊我尿快要閃出來了啦</p> <p>nèn mǔ a wǒ niào kuài yào shǎn chū lái le la</p> <p>I am going to pee in my pants.</p>
1	恁	nèn	that	00:30:25	<p>恁母啊我尿快要閃出來了啦</p> <p>nèn mǔ a wǒ niào kuài yào shǎn chū lái le la</p> <p>I am going to pee in my pants.</p>
1	餘	yú	surplus	00:30:09	<p>五分鐘就綽綽有餘了</p> <p>wǔ fēn zhōng jiù chuò chuò yǒu yú le</p> <p>5 minutes is more than enough.</p>
1	聰明才智	cōng míng cái zhì	Ingenuity	00:30:08	<p>依我的聰明才智</p> <p>yī wǒ de cōng míng cái zhì</p> <p>Because I am so damn smart</p>

1	十分	shí fēn	very	00:30:06	十分鐘 shí fēn zhōng 10 minutes.
1	訂	dìng	arrange	00:30:05	訂正 dìng zhèng Make correction
1	遜	xùn	humble	00:29:59	你很遜耶 nǐ hěn xùn yé You suck.
1	假裝 假裝	jiǎ zhuāng	pretend	00:29:50	就假裝 有喝其實沒有 jiù jiǎ zhuāng yǒu hē qí shí méi yǒu Just pretend that you are drinking, but don't swallow it.
1	吃掉	chī diào	Eat it	00:29:15	你不吃我把你吃掉喔 nǐ bù chī wǒ bǎ nǐ chī diào ō If you don't eat it, I'm going to finish yours, too.
1	不吃	bù chī	Do not eat	00:29:15	你不吃我把你吃掉喔 nǐ bù chī wǒ bǎ nǐ chī diào ō If you don't eat it, I'm going to finish yours, too.
1	吃肉	chī ròu	Eat meat	00:29:14	起來吃肉圓 啦 qǐ lái chī ròu yuán la Get up and eat your meatballs.
1	拆	chāi	destroy	00:28:46	老闆前幾天剛 進一批新貨都沒有拆 lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened
1	貨	huò	goods	00:28:46	老闆前幾天剛 進一批新貨都沒有拆 lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened
1	批	pī	comment	00:28:46	老闆前幾天剛 進一批新貨都沒有拆 lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened
1	進一	jìn yī	Into one	00:28:46	老闆前幾天剛 進一批新貨都沒有拆 lǎo bǎn qián jǐ tiān gāng jìn yī pī xīn huò dōu méi yǒu chāi there was a new shipment in the store a few days ago. The whole package was unopened
1	省	shěng	province	00:28:10	省 著點用 喔 shěng jiǎo diǎn yòng ō Don't finish it too quickly.
1	考慮 考慮	kǎo lǜ	consider	00:27:58	好啦我考慮一下 hǎo la wǒ kǎo lǜ yí xià Fine, I will think about it.
1	得出	dé chū	inferred	00:27:31	這種 尖酸 的題目就算解得出來 zhè zhǒng jiān suān de tí mù jiù suàn jiě dé chū lái Being able to solve these tricky math questions.
1	酸	suān	tart	00:27:31	這種 尖酸 的題目就算解得出來 zhè zhǒng jiān suān de tí mù jiù suàn jiě dé chū lái Being able to solve these tricky math questions.
1	尖	jiān	sharp	00:27:31	這種 尖酸 的題目就算解得出來 zhè zhǒng jiān suān de tí mù jiù suàn jiě dé chū lái Being able to solve these tricky math questions.
1	說說	shuō shuō	Talk about it	00:27:26	你說說 看啊 nǐ shuō shuō kàn a Do you have any idea?
1	自覺	zì jué	conscious	00:26:52	我討厭什麼 都不努力卻一點也沒有自覺的人 wǒ tǎo yàn shén me dōu bù nǚ lì què yī diǎn yě méi yǒu zì jué de rén I hate people who are lazy and have no sense of self-awareness at all.
1	一點也沒	yí diǎn yě méi	Not at all	00:26:52	我討厭什麼 都不努力卻一點也沒有自覺的人 wǒ tǎo yàn shén me dōu bù nǚ lì què yī diǎn yě méi yǒu zì jué de rén I hate people who are lazy and have no sense of self-awareness at all.
1	姐	jiě	older sister	00:26:36	來小姐這是你的這是你的 lái xiǎo jiě zhè shì nǐ de zhè shì nǐ de Miss, this is yours and this is yours.
1	訂	dìng	dìng	00:26:19	你為什麼要訂 柯景騰 唸書啊 nǐ wèi shén me yào dìng kē jīng téng niàn shū a Why do you have to make a reservation for Ke Jingteng to study?

why are you helping kō chīng-teng to study:

需要用 到 這裡跟 這裡的 概念

xū yào yòng dào zhè lǐ gēn zhè lǐ de gài niàn  
You need to use these theories.

不是背公 式就可以解的

bù shì bèi gōng shì jiù kě yǐ jiě de  
It's not the kind of problem you can solve with a formula.

你回去沒看參考書就直接寫了對不對

nǐ huí qù méi kàn cān kǎo shū jiù zhí jiē xiě le duì bù duì  
You did the problems without reading the exercise book, didn't you?

你衛生 紙怎麼用 那麼快 啊

nǐ wèi shēng zhǐ zěn me yòng nà me kuài a  
Why is our tissue paper running out so fast?

吞下去再說

tūn xià qù zài shuō  
Swallow your food before you speak.

不然會感冒

bù rán huì gǎn mào  
Otherwise you'll catch a cold.

我再出難一點的給你

wǒ zài chū nán yī diǎn de gěi nǐ  
after you finish the basics.

我沒說 考好成績很容易呀

wǒ méi shuō kǎo hǎo chéng jī hěn róng yì ya  
I didn't say it's easy to get good grades

下次小 考應該 就有五十分了

xià cì xiǎo kǎo yīng gāi jiù yǒu wǔ shí fēn le

You will probably score at least 50% in the next quiz.

我用 黃色 螢光 筆劃下來的地方算 三遍

wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn  
See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.

我用 黃色 螢光 筆劃下來的地方算 三遍

wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn  
See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.

我用 黃色 螢光 筆劃下來的地方算 三遍

wǒ yòng huáng sè yíng guāng bǐ huà xià lái de dì fāng suàn sān biàn  
See the questions I've highlighted in yellow? Do them three times.

明天 帶來給我改

míng tiān dài lái gěi wǒ gǎi  
Bring it back tomorrow.

明天 帶來給我改

míng tiān dài lái gěi wǒ gǎi  
Bring it back tomorrow.

你拿回家寫

nǐ ná huí jiā xiě  
Take it and do it at home.

挑一下啊

tiāo yí xià a  
Wanna take up the challenge?

小心 我一唸書

xiǎo xīn wǒ yī niàn shū  
You better watch out then if I do study

實力強 到連我自己都會害怕

shí lì qiáng dào lián wǒ zì jǐ dōu huì hài pà  
I would be so good that I would even scare myself.

沒有不讀啊

méi yǒu bù dú a  
It's not like I don't want to

哎 唷 屏 哦

ai yo diao ó  
Sweet.

二 午 一 班 因 缺 倫

1 概 gài generally

1 式 shì style

1 寫了 xiě le wrote

1 衛 wèi guard

1 吞下去 tūn xià qù Swallow it up

1 冒 mào risk

1 再出 zài chū And then out

1 容易 róng yì easy

1 下次 xià cì Next time

1 遍 biàn everywhere

1 螢 yíng glow-worm

1 黃色 huáng sè yellow

1 帶來 dài lái bring

1 明天 míng tiān tomorrow

1 回家 huí jiā Return home

1 挑 tiāo carry

1 小心 xiǎo xīn Be careful

1 實 shí real

1 讀 dú read

1 哎 ai āi

1	倫	lún	relationships	00:21:44	<p>一下 三年 不 倫</p> <p>sǎn niǎn èr bān zhōu jié lún</p> <p>Jay Chou in third year</p>
1	傑	jié	hero	00:21:44	<p>三年 二班 周 傑 倫</p> <p>sǎn niǎn èr bān zhōu jié lún</p> <p>Jay Chou in third year</p>
1	周	zhōu	circumference	00:21:44	<p>三年 二班 周 傑 倫</p> <p>sǎn niǎn èr bān zhōu jié lún</p> <p>Jay Chou in third year</p>
1	驚	jīng	frighten	00:21:27	<p>要不要帶你去收驚啊</p> <p>yào bù yào dài nǐ qù shōu jīng a</p> <p>Do you need an exorcism?</p>
1	放下	fàng xià	lay down	00:20:16	<p>我有叫你放下來嗎</p> <p>wǒ yǒu jiào nǐ fàng xià lái ma</p> <p>Did I ask you to put your hands down?</p>
1	進來	jìn lái	Come in	00:20:13	<p>出去外面 跳十圈 再進來</p> <p>chū qù wài miàn tiào shí quān zài jìn lái</p> <p>Go do 10 rounds of squat jumps outside.</p>
1	外面	wài miàn	outside	00:20:13	<p>出去外面 跳十圈 再進來</p> <p>chū qù wài miàn tiào shí quān zài jìn lái</p> <p>Go do 10 rounds of squat jumps outside.</p>
1	出去	chū qù	Go out	00:20:13	<p>出去外面 跳十圈 再進來</p> <p>chū qù wài miàn tiào shí quān zài jìn lái</p> <p>Go do 10 rounds of squat jumps outside.</p>
1	羞恥	xiū chǐ	shame	00:19:58	<p>你到底有沒有羞恥心啊</p> <p>nǐ dào dī yǒu méi yǒu xiū chǐ xīn a</p> <p>Have you no shame?</p>
1	開玩笑	kāi wán xiào	joke	00:19:54	<p>你還蠻會開玩笑的嘛</p> <p>nǐ hái mǎn huì kāi wán xiào de ma</p> <p>You think you're very funny, huh?</p>
1	蠻	mǎn	barbarians	00:19:54	<p>你還蠻會開玩笑的嘛</p> <p>nǐ hái mǎn huì kāi wán xiào de ma</p> <p>You think you're very funny, huh?</p>
1	不帶	bù dài	Without	00:19:45	<p>連最基本的課本都不帶</p> <p>lián zuì jī běn de kè běn dōu bù dài</p> <p>If you don't even have your textbook</p>
1	私	sī	private	00:19:43	<p>你知道私立學校的學費很貴嗎</p> <p>nǐ zhī dào sī lì xué xiào de xué fèi hěn guì ma</p> <p>Don't you know private schools are expensive?</p>
1	椅子	yǐ zi	chair	00:19:34	<p>椅子</p> <p>yǐ zi</p> <p>Chair.</p>
1	三分之一	sān fēn zhī yī	one third	00:19:28	<p>學期已經過了三分之一了</p> <p>xué qī yǐ jīng guò le sān fēn zhī yī le</p> <p>we have gone through a third of this semester.</p>
1	過了	guò le	pass	00:19:28	<p>學期已經過了三分之一了</p> <p>xué qī yǐ jīng guò le sān fēn zhī yī le</p> <p>we have gone through a third of this semester.</p>
1	期	qī	date	00:19:28	<p>學期已經過了三分之一了</p> <p>xué qī yǐ jīng guò le sān fēn zhī yī le</p> <p>we have gone through a third of this semester.</p>
1	樂趣	lè qù	pleasure	00:19:07	<p>一定是上學最大的樂趣</p> <p>yī dìng shì shàng xué zuì dà de lè qù</p> <p>makes a blunder</p>
1	最大	zuì dà	maximum	00:19:07	<p>一定是上學最大的樂趣</p> <p>yī dìng shì shàng xué zuì dà de lè qù</p> <p>makes a blunder</p>
1	優	yōu	superior	00:19:04	<p>如果有一天能夠看到品學兼優的沈佳宜出糗</p> <p>rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pǐn xué jiān yōu de chén jiā yí chū qiǔ</p> <p>it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi</p>
1	兼	jiān	unite	00:19:04	<p>如果有一天能夠看到品學兼優的沈佳宜出糗</p> <p>rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pǐn xué jiān yōu de chén jiā yí chū qiǔ</p> <p>it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi</p>
					<p>如果有一天能夠看到品學兼優的沈佳宜出糗</p>



1 能夠 néng gòu were able

00:19:04 **如果有一天能夠 看到 品學兼優的 沈佳宜 出糗**  
rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pǐn xué jiān yōu de chén jiā yí chū qiǔ  
it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi

1 如果有 rú guǒ yǒu If there is

00:19:04 **如果有一天能夠 看到 品學兼優的 沈佳宜 出糗**  
rú guǒ yǒu yī tiān néng gòu kàn dào pǐn xué jiān yōu de chén jiā yí chū qiǔ  
it would be great fun to see the smart ass student, Shen Chia-Yi

1 更重 gèng zhòng heavier

00:18:48 **散發出 比平常 更重 的殺氣**  
sàn fā chū bǐ píng cháng gèng zhòng de shā qì  
She looked like she was about to kill someone.

1 散發 sàn fā Distributed

00:18:48 **散發出 比平常 更重 的殺氣**  
sàn fā chū bǐ píng cháng gèng zhòng de shā qì  
She looked like she was about to kill someone.

1 張 zhāng stretch

00:18:46 **整張臉跟大便一樣臭**  
zhěng zhāng liǎn gēn dà biàn yī yàng chòu  
She had a shitty face.

1 天 tiān day

00:18:41 **那一天**  
nà yī tiān  
That day.

1 配得 pèi de worthy

00:18:30 **成為 一個配得上 她的男人**  
chéng wéi yī gè pèi de shàng tā de nán rén  
One day, I will turn to be the man that deserves her.

1 長大 zhǎng dà grow up

00:18:29 **我會慢慢長大**  
wǒ huì màn man zhǎng dà  
I will grow up.

1 慢慢 màn man Slowly

00:18:29 **我會慢慢長大**  
wǒ huì màn man zhǎng dà  
I will grow up.

1 暫時 zhàn shí temporarily

00:18:23 **只是我們之間暫時不可能**  
zhǐ shì wǒ men zhī jiān zhàn shí bù kě néng  
But it's unlikely that we can develop anything at that point in time.

1 吹了 chuī le Blow

00:18:07 **你可不可以不要再吹了啊**  
nǐ kě bù kě yǐ bù yào zài chuī le a  
Can you stop playing?

1 驗證 yàn zhèng verification

00:18:02 **勃起充分 驗證 了這個方式 ...**  
bó qǐ chōng fèn yàn zhèng le zhè ge fāng shì ...  
Boner has tried this many times.

1 充分 chōng fèn full

00:18:02 **勃起充分 驗證 了這個方式 ...**  
bó qǐ chōng fèn yàn zhèng le zhè ge fāng shì ...  
Boner has tried this many times.

1 一種 yī zhǒng One kind

00:17:56 **展現 自己最笨拙的一面也是追求女孩的一種方式**  
zhǎn xiǎn zì jǐ zuì bèn zhuō de yī miàn yě shì zhuī qiú nǚ hái de yī zhǒng fāng shì  
Showing one's clumsy side is also another way to pursuit girls

1 追求 zhuī qiú pursue

00:17:56 **展現 自己最笨拙的一面也是追求女孩的一種方式**  
zhǎn xiǎn zì jǐ zuì bèn zhuō de yī miàn yě shì zhuī qiú nǚ hái de yī zhǒng fāng shì  
Showing one's clumsy side is also another way to pursuit girls

1 笨拙 bèn zhuō clumsy

00:17:56 **展現 自己最笨拙的一面也是追求女孩的一種方式**  
zhǎn xiǎn zì jǐ zuì bèn zhuō de yī miàn yě shì zhuī qiú nǚ hái de yī zhǒng fāng shì  
Showing one's clumsy side is also another way to pursuit girls

1 人說 rén shuō rén shuō rén shuō

00:17:55 **有人說**  
yǒu rén shuō  
Someone said.

1 痕跡 hén jī trace

00:17:42 **用大人的方式追 沈佳宜 最不著痕跡**  
yòng dà rén de fāng shì zhuī chén jiā yí zuì bù jiǎo hén jī  
The adult's way is the most subtle way to chase after Shen Chia-Yi.

1 最不 zuì bù Least

00:17:42 **用大人的方式追 沈佳宜 最不著痕跡**  
yòng dà rén de fāng shì zhuī chén jiā yí zuì bù jiǎo hén jī  
The adult's way is the most subtle way to chase after Shen Chia-Yi.

1 趣 qù attraction

00:17:41 **聽起來很有趣耶**  
tīng qǐ lái hěn yǒu qù yé  
Sounds fun.

1 拿到 ná dào Get it

00:17:29 **如果我拿到票要不要一起去**  
rú guǒ wǒ ná dào piào yào bù yào yī qǐ qù  
Do you want to go if I have tickets?

**下個月他們要來開演唱會**

1 演唱會 yǎn chàng huì concert

00:17:27 xià gè yuè tā men yào lái kāi yǎn chàng huì  
They are coming next month.

1 個月 gè yuè month

00:17:27 xià gè yuè tā men yào lái kāi yǎn chàng huì  
They are coming next month.

1 專輯 zhuān jí album

00:17:23 Air Supply  
你記不記得我-之前有借你一張的專輯  
nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí  
Do you remember the Air Supply album that I lent you.

1 借 jiè borrow

00:17:23 Air Supply  
你記不記得我-之前有借你一張的專輯  
nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí  
Do you remember the Air Supply album that I lent you.

1 記 jì record

00:17:23 Air Supply  
你記不記得我-之前有借你一張的專輯  
nǐ jì bù jì de wǒ zhī qián yǒu jiè nǐ yī zhāng Air Supply de zhuān jí  
Do you remember the Air Supply album that I lent you.

1 雜誌 zá zhì 雜誌

00:17:15 雜誌  
阿和很喜歡看一些大人在看的雜誌  
ā hé hěn xǐ huan kàn yī xiē dà rén zài kàn de zá zhì  
A-Ho liked to read what grown-ups read.

1 理解 lǐ jiě understanding

00:17:12  
沒人理解  
méi rén lǐ jiě  
And no one gets it.

1 沒人 méi rén no one

00:17:12  
沒人理解  
méi rén lǐ jiě  
And no one gets it.

1 討 tǎo beg

00:16:59  
老曹討女生開心的方式 ...  
lǎo cáo tǎo nǚ shēng kāi xīn de fāng shì ...  
Tsao had a very different way to make girls happy.

1 弱 ruò weak

00:16:57  
比起該邊的弱智魔術  
bǐ qǐ gāi biān de ruò zhì mó shù  
Besides Groin's retarded magic.

1 隻手 zhǐ shǒu Hand only

00:16:39  
這隻手也沒有  
zhè zhǐ shǒu yě méi yǒu  
Nothing in this hand, either.

1 逗 dòu tempt

00:16:38  
就是逗女孩子開心  
jiù shì dòu nǚ hái zi kāi xīn  
It's to cheer the girls up and make them laugh.

1 沒錯 méi cuò That's right

00:16:35  
該邊的方法基本上沒錯  
gāi biān de fāng fǎ jī běn shàng méi cuò  
Basically, Groin was on the right track.

1 方法 fāng fǎ method

00:16:35  
該邊的方法基本上沒錯  
gāi biān de fāng fǎ jī běn shàng méi cuò  
Basically, Groin was on the right track.

1 發明 fā míng invention

00:16:25  
我剛剛發明了一個新魔術  
wǒ gāng gāng fā míng le yī gè xīn mó shù  
I have just invented a new magic trick

1 說到 shuō dào Speaking of

00:16:14  
說到談情說愛  
shuō dào tán qíng shuō ài  
Speaking of girls.

1 只想 zhǐ xiǎng Just want to

00:15:58  
整天只想搞一些談情說愛的事  
zhěng tiān zhǐ xiǎng gǎo yī xiē tán qíng shuō ài de shì  
Is it because you are thinking about girls all the time, is that why?

1 吊 diào condole

00:15:54  
你成績一直都吊車尾是不是都不讀書  
nǐ chéng jī yī zhí dōu diào chē wěi shì bù shì dōu bù dú shū  
Why are your grades always in the bottom percentile?

1 吃完 chī wán Finished eating

00:15:49  
吃完再說啦  
chī wán zài shuō la  
Talk later.

1 專心 zhuān xīn concentrate

00:15:33  
在學校就專心讀書  
zài xué xiào jiù zhuān xīn dú shū  
Concentrate at school.

1 褲 kù trousers

00:15:19  
我老爸在家裡也是脫褲懶  
wǒ lǎo bà zài jiā lǐ yě shì tuō kù lǎn

			我的老爸在家裡也是脫褲懶	
1	脫	tuō	strip	00:15:19 wǒ lǎo bà zài jiā lǐ yě shì tuō kù lǎn My father also likes to walk around butt naked in the house.
1	老爸	lǎo bà	Daddy	00:15:19 wǒ lǎo bà zài jiā lǐ yě shì tuō kù lǎn My father also likes to walk around butt naked in the house.
1	吼	hǒu	roar	00:15:10 zhēn de hěn dà hǒu I know, it has grown so big, right?
1	很大	hěn dà	Very big	00:15:10 zhēn de hěn dà hǒu I know, it has grown so big, right?
1	唉	āi	alas	00:15:06 āi yào chuān yī rú la Hey, put some clothes on.
1	沒了	méi liǎo	Gone	00:15:03 mā xǐ fà jīng méi liǎo Ma, shampoo is out.
1	髮	fà	hair	00:15:03 mā xǐ fà jīng méi liǎo Ma, shampoo is out.
1	洗	xǐ	wash	00:15:03 mā xǐ fà jīng méi liǎo Ma, shampoo is out.
1	大有	dà yǒu	Great	00:14:58 wǒ de ge xìng zhī suǒ yǐ zhè me háo mài gēn wǒ de jiā rén dà yǒu guān xi The fact that I am so reckless has got something to do with my family.
1	家人	jiā rén	family	00:14:58 wǒ de ge xìng zhī suǒ yǐ zhè me háo mài gēn wǒ de jiā rén dà yǒu guān xi The fact that I am so reckless has got something to do with my family.
1	邁	mài	step	00:14:58 wǒ de ge xìng zhī suǒ yǐ zhè me háo mài gēn wǒ de jiā rén dà yǒu guān xi The fact that I am so reckless has got something to do with my family.
1	豪	háo	brave	00:14:58 wǒ de ge xìng zhī suǒ yǐ zhè me háo mài gēn wǒ de jiā rén dà yǒu guān xi The fact that I am so reckless has got something to do with my family.
1	之所以	zhī suǒ yǐ	reason why	00:14:58 wǒ de ge xìng zhī suǒ yǐ zhè me háo mài gēn wǒ de jiā rén dà yǒu guān xi The fact that I am so reckless has got something to do with my family.
1	性	xìng	nature	00:14:58 wǒ de ge xìng zhī suǒ yǐ zhè me háo mài gēn wǒ de jiā rén dà yǒu guān xi The fact that I am so reckless has got something to do with my family.
1	例外	lì wài	exception	00:14:41 wǒ yě bù lì wài Including me.
1	為難	wéi nán	Embarrassed	00:14:18 nǐ bù yào yī zhí wéi nán chén jiā yí Stop giving Shen Chia-Yi a hard time.
1	龜	guī	cuckold	00:13:36 nǐ wū guī ō Man, you are as slow as a turtle!
1	烏	wū	crow	00:13:36 nǐ wū guī ō Man, you are as slow as a turtle!
1	管好	guǎn hǎo	Good management	00:13:22 guǎn hǎo nǐ zì jǐ jiù hǎo Mind your own business.
1	前途	qián tú	future	00:13:07 méi qián tú la Where's the future in that?
1	多管閒事	duō guǎn jiān shì	busy body	00:12:20 dài dào jī huì jiù xǐ huan duō guǎn jiān shì likes to poke her nose into other people's business whenever she gets a chance.

1	逮到	dǎi dào	Caught	00:12:20	逮到機會就喜歡多管閒事 dǎi dào jī huì jiù xǐ huan duō guǎn jiān shì likes to poke her nose into other people's business whenever she gets a chance.
1	罕	hǎn	rare	00:11:52	誰稀罕管你啊 shéi xǐ hǎn guǎn nǐ a Who cares about what you think?
1	噲	qiāng	choke	00:11:51	就能亂噲人 jiù néng luàn qiāng rén doesn't mean you can boss people around.
1	真好	zhēn hǎo	that's nice	00:11:47	當好學生真好 dāng hǎo xué shēng zhēn hǎo It must be nice to be an honor student.
1	造成	zào chéng	Cause	00:11:45	造成我的困擾 zào chéng wǒ de kùn rǎo So you don't bring me unnecessary troubles.
1	戲	xì	show	00:11:44	你不要再搞一些幼稚的把戲 nǐ bù yào zài gǎo yī xiē yòu zhì de bǎ xì You better stop your childish pranks.
1	鳥	niǎo	bird	00:11:35	換到這種鳥地方倒霉啊倒霉啊 huàn dào zhè zhǒng niǎo dì fāng dào méi a dào méi a It's shitty luck to sit in such a shitty seat.
1	改變	gǎi biàn	change	00:11:32	並沒有因此有任何的改變 bìng méi yǒu yīn cǐ yǒu rèn hé de gǎi biàn always stayed the same.
1	任何	rèn hé	any	00:11:32	並沒有因此有任何的改變 bìng méi yǒu yīn cǐ yǒu rèn hé de gǎi biàn always stayed the same.
1	因此	yīn cǐ	therefore	00:11:32	並沒有因此有任何的改變 bìng méi yǒu yīn cǐ yǒu rèn hé de gǎi biàn always stayed the same.
1	並沒有	bìng méi yǒu	not at all	00:11:32	並沒有因此有任何的改變 bìng méi yǒu yīn cǐ yǒu rèn hé de gǎi biàn always stayed the same.
1	距離	jù lí	distance	00:11:29	但好學生跟壞學生之間的距離 dàn hǎo xué shēng gēn huài xué shēng zhī jiān de jù lí the distance between an honor student and a bad student
1	促	cù	urge	00:10:51	順便督促一下他功課 shùn biàn dū cù yí xià tā gōng kè Give him a push on his schoolwork, as well.
1	督	dū	supervise	00:10:51	順便督促一下他功課 shùn biàn dū cù yí xià tā gōng kè Give him a push on his schoolwork, as well.
1	千萬	qiān wàn	Ten million	00:10:49	千萬不要讓他把其他同學帶壞 qiān wàn bù yào ràng tā bǎ qí tā tóng xué dài huài Don't let him be a bad influence on others.
1	珍惜	zhēn xī	Cherish	00:10:18	你們不知道好好珍惜 nǐ men bù zhī dào hǎo hǎo zhēn xī and you guys don't even cherish how lucky you are.
1	送到	sòng dào	Sent to	00:10:15	你們父母花這麼多錢把你們送到學校來讀書 nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū Your parents spent so much money to send you to school
1	多錢	duō qián	Rich	00:10:15	你們父母花這麼多錢把你們送到學校來讀書 nǐ men fù mǔ huā zhè me duō qián bǎ nǐ men sòng dào xué xiào lái dú shū Your parents spent so much money to send you to school
1	打好	dǎ hǎo	Play well	00:10:10	我們只是打好... wǒ men zhǐ shì dǎ hǎo ... We were just fooling around...
1	射	shè	shoot	00:10:06	又沒有射 yòu méi yǒu shè I didn't even ejaculate.
1	態	tài	manner	00:10:03	我就沒見過像你們這樣變態的 wǒ jiù méi jiàn guò xiàng nǐ men zhè yàng biàn tài de

but just no perverts like you!

甚至 於 想 打老師的

shèn zhì yú xiǎng dǎ lǎo shī de  
Or even those who beat up teachers!

甚至 於 想 打老師的

shèn zhì yú xiǎng dǎ lǎo shī de  
Or even those who beat up teachers!

勒索 同學 的

lè suǒ tóng xué de  
black mail.

考試 作弊 的

kǎo shì zuò bì de  
I have seen students who cheat

我 教書 教 這麼 多年

wǒ jiāo shū jiāo zhè me duō nián  
I have been a teacher for so many years

汝 以 一 念 之 貞 遇 人 仳 離

rǔ yǐ yī niàn zhī zhēn yù rén pǐ lí  
(Reading paragraphs from the textbook)

汝 以 一 念 之 貞 遇 人 仳 離

rǔ yǐ yī niàn zhī zhēn yù rén pǐ lí  
(Reading paragraphs from the textbook)

汝 以 一 念 之 貞 遇 人 仳 離

rǔ yǐ yī niàn zhī zhēn yù rén pǐ lí  
(Reading paragraphs from the textbook)

汝 以 一 念 之 貞 遇 人 仳 離

rǔ yǐ yī niàn zhī zhēn yù rén pǐ lí  
(Reading paragraphs from the textbook)

汝 以 一 念 之 貞 遇 人 仳 離

rǔ yǐ yī niàn zhī zhēn yù rén pǐ lí  
(Reading paragraphs from the textbook)

汝 以 一 念 之 貞 遇 人 仳 離

rǔ yǐ yī niàn zhī zhēn yù rén pǐ lí  
(Reading paragraphs from the textbook)

上 到 哪 一 段 都 不 知 道

shàng dào nǎ yī duàn dōu bù zhī dào  
You don't even know where we are.

上 到 哪 一 段 都 不 知 道

shàng dào nǎ yī duàn dōu bù zhī dào  
You don't even know where we are.

地點 就在 我們 的 上 元 之 ...

dì diǎn jiù zài wǒ men de shàng yuán zhī ...  
The place...

有 人 物 時 間 還 有 再 來 就 是 地 點

yǒu rén wù shí jiān hái yǒu zài lái jiù shì dì diǎn  
There is the character, the time and then it's the place.

有 人 物 時 間 還 有 再 來 就 是 地 點

yǒu rén wù shí jiān hái yǒu zài lái jiù shì dì diǎn  
There is the character, the time and then it's the place.

地 獄 十 七 層 跟 十 六 層 的 差 別 而 已

dì yù shí qī céng gēn shí liù céng de chà bié ér yǐ  
Just a matter of how deep you are in hell.

地 獄 十 七 層 跟 十 六 層 的 差 別 而 已

dì yù shí qī céng gēn shí liù céng de chà bié ér yǐ  
Just a matter of how deep you are in hell.

地 獄 十 七 層 跟 十 六 層 的 差 別 而 已

dì yù shí qī céng gēn shí liù céng de chà bié ér yǐ  
Just a matter of how deep you are in hell.

其 實 高 中 跟 國 中 差 不 了 多 少

qí shí gāo zhōng gēn guó zhōng chà bù liǎo duō shǎo  
There was really not that much difference between junior high and senior high.

丁 亥 年 就 在 我們 乾 隆 的 三 十 二 年

dīng hai nián jiù zài wǒ men gān lóng de sān shí èr nián  
It was the thirty-second year that China was ruled under Emperor Qianlong

It was the thirty second year that China was ruled under Emperor Qianlong.

丁亥年就在我們乾隆的三十二年  
dīng hai nián jiù zài wǒ men gān lóng de sān shí èr nián  
It was the thirty second year that China was ruled under Emperor Qianlong.

敬禮  
jìng lǐ  
salute  
00:07:26  
jìng lǐ  
Salute.

站好  
zhàn hǎo  
station  
00:07:00  
zhàn hǎo  
Stand straight.

沒精神  
méi jīng shén  
spirit  
00:06:57  
méi jīng shén  
Stand straight.

一大清早就這麼  
yī dà qīng zǎo jiù zhè me  
Early in the morning  
00:06:55  
yī dà qīng zǎo jiù zhè me  
It's early morning and everyone looks half asleep.

所以我們幫他取了個綽號  
suǒ yǐ wǒ men bāng tā qǔ le ge chuò hào  
nickname  
00:06:04  
suǒ yǐ wǒ men bāng tā qǔ le ge chuò hào  
Thus, we gave him a nickname.

所以我們幫他取了個綽號  
suǒ yǐ wǒ men bāng tā qǔ le ge chuò hào  
take  
00:06:04  
suǒ yǐ wǒ men bāng tā qǔ le ge chuò hào  
Thus, we gave him a nickname.

就不能白白浪費  
jiù bù néng bái bái làng fèi  
in vain  
00:06:02  
jiù bù néng bái bái làng fèi  
we should make good use of this verb.

既然是個動詞  
jì rán shì ge dòng cí  
Since it is  
00:06:00  
jì rán shì ge dòng cí  
Since it's a verb

廖這個姓  
liào zhè ge xìng  
surname  
00:05:57  
liào zhè ge xìng  
His surname, Liao, is a verb in Chinese.

這是廖英宏  
zhè shì liào yīng hóng  
wide  
00:05:55  
zhè shì liào yīng hóng  
This is Liao Ying-Hung.

寫不完的升旗後繼續寫  
xiě bù wán de shēng qí hòu jì xù xiě  
banner  
00:05:50  
xiě bù wán de shēng qí hòu jì xù xiě  
Continue after the assembly if you can't finish.

第五課跟第六課的考卷  
dì wǔ kè gēn dì liù kè de kǎo juǎn  
fifth  
00:05:48  
dì wǔ kè gēn dì liù kè de kǎo juǎn  
Now, start doing the exercises for lesson five and six.

我覺得只是拍攝角度的問題  
wǒ jué de zhǐ shì pāi shè jiǎo dù de wèn tí  
angle  
00:05:40  
wǒ jué de zhǐ shì pāi shè jiǎo dù de wèn tí  
I think it was the shooting angle that does the trick.

我覺得只是拍攝角度的問題  
wǒ jué de zhǐ shì pāi shè jiǎo dù de wèn tí  
absorb  
00:05:40  
wǒ jué de zhǐ shì pāi shè jiǎo dù de wèn tí  
I think it was the shooting angle that does the trick.

可是那張照片我看不太出來耶  
kě shì nà zhāng zhào piàn wǒ kàn bù tài chū lái yé  
a photograph  
00:05:37  
kě shì nà zhāng zhào piàn wǒ kàn bù tài chū lái yé  
I can't really tell from the picture though

而且我全身都起雞皮疙瘩了  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
pimples  
00:05:32  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
I got goose bumps all over.

而且我全身都起雞皮疙瘩了  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
pimple  
00:05:32  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
I got goose bumps all over.

而且我全身都起雞皮疙瘩了  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
whole body  
00:05:32  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
I got goose bumps all over.

而且我全身都起雞皮疙瘩了  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
and  
00:05:32  
ér qiě wǒ quán shēn dōu qǐ jī pí gē da le  
I got goose bumps all over.

1	照片	zhào piàn	photo	00:05:29	妳說 那個太極峽谷的那個照片 啊 nǐ shuō nà gè tài jí xiá gǔ de nà gè zhào piàn a Are you talking about the Taichi Gorge photo?
1	峽谷	xiá gǔ	canyon	00:05:29	妳說 那個太極峽谷的那個照片 啊 nǐ shuō nà gè tài jí xiá gǔ de nà gè zhào piàn a Are you talking about the Taichi Gorge photo?
1	極	jí	extreme	00:05:29	妳說 那個太極峽谷的那個照片 啊 nǐ shuō nà gè tài jí xiá gǔ de nà gè zhào piàn a Are you talking about the Taichi Gorge photo?
1	之夜	zhī yè	night of	00:05:26	妳昨天有看玫瑰之夜嗎 nǐ zuó tiān yǒu kàn méi guī zhī yè ma Did you watch Rose Night yesterday?
1	玫瑰	méi guī	rose	00:05:26	妳昨天有看玫瑰之夜嗎 nǐ zuó tiān yǒu kàn méi guī zhī yè ma Did you watch Rose Night yesterday?
1	乖	guāi	rebel	00:05:10	就是喜歡班上最乖的好學生 jiù shì xǐ huan bān shàng zuì guāi de hǎo xué shēng was that they all had a crush on the honor student in the class.
1	Hardaway	Hardaway	Hardaway	00:04:52	不然你拿你 1: 100 的 Penny Hardaway 來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
1	Penny	Penny	Penny	00:04:52	不然你拿你 1: 100 的 Penny Hardaway 來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
1	100	100	100	00:04:52	不然你拿你 1: 100 的 Penny Hardaway 來換 bù rán nǐ ná nǐ 1: 100 de Penny Hardaway lái huàn We can switch then for your 1 to 100 Penny Hardaway cards.
1	會叫	huì jiào	Will be called	00:04:41	所以有時候我會叫老曹 suǒ yǐ yǒu shí hou wǒ huì jiào lǎo cáo We called him.
1	限定	xiàn dìng	limited	00:04:26	昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡 zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.
1	40	40	40	00:04:26	昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡 zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.
1	抽	chōu	sprout	00:04:26	昨天我抽到 Grant Hill 1: 40 的限定卡 zuó tiān wǒ chōu dào Grant Hill 1: 40 de xiàn dìng kǎ I won a Grant Hill 1 to 40 limited edition card yesterday.
1	接	jiē	receive	00:04:17	啊 你是不會接喔 a nǐ shì bù huì jiē ō Don't you know how to catch?
1	口	kǒu	mouth	00:04:13	我熱狗只吃一口 wǒ rè gǒu zhǐ chī yī kǒu I only had one bite of that hotdog.
1	只吃	zhǐ chī	Eat only	00:04:13	我熱狗只吃一口 wǒ rè gǒu zhǐ chī yī kǒu I only had one bite of that hotdog.
1	後面	hòu miàn	Behind	00:04:07	不要每次都從後面嚇人啊 bù yào měi cì dōu cóng hòu miàn xià rén a Stop doing that
1	國小	guó xiǎo	elementary school	00:02:58	我們從國小就一直同班到高中 wǒ men cóng guó xiǎo jiù yī zhí tóng bān dào gāo zhōng We have been in the same class all the way from elementary to high school.
1	號	hào	day	00:02:41	所以外號叫「勃起」 suǒ yǐ wài hào jiào 「bó qǐ」 that's why we named him "Boner".
1	外	wài	out	00:02:41	所以外號叫「勃起」 suǒ yǐ wài hào jiào 「bó qǐ」 that's why we named him "Boner".
1	隨時隨地	suí shí suí dì	Anytime	00:02:38	許博淳隨時隨地都在勃起 xǔ bó chún suí shí suí dì dōu zài bó qǐ

			He's always getting a boner	
1	冠軍	guān jūn	champion	00:02:11 贏得了五燈獎的冠軍 yíng dé le wǔ dēng jiǎng de guān jūn for five consecutive rounds.
1	獎	jiǎng	prize	00:02:11 贏得了五燈獎的冠軍 yíng dé le wǔ dēng jiǎng de guān jūn for five consecutive rounds.
1	燈	dēng	lantern	00:02:11 贏得了五燈獎的冠軍 yíng dé le wǔ dēng jiǎng de guān jūn for five consecutive rounds.
1	贏得	yíng dé	win	00:02:11 贏得了五燈獎的冠軍 yíng dé le wǔ dēng jiǎng de guān jūn for five consecutive rounds.
1	)	)	)	00:02:08 有一個皮膚黑黑的女生 五度五關 ( 張惠妹 ) yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi ) a girl with tanned skin won the championship on the local talent show
1	張惠妹	zhāng huì mèi	Chang Hui-mei	00:02:08 有一個皮膚黑黑的女生 五度五關 ( 張惠妹 ) yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi ) a girl with tanned skin won the championship on the local talent show
1	皮膚	pí fū	skin	00:02:08 有一個皮膚黑黑的女生 五度五關 ( 張惠妹 ) yǒu yī gè pí fū hēi hēi de nǚ shēng wǔ dù wǔ guān ( zhāng huì mèi ) a girl with tanned skin won the championship on the local talent show
1	總是	zǒng shì	always	00:02:04 經典的龍象大戰總是滿場 jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.
1	大戰	dà zhàn	War	00:02:04 經典的龍象大戰總是滿場 jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.
1	象	xiàng	elephant	00:02:04 經典的龍象大戰總是滿場 jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.
1	典	diǎn	law	00:02:04 經典的龍象大戰總是滿場 jīng diǎn de lóng xiàng dà zhàn zǒng shì mǎn chǎng and the classic Dragon-Elephant games were always sold out.
1	中華職棒	zhōng huá zhí bàng	CPBL	00:02:02 組頭還沒開始看中華職棒 zǔ tóu hái méi kāi shǐ kàn zhōng huá zhí bàng The bookies hadn't started watching CPBL
1	組	zǔ	class	00:02:02 組頭還沒開始看中華職棒 zǔ tóu hái méi kāi shǐ kàn zhōng huá zhí bàng The bookies hadn't started watching CPBL
1	張卡	zhāng kǎ	Zhang card	00:01:58 張學友 的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
1	一百	yī bǎi	hundred	00:01:58 張學友 的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
1	賣了	mài le	sold	00:01:58 張學友 的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
1	吻別	wěn bié	Kiss the other	00:01:58 張學友 的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
1	張學友	zhāng xué yǒu	Jacky Cheung	00:01:58 張學友 的「吻別」大賣了一百多萬張卡帶 zhāng xué yǒu de 「 wěn bié 」 dà mài le yī bǎi duō wàn zhāng kǎ dài Jacky Cheung sold more than one million cassettes for the "KissGoodbye" album.
1	歌聲	gē shēng	singing	00:01:56 張雨生 的歌聲還在 zhāng yǔ shēng de gē shēng hái zài Chang Yu-Sheng's voice was still heard on TV shows.
1	張雨生	zhāng yǔ shēng	Chang Yu-Sheng	00:01:56 張雨生 的歌聲還在 zhāng yǔ shēng de gē shēng hái zài Chang Yu-Sheng's voice was still heard on TV shows.

那一年我十六歲



1	十六歲	shí liù suì	Sixteen years old	00:01:54	nà yī nián wǒ shí liù suì I was 16 that year
1	1994	1994	1994	00:01:52	1994 年 1994 nián
1	ok	ok	ok	00:01:51	好 ok hǎo ok All right, no problem